

Anthony Stanley

1001 Computer Words
1001 parole del computer

A Glossary
in English and Italian

CONTINUA...

Click on a word with a blue-gray background to reproduce its sound

Fate clic su una parola con sfondo grigio-azzurro per riprodurne il suono

The sound recordings are optimized for intonation. Words are pronounced by a typical British voice. English and Italian words are in the same alphabetical order; please use the English bookmarks as a guide or use the **SEARCH** command.

Le registrazioni audio sono ottimizzate per riprodurre l'intonazione. Le parole sono pronunciate da una voce britannica. L'ordine alfabetico è unico; per cercare un termine italiano usate come guida i termini inglesi dei segnalibri qui a sinistra oppure il comando **TROVA**

Symbols

\ → Backslash

© → Copyright

{ } → Parentheses

() → Parentheses

< > → Parentheses

@ → At

[] → Parentheses

/ → Slash

A

A → ampere

A4

The ISO paper format most widely used in printers in Europe: 210 x 297 mm; 8.268 x 11.693.

See also: *Letter*; *Legal*

Il formato Iso più usato in Europa per la carta per stampanti: 210 x 297 mm; 8,268 x 11,693 pollici.

Abbreviation

n. Reduction of the length of a word, the final letters being generally replaced with a period character.

For example, “abbr.” is an abbreviation of the word “abbreviation”.

See also: *Symbol*

Abbreviazione

s.f. Riduzione della lunghezza di una parola, generalmente effettuata sostituendo le ultime lettere con un punto.

Per esempio, «abbr.» è un'abbreviazione della parola «abbreviazione».

Accedere → Access

Accelerate

A/so: Speed up
v. Make faster.

Accelerare; Velocizzare

v. Rendere più veloce.

Access

1. *n.* The act or possibility of entering into contact with the data contained in a system, a network, a device or a memory area.
2. *v.* To enter into something, as for example a computer system or network.

Accesso; Accedere

1. *s.m.* Accesso. L'atto o la possibilità di entrare in contatto con i dati contenuti in un sistema, in una rete, in un dispositivo o in un'area di memoria.
2. *v.* Accedere. Entrare in qualche cosa, come in un sistema di computer o una rete.

Access right → Privilege

Access time

n. Time, generally measured in milliseconds (ms), required for access to data recorded on a mass memory unit such as a hard disk or CD-ROM.

Tempo di accesso

s.m. Tempo, misurato generalmente in millisecondi (ms), indica la quantità di tempo necessaria ad una unità di memoria di massa (hard disk, CD-ROM ecc.) per accedere ai dati.

Accesso → Access

Accesso casuale → Random access

Accesso remoto → Remote Access

Accesso sequenziale → Sequential access

Accessory

Also: Desk accessory

n. Simple application supplied with the system software; for example a calculator, a notepad, etc.

Accessorio

s.m. Piccola applicazione fornita a corredo del software di sistema; per esempio una calcolatrice, un blocco notes eccetera.

Account

n. Definition, on a host computer, of information to identify a registered user, generally including a password and other security measures.

s.m. inv. Definizione, su un computer host, delle informazioni necessarie all'identificazione di un utente registrato; comprendono in genere una password e altri elementi di sicurezza.

Acrobat

Also: Acrobat Exchange

1. *n.* Technology and suite of programs developed by Adobe Systems for the creation of documents in PDF (Portable Document Format).

2. *n.* The basic program for editing, viewing and printing PDF documents. Formerly known as Acrobat Exchange.

See also: **Acrobat Reader; Catalog; Distiller; PDF**



PDF document icon

1. *s.m.* Suite di programmi e tecnologia sviluppate da Adobe Systems per realizzare e distribuire documenti in formato elettronico (PDF, Portable Document Format).

2. *s.m.* Programma fondamentale per la modifica, la visualizzazione e la stampa di documenti PDF. In precedenza noto come Acrobat Exchange.

Acrobat Catalog → **Catalog**

Acrobat Distiller → **Distiller**

Acrobat Exchange → **Acrobat**

Acrobat Reader

Also: Reader

n. Program distributed free of charge for viewing and printing PDF files.

See also: **PDF**

s.m. Programma distribuito gratuitamente per la riproduzione e la stampa di file PDF.

Acronym

n. Name formed by the union of initial letters or syllables of other words, e.g. NATO or ARPANET.

Acronimo

s.m. Nome formato dall'unione delle lettere o sillabe iniziali di altre parole; es. NATO o ARPANET.

Action

n. In Photoshop, ImageReady, Adobe Illustrator and other programs, a pre-recorded series of operations saved in a file to allow repetition of these operations on other files.

Azione

s.f. In Photoshop, ImageReady, Adobe Illustrator e altri programmi, una serie preregistrata di operazioni che viene salvata in un file a parte e che consente di ripetere quelle operazioni anche su numerosi altri file.

Activate

v. Bring into action, make operative or active.

Attivare

v. Mettere in azione, rendere operante o attivo.

Active matrix → **TFT**

Active window

n. The window currently in the foreground, the one receiving commands from the mouse or keyboard.

Finestra attiva

s.f. La finestra attualmente in primo piano, che riceve comandi da mouse o tastiera.

ADB

Also: Apple Desktop Bus

n. Apple Desktop Bus. Connection used on all Macintosh computers from 1986 to 1998 to connect the keyboard and the mouse.

See also: **Bus**; **USB**

s.m. Apple Desktop Bus. Connessione usata in tutti i Macintosh dal 1986 al 1998 per collegare tastiera e mouse.

Add-on

n. Hardware or software element added to a computer or to the software to extend its functions.

See also: **Plug-in**

s.m. «Elemento aggiuntivo». Elemento hardware or software aggiunto a un computer o al software per estenderne le funzioni.

Additive

adj. Indicates a color-definition method in which an increase in the percentages of the primary colors produces a color closer to white, as in the RGB method. The opposite of subtractive.

See also: **CMYK**; **RGB**; **Subtractive**

Additivo

agg. Indica un metodo di definizione del colore tale che un aumento delle percentuali dei colori primari produce un colore sempre più vicino al bianco, come nel metodo Rgb. Il contrario di sottrattivo.

Address

n. Series of characters such as:

<http://www.microsoft.com> or gates@microsoft.com that indicates the position of a site or of an e-mail account.

See also: **Mail address**; **URL**

Indirizzo

s.m. Serie di caratteri (come per esempio <http://www.idg.it/macworld> oppure macworld@idg.it) che indica la posizione di un sito o di un account di posta elettronica.

Addressee

n. Person to whom a message is addressed.

Destinatario

s.m. Persona alla quale viene inviato un messaggio.

Administrator

Also: System administrator; sys op

n. Person responsible for the management of a computer system or of a network.

Amministratore

s.m. Persona responsabile della gestione di un sistema di computer o di una rete.

Adobe Systems

U.S. software house producing numerous important programs particularly in the fields of graphics and desktop publishing.

Leading products include: Acrobat, FrameMaker, GoLive, Illustrator, InDesign, PageMaker, PhotoDeLuxe, Photoshop, PostScript, Premiere
www.adobe.com

Casa di software statunitense, produttrice tra l'altro di numerosi importanti programmi grafici e di desktop publishing.
www.adobe.it

Adobe Type Manager → ATM

ADSL

Also: Asymmetric Digital Subscriber Line

n. Digital data-transmission system using a normal telephone line to achieve speeds much higher than those possible with ISDN. The term “asymmetric” indicates that the speed is higher in transmission from the exchange to the user (up to 640 kbps) and lower in the opposite direction (up to 225 kbps).

See also: **Asymmetric; ISDN**

s.m. Sistema digitale di trasmissione dei dati che utilizza una normale linea telefonica per raggiungere velocità molto superiori a quelle possibili con ISDN. Il termine «asimmetrico» indica che la velocità è maggiore nella trasmissione dalla centrale verso l'utente (fino a 640 kbps) e minore nella direzione opposta (fino a 225 kbps).

Aerografo → Spray tool

Affidabilità → Reliability

Affiggere → Post

Aggiornamento → Update

AIFF

Also: Audio Interchange File Format

n. Audio Interchange File Format. A widely used format for audio files.

s.m. Audio Interchange File Format. Un formato molto diffuso per file audio.

Aiuto → Help

Aiuto Mac → Mac Help

Al vivo → Bleed

Aleatorio → Random

Alert → Warning

Alfa, canale → Alpha channel

Alfanumerico → Alphanumeric

Algorithm

n. Set of rules for defining a procedure for the solution of a specific problem.

Algoritmo

s.m. Insieme di regole che definiscono una procedura per la soluzione di uno specifico problema.

Alias

n. In some operating systems, an object that represents another object, such as Windows' Shortcuts. In Mac OS and Unix these elements are called aliases. Aliases contain a pointer to the real object, allowing the user to open it.

See also: *Shortcut*



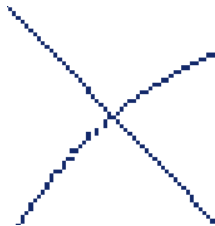
An alias and a shortcut

s.m. In alcuni sistemi, operativi un oggetto che è la rappresentazione di un altro. Per esempio, i Collegamenti di Windows. In Mac OS e in ambiente Unix si chiamano, appunto, alias. Un alias contiene un puntatore verso l'oggetto vero e proprio e consente all'utente di aprire quest'ultimo.

Aliasing

n. Undesirable effect that appears when a diagonal line or a curve is reproduced on a low-resolution device; it appears irregular and jagged.

See also: *Anti-alias*



Aliasing

s.m. Effetto indesiderato che si ottiene quando una linea diagonale o una curva viene riprodotta con un dispositivo a bassa risoluzione; appare irregolare e seghettata.

Alignment

1. *n.* Arrangement of objects on the same line or with respect to a line. For example, the alignment of a magnetic head of a disk drive with respect to the surface of the disk.
2. *n.* (Text) arrangement of text with respect to the margins (left, right, center).

See also: *Justification*



Text alignment

Allineamento; Giustificazione

1. *s.m.* Disposizione di oggetti su una linea o rispetto a essa. Per esempio l'allineamento della testina magnetica di un drive rispetto alla superficie del disco.
2. *s.m.* (Testo) Disposizione del testo rispetto ai margini. Il termine tipografico più corretto è giustificazione; il termine allineamento significa più precisamente linea di base.

Allegato → Attachment

Allineamento → Alignment

Alpha channel

n. Channel in an image file, additional to the basic color channels and containing special information of various kinds.

Canale alfa

s.m. Canale in un file grafico, oltre ai canali colore di base, contenente informazioni aggiuntive di vario tipo.

Alphanumeric

adj. Said of a text element consisting of characters between A and Z and 0 and 9.

Alfanumerico

agg. Detto di un elemento di testo composto dalle lettere tra A e Z e tra 0 e 9.

ALT → Alternate label

Alt key

n. Modifier key on almost all computer keyboards; serves various purposes depending on the operating system and the specific program in use. On the Macintosh it is also known as Option.

See also: **Modifier key; Option**

Tasto Alt

s.m. Tasto modificatore su quasi tutte le tastiere di computer; ha varie funzioni a seconda del sistema operativo e dello specifico programma utilizzato. Sul Macintosh è noto anche con il nome Opzione.

Altavista

n. Widely used Internet portal.

s.m. Portale su Internet, molto frequentato.

Alternate label

Also: ALT

n. Words associated with an image in an HTML file. They appear in the code of the tag <IMG...> associated with the image as the attribute ALT="Text" and display this text instead of the image if the image fails to load.

See also: *Tag*

s.m. Parole associate a un'immagine in un file HTML; utili a chi non visualizza le immagini nel browser. Appaiono nel codice del tag <IMG...>, associato all'immagine, come attributo ALT="Testo" e visualizzano questo testo al posto dell'immagine stessa se questa non viene caricata.

Altivec

Also: Velocity engine

n. Mathematical coprocessor optimized for graphics, incorporated in Motorola's Power PC 7500 (also known as G4).

See also: *Mathematical coprocessor*

s.m. Coprocessore matematico ottimizzato per la grafica, incorporato nei processori PowerPC 7500 (detti anche G4) prodotti da Motorola.

Amateur

n. Person who undertakes a given activity even though it is not his or her profession.

Dilettante

s.m. o *f.* Persona che intraprende una determinata attività anche se non costituisce la sua professione.

Ambiente → Environment

American National Standards Institute → ANSI

American Standard Code for Information Interchange → ASCII

Amiga IFF → IFF

Amministratore → Administrator

ampere

Also: A

n. Unit of electrical current intensity in the International system (S).

See also: *International System of Units; Units of measurement*

s.m. Unità di intensità di corrente elettrica nel Sistema internazionale di unità (SI).

Analizzare → Scan

Analog

Also: Analogue

adj. Said of a system based on values considered to be significant throughout their interval of application and not on discrete numeric intervals as in a digital system.

See also: **Digital**

Analogico

agg. Detto di un sistema basato su valori considerati significativi con continuità attraverso il loro intero intervallo di variazione e non su intervalli numerici discreti come è il caso di un sistema digitale.

AND

Logical operator (product): it examines two predicates and returns the value TRUE only if both are true.

(0 = FALSE, TRUE = 1)

0 AND 0 = 0

0 AND 1 = 0

1 AND 0 = 0

1 AND 1 = 1

See also: **NOT; OR; XOR**

Operatore del prodotto logico: esamina due predicati e restituisce il valore TRUE (vero) solo se entrambi sono veri.

Angle → Screen angle

Angle brackets → Parentheses

Angle quotes

n. pl. The quote characters « and » used in some European countries.

See also: **Quotes**

Virgolette italiane

s.f. pl. Le speciali virgolette « e » usate in alcuni Paesi europei.

Annulla → Undo

Annullare → Cancel

Anonymous FTP

n. Mode of access to a server via FTP such that the user is not required to identify himself or herself.

See also: **FTP**

Ftp anonimo

s.m. Modalità di accesso a un server tramite FTP in cui all'utente non viene richiesto di identificarsi.

ANSI

Also: American National Standards Institute

n. U.S. organization that defines standards for many fields of industry. In the field of computing such standards cover networking, character codes (ASCII) and so on.

www.ansi.org

See also: **ASCII**

s.m. Organizzazione USA che definisce gli standard in differenti settori industriali. Nel settore informatico gli standard riguardano per esempio il networking, i codici dei caratteri (ASCII) e così via. www.ansi.org

Anteprima → Preview

Anti-alias

n. System or operation to reduce the undesirable effect of aliasing in images or text by partially filling the pixels on the borders to make them blend into the background.

See also: **Aliasing**



With (left) and without (right) aliasing

s.m. Sistema o operazione che consente di ridurre l'effetto indesiderato di

aliasing riempiendo parzialmente i pixel del bordo, in modo che si fondano con lo sfondo.

Aperto → Open

API

Also: Application Programming Interface

n. Set of conventions, software libraries etc. determining the way in which program functions are to be called and the ways in which these functions interact with the operating system.

s.m. Insieme di convenzioni, librerie software eccetera, che definiscono il modo in cui si devono chiamare funzioni di programma, e i modi in cui queste interagiscono con il sistema operativo.

Apice → Single quote

Apici → Quotes

Apostrofo → Apostrophe

Apostrofo → Single quote

Apostrophe

n. The punctuation mark ' generally obtained on the computer by pressing the ' key.

See also: **Quotes**

Apostrofo

s.m. Il segno di punteggiatura ' che in genere si ottiene sul computer premendo il tasto '.

Apple Computer

Enterprise that produces the Macintosh line of personal computers and Mac OS system software. Headquarters at Cupertino, California.
www.apple.com

See also: **Macintosh; Mac OS**

Casa produttrice della linea Macintosh di personal computer e il software di sistema Mac OS.

Sede a Cupertino, California. www.apple.it

Apple Desktop Bus → ADB

Apple menu

n. Mac OS. Menu present at all times at the extreme left of the menu bar, offering access to various system functions (Mac OS X) or to any number of accessory programs (earlier versions of Mac OS).



The Apple menu symbol

Menu Apple; Menu Mela

s.m. Mac OS. Menu sempre presente all'estrema sinistra della barra dei menu, che dà accesso a varie funzioni di sistema (Mac OS X) o a numerosi programmi accessori (versioni precedenti di Mac OS).

Apple Remote Access

Also: ARA

n. System of protocols and software that allows a Macintosh to connect to a MultiPort Server

s.m. Sistema di software e di protocolli che consente al Macintosh di collegarsi a un server MultiPort.

Apple System Profiler

n. Program supplied with various versions of Mac OS; makes it possible to obtain highly detailed information on the configuration of the computer.

s.m. Programma fornito con Mac OS; consente di ottenere informazioni molto particolareggiate sulla configurazione del computer.

AppleScript

n. Scripting language associated with Mac OS, able to control the operating system and applications through scripts created by the user.

See also: *Script*

s.m. Linguaggio associato a Mac OS con il quale è possibile dare ordini al sistema operativo e alle applicazioni tramite script (programmi) creati dall'utente.

AppleShare

n. Generic name for the software that manages file sharing under Mac OS.

s.m. Nome generico per il software che gestisce la Condivisione sotto Mac OS.

Applet

n. Small application, frequently highly specialized. One example is that of the applets in Java language used in Web pages (for example to control an animation).

s.m. «Piccola applicazione», spesso altamente specializzata. Un esempio è quello degli applet in linguaggio Java usate nelle pagine Web (per esempio per controllare un'animazione).

AppleTalk

n. Network protocol used by Macintosh computers up to Mac OS 9. Replaced by TCP/IP in Mac OS X, which maintained a subset of AppleTalk for printing operations.

See also: [*TCP/IP*](#)

s.m. Protocollo di rete utilizzato dai computer Macintosh fino a Mac OS 9. Sostituito da TCP/IP in Mac OS X, che manteneva un sottoinsieme di funzioni AppleTalk per le operazioni di stampa.

AppleWorks

Also: ClarisWorks

n. Formerly called ClarisWorks.

Integrated package supplied by Apple Computer with various Macintosh models. Includes two graphics programs, a word processor, a spreadsheet and a DBMS.

See also: [*DBMS*](#)

s.m. In precedenza ClarisWorks.

Programma integrato fornito da Apple assieme a vari modelli Mac. Comprende due programmi grafici, un foglio elettronico, un word processor e un DBMS.

Application

n. Program that executes under the control of a user to process or resolve a given type of job or problem

See also **Program**

Applicazione; Applicativo; Programma applicativo

s.f. Programma che si esegue sotto il controllo di un utente per elaborare o risolvere un determinato tipo di lavoro o di problema.

Application Programming Interface → API

Applications menu

n. Mac OS (up to version 9.x). Menu at the far right of the menu bar listing all programs currently active and permitting the user to pass from one to another.

Menu Applicazioni

s.m. Mac OS (fino alla versione 9.x). Menu all'estremità destra della barra dei menu che elenca tutti i programmi attualmente attivi e consente di passare dall'uno all'altro.

Applicazione → Application

Appunti → Clipboard

Aprire → Open

ARA → Apple Remote Access

Architecture

n. Vague term used to indicate the general construction principles and configuration of a set of hardware or software elements.

Architettura

s.f. Termine vago usato in informatica per indicare i principi generali di costruzione e di configurazione di un insieme di elementi hardware o software.

Archive

n. A systematic collection of files or of data.
Sometimes used as a synonym of file.

See also: **File**

Archivio

s.m. Una raccolta sistematica di file o di dati.
Termine talvolta usato come sinonimo della parola file.

Archivio → **File**

Archivio Appunti → **Scrapbook**

Archivio, menu → **File, menu**

Arithmetic mean → **Average**

ARPANET

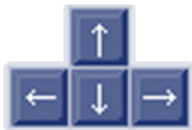
n. TCP/IP network originally created by the U.S. Dept. of Defense, which became the original nucleus of the Internet.

See also: **Internet**; **TCP/IP**

s.m. Rete TCP/IP creata dal Dipartimento della Difesa statunitense; divenne il nucleo originale di Internet.

Arrow key

n. Any of four special keys on the keyboard, generally in a separate group and bearing arrows pointing in the four directions; used mainly for moving the cursor or selected objects on the screen.



The four arrow keys

Tasto freccia

s.m. Uno qualsiasi di quattro tasti speciali sulla tastiera, generalmente in un blocco separato dagli altri e contrassegnati appunto da frecce, usati in

genere per spostare il cursore o elementi selezionati sullo schermo nelle quattro direzioni.

Artwork

n. The part of a magazine or book consisting of images.

Iconografia

s.f. La parte di una rivista o di un libro formata da immagini.

Ascensore → Scrollbar

ASCII

Also: American Standard Code for Information Interchange

n. Generally pronounced 'Asky'.

Internationally recognized ANSI standard for the representation of characters used by computers. Each character corresponds to a number between 0 and 255. Values between 0 and 31 usually correspond to non-printing characters; from 32 to 127 the characters are the same for all operating systems. From 128 to 255 Windows, MS-DOS and Macintosh present different extensions.

See also: **Ansi**; **Unicode**

s.m. Codice standard Ansi riconosciuto a livello internazionale per rappresentare i caratteri utilizzati dal computer. Ogni carattere corrisponde a un valore numerico tra 0 e 255. I numeri da 0 a 31 corrispondono in genere a caratteri speciali che non sono visibili né sullo schermo né in fase di stampa. I valori tra 32 e 127 rappresentano sempre gli stessi caratteri; oltre questo valore cominciano le differenze. A partire da 128 Windows, Ms-Dos e Macintosh presentano estensioni diverse.

ASCII file → Text file

Asse → Axis

Asymmetric

adj. (Of a data line or other connection). Having different performance in different circumstances. Generally indicates a line allowing different transmission speeds for upload and for download.

See also: **ADSL**

Asimmetrico

agg. (Di una linea dati o altro collegamento). Che ha prestazioni diverse in diverse circostanze. In genere indica una linea che consente velocità di trasmissione diverse per upload e per download.

Asymmetric Digital Subscriber Line → ADSL

Asynchronous Transfer Mode → ATM

At

Also: @

n. The symbol @, used in commerce and in e-mail addresses.

Chiocciola

s.f. Il simbolo @, utilizzato nel commercio e negli indirizzi di posta elettronica.

ATAPI

n. AT Attachment Packet Interface. A version of the IDE interface.

See also: **IDE**

s.m. AT Attachment Packet Interface.

Una versione dell'interfaccia IDE.

ATM

Also: Adobe Type Manager

n. Special program for Windows and Macintosh OS 9, used to optimize the display of PostScript characters.

See also: **PostScript**

s.m. Speciale programma, per Windows e per Macintosh OS 9, che consente di ottimizzare la visualizzazione dei caratteri PostScript.



Adobe Type Manager

ATM

Also: Asynchronous Transfer Mode

n. A high-speed packet-switching technology

See also: **Packet switching**

s.m. Una tecnologia di commutazione a pacchetti ad alta velocità.

ATM → Automatic teller machine

Attachment

n. File sent together with an e-mail message.

Allegato

s.m. File inviata assieme a un messaggio di posta elettronica.

Attivare → Activate

Attribute

Also: File attribute

n. Information defining a characteristic of something; for example a file (hidden, read-only etc.) or a character (bold, italic etc.).

Attributo

s.m. Informazione che definisce le caratteristiche di qualcosa; per esempio un file (nascosto, di sola lettura eccetera) o un carattere (neretto, corsivo eccetera).

Attuale → Current

Audio

Also: Sound track

1. *n.* Anything relating to the recording and reproduction of sound.

2. *n.* The sound itself.

3. *n.* Sound track. The audio part of a video file.

Audio; Colonna sonora; Traccia audio

1. *s.m.* Tutto ciò che riguarda la registrazione e la riproduzione del suono.

2. *s.f.* La parte di un file video che contiene le informazioni audio.

2. *s.m.* Il suono stesso.

Audio Interchange File Format → AIFF

Automatic teller machine

A/so: ATM; Automated teller machine; Cash dispenser

n. Machine that supplies a person with cash which is automatically debited to his or her account.

Bancomat

s.m. Nome commerciale di un sistema di macchine che consente di prelevare contanti con addebito automatico sul proprio conto.

Automazione dell'ufficio → Office automation

Autotracer

n. Function of a graphics program that examines a bitmap image and converts it, or its outlines, into vector (Bézier) curves.

See also: **Bitmap**; **Bézier curve**

Autotraccia

s.f. Funzione di un programma grafico che esamina un'immagine bitmap e la converte in curve vettoriali (Bézier).

Average

A/so: Arithmetic mean

1. *n.* Arithmetic mean. Intermediate value. The value n/s where n is a given number of values and s is their sum.

2. *adj.* Typical, normal.

See also: **Medium**

Media aritmetica; Medio

1. *s.f.* Media aritmetica. Valore intermedio. Il valore n/s , dove n è un dato numero di valori e s è la loro somma.

2. *agg.* Medio; tipico; normale.

Average → Medium

avi

n. A common file format for digital video under Windows.

s.m. Uno diffuso formato di file per video digitale in ambiente Windows.

Avvertimento → Warning

Avvicinamento → **Kerning**

Avvio → **Startup**

Avviso → **Warning**

Axis

n.s., pl.: axes. Line in a system of reference lines used to determine the position of a point in space.

Asse

s.m. pl.: assi. Linea in un sistema di linee di riferimento usata per determinare la posizione di un punto nello spazio.

Azione → **Action**

B

b → **Bit**

B → **Byte**

Bacchetta magica → **Magic wand**

Bacheca elettronica → **BBS**

Back up

v. Make a precautionary copy of documents, disks etc.

See also: **Backup**

Fare backup

v. Creare una copia di riserva di documenti, dischi eccetera.

Backbone

n. System of high-speed, long-distance network data transfer.

Backbone; Spina dorsale

s.m. «Spina dorsale»; sistema di trasferimento dati in rete a lunga distanza, ad alta velocità.

Backdoor

n. A secret method to gain access to a program or operating system, for example through a password known only to the original creator of the software.

s.f. «Porta posteriore»: un metodo segreto per entrare in un programma o in un sistema operativo, per esempio tramite una password nota soltanto al creatore originale del software.

Background

n. The opposite of foreground.

1. *n.* The part of an image that is farthest from the eye of the viewer.

2. *n.,adj.* Denotes a computer process that is active without monopolizing the system, so that the user can do other work. An example is background printing.

See also: **Foreground; Print spooler**

Background; Sfondo

s.m. Il contrario di primo piano (foreground).

1. *s.m.* Sfondo. La parte di un'immagine che è più lontana dall'occhio di chi guarda.

2. *s.m.,agg.* Indica un processo eseguito dal computer senza monopolizzare il sistema, in modo che l'utente possa eseguire altri lavori. Un esempio è la stampa in background.

Backslash

n. The character \ (ASCII code 92). A computer version of the slash (/), used in particular by Windows and MS-DOS to indicate directories in pathnames.

See also: **Pathname**

Backslash; Barra rovescio

s.m. Carattere \ (codice ASCII 92). Una versione «informatica» del carattere barra (/), usata in particolare da Ms-Dos e Windows per indicare le directory nei pathname.

Backspace

n. Key bearing a left-arrow symbol which deletes the character before the insertion point or a selected object.

See also: **DEL key**

s.m. Tasto contrassegnato da una freccia verso sinistra, che cancella l'ultimo carattere alla sinistra del punto d'inserimento o di un oggetto selezionato.

Backup

n. A reserve copy of a set of data.

See also: **Incremental backup**

Backup; Copia di riserva

s.m. Copia di riserva di un insieme di dati.

Backup incrementale → Incremental backup

Baco → Bug

Bancomat → Automatic teller machine

Banda, larghezza di → Bandwidth

Bandiera, giustificazione a → Justification

Bandwidth

1. *n.* A given range of frequencies of electromagnetic waves.

2. *n.* Quantity of data that can be transmitted over a given connection in a given period of time. Generally measured in bits per second (bps).

See also: **bps**

Larghezza di banda

1. *s.f.* Una determinata gamma di frequenze di onde elettromagnetiche.

2. *s.f.* La quantità di dati che può essere trasmessa lungo un dato collegamento in un determinato intervallo di tempo. Generalmente misurato in bit al secondo (bps)

Barra → Slash

Barra degli strumenti → Toolbar

Barra dei menu → Menu bar

Barra del titolo → Titlebar

Barra di scorrimento → Scrollbar

Barra di stato → Status bar

Barra rovescio → Backslash

Base → Basis

Base

- n.* 1. The lower part of something, on which it rests or stands; a foundation.
- 2. A principle, the foundation of a logical system.
- 3. The number taken as the starting point of a numeric system.
- 4. To determine something starting from a given principle (as for example in the expression "...a system based on significant values...").

-
- s.f. pl.;* basi 1. La parte inferiore di qualcosa, sul quale si posa; un sostegno.
 - 2. Un principio, il fondamento di un sistema logico.
 - 3. The numero che costituisce il punto di partenza di un sistema numerico.
 - 4. Determinare qualcosa a partire da un determinato principio (come per esempio nell'espressione «...un sistema basato su valori significativi ...»).

Base di dati → Database

BASIC

- n.* Beginners' All-purpose Symbolic Instruction Code. Programming language developed during the 1960s, based on a set of English-like commands.

-
- s.m.* Beginners' All-purpose Symbolic Instruction Code. Linguaggio di programmazione, sviluppato durante gli anni Sessanta, basato sull'uso di comandi simili a parole della lingua inglese.

Basic input/output system → Bios

Basis

- n. pl:* bases. Base, in an abstract sense, as in the phrase "a fixed value on the basis of which to measure other values".

Base

- s.f.* Base in senso astratto, come nella frase «a fixed value on the basis of

which to measure other values» (un valore fisso in base al quale misurare altri valori).

Bastone → **Sans-serif**

Batch

1. *adj.* Said of a computer process, or set of processes, in which operations are predetermined and there is generally no interaction with the user.
2. *n.* A set of things processed or otherwise treated as a single entity.

See also: **Interactive**

Elaborazione batch; Gruppo

1. *agg.inv.* Detto di un processo informatico, o di un insieme di processi, la cui esecuzione è predeterminata e non avviene in genere alcuna interazione con l'utente.
2. *s.m.inv.* Gruppo, "inornata". Un insieme di cose elaborate o altrimenti trattate come una singola entità.

Baud

- n.* Obsolete term. Unit of data-transmission speed, equal to one bit per second (bps)

See also: **Bit per second**

s.m. Termine obsoleto. Unità di velocità nella trasmissione dei dati equivalente a 1 bit al secondo (bps).

BBS

Also: Bulletin Board System

- n.* Networked system to which users can send messages and other data which are published so that other users can read them.

BBS; Bacheca elettronica

s.f. Sistema in rete al quale gli utenti possono inviare messaggi e altri dati, che vengono pubblicati in modo che gli altri utenti li possono leggere.

Bcc → **Blind copy**

Behavior

Also: Behaviour

- n.* The way or ways in which something responds to an event.

Comportamento

s.m. Il modo, o l'insieme dei modi, in cui qualcosa risponde a un evento.

Benchmark

n. In a standard testing procedure, a given set of results used as a basis for evaluation. For example, the speed of a specific computer used as a starting point for a scale on which to evaluate others.

s.m. In una procedura di collaudo standard, un determinato insieme di risultati utilizzato come base per le valutazioni. Per esempio, la velocità di un determinato computer usata come punto di partenza di una scala per la valutazione di altri computer.

Beta version

n. Preliminary version of a program, a limited number of copies of which is distributed to expert users (beta testers) for testing purposes.

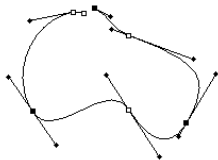
Beta; Versione beta

s.f. Versione preliminare di un programma software, distribuita in un numero limitato di copie a un gruppo di utenti esperti (beta tester) per il collaudo.

Bézier curve

n. Mathematical representation of a curve or other graphical form. Named after the French mathematician Paul Bézier.

See also: *PostScript*



A Bézier curve in a graphics program

Curva di Bézier

s.f. Rappresentazione matematica di una curva o di un'altra forma grafica. Porta il nome del matematico francese Paul Bézier.

Billion

n. One thousand million; 1,000,000,000; 10^3 .

Miliardo

s.m. Mille milioni; 1.000.000.000; 10^3 .

Binary

1. *adj.* Based on 2. Denotes a numbering system using the numbers 0 and 1 to represent numbers as powers of 2.

2. *n.* A binary file.

Binario

1. *agg.* Basato sul 2. Indica un sistema di numerazione che utilizza le cifre 0 e 1 per rappresentare i numeri come potenze di 2.

2. *s.m.* Un file in formato binario.

Bios

Also: Basic input/output system

n. The system firmware governing the most elementary functions of a PC, allowing it to boot.

See also: **Boot**; **Firmware**

s.m. Il firmware di sistema che presiede alle funzioni più elementari di un PC, consentendone il boot.

Bit

Also: b

n. The smallest amount of information contained in a computer's memory: the value 0 or 1.

A byte contains 8 bits (the information needed to store one letter of the alphabet).

See also: **Byte**

s.m. inv. La più piccola quantità di informazione contenuta nella memoria di un computer: il valore 0 o 1.

Otto bit fanno un byte (l'informazione necessaria alla memorizzazione di un carattere dell'alfabeto).

Bit al secondo → Bit per second

Bit depth → Bits per pixel

Bit per pixel → Bits per pixel

Bit per second

Also: bps

n. Unit of data-transmission speed.

Analog modems transmit up to 56,000 bits per second (56 Kbps, kilobit per second); Ethernet connections reach speeds from 10 Mbps (megabits, millions of bits per second) to 1000 Mbps.

See also: **baud**

Bit al secondo

s.m. inv. Unità della velocità di trasmissione dei dati.

I modem analogici trasmettono 56.000 bit al secondo (56 Kbps), mentre i collegamenti Ethernet raggiungono velocità da 10 Mbps (megabit, milioni di bit al secondo) a 1000 Mbps.

Bitmap

n. Image formed by single points called pixels, such as those contained in BMP, TIFF and other files.

In Photoshop this term is used to indicate bitmap images defined by one bit per pixel (black and white).

See also: **Bits per pixel; BMP; Pixel**

Bitmap; Mappa di bit

s.m.inv. Immagine formata di singoli punti detti pixel, come quelle contenute in file BMP, TIFF e altri formati.

In Photoshop questo termine è riservato a immagini a mappa di bit definiti da un solo bit per pixel (bianco e nero).

Bitmap font

n. Font in which the characters are based on images representing the position of single pixels.

See also: **Font; Outline font**

Fonte bitmap

s.f. Fonte nella quale i caratteri si basano su immagini che rappresentano le posizioni dei singoli pixel.

BITNET

n. Also BITnet. An academic network containing mailing lists on a large number of topics. Though designed for a set of protocols different from TCP/IP, it is now integrated into Internet.

s.m. Anche BITnet. Una rete accademica contenente mailing list su un numero di argomenti molto elevato. Sebbene studiata per un insieme di protocolli diversi da TCP/IP, è oggi integrata in Internet.

Bits per pixel

Also: Bit depth

n. The number of bits used to store information on a single pixel in a bitmap image.

1 bit per pixel produces a black-and white image. Additional bits (up to 32) produce grayscale or color images.

See also: **Pixel**; **Grayscale**

Bit per pixel; Profondità di bit; Profondità di colore

s.m. inv. Il numero dei bit usati per conservare informazioni relative a uno specifico pixel in un'immagine a mappa di bit.

1 bit per pixel produce un'immagine in bianco e nero. Con bit addizionali (fino a 32) si ottengono immagini a scala di grigio o a colori.

Blank

adj. Indicates a disc on which no data has yet been recorded.

Vergine

agg. Indica un disco sul quale non sono ancora stati registrati dei dati.

Bleed

v. [bled – bled] Print a text or image in such a way that it reaches the edge of the paper without leaving any margin.

Al vivo; Stampare al vivo

v. Stampare al vivo. Stampare un testo o un'immagine, in modo tale che raggiunga il bordo della carta, senza lasciare alcun margine.

Blind copy

Also: Bcc

n. Copy of an e-mail message sent to a person other than the principal addressee without the other addressees being informed of its existence.

Copia per conoscenza nascosta; Ccn

s.f. «Copia cieca». Copia di un messaggio di posta elettronica inviata a una persona diversa dal destinatario principale senza che gli altri destinatari ne siano a conoscenza.

Blocchetto, giustificazione a → Justification

Blocco di sistema → Hang

Blocco maiuscole → Caps lock

Blocco numerico → Num lock

BMP

n. A standard format for bitmap image files, widely used in the Dos-Windows environment

See also: *Bitmap*

s.m. Formato standard per immagini bitmap comune in ambiente Dos e Windows.

Body

1. n. The main part of something.

2. <BODY>. Part of an HTML document containing information that will appear on the screen, together with information on links, fonts, etcetera.

See also: *HEAD*

Body; Corpo

1. s.m. Corpo. La parte principale di qualcosa.

2. <BODY>. Parte di un documento HTML contenente informazioni che appariranno sullo schermo, oltre a informazioni su collegamenti ipertestuali, font eccetera.

Bold

Also: Boldface

n. Attribute of a typographical character presenting lines that are darker and more marked than usual, used for titles or for emphasis.

Plain Bold

See also: **Plain**

Neretto; Grassetto

s.m. Attributo di un carattere tipografico che presenta linee più scure e più marcate del solito, usato per titoli e per enfasi. Per specificare che il testo non è in grassetto si dice che è in chiaro.

Boldface → Bold

Boot

Also: Bootstrap

1. *v.* To start a computer.
2. *n.* The startup process during which the computer loads basic and system software, “pulling itself up by its bootstraps”.

See also: **Startup disk**

-
1. *v.* «Dare il boot»: avviare un computer.
 2. *s.m.inv.* Il procedimento di avvio di un computer durante il quale il computer carica il software di base e di sistema. La parola «bootstrap» suggerisce scherzosamente il processo di tirarsi su per i lacci degli stivali.

Boot disk → Startup disk

Bootstrap → Boot

Bottone → Button

Bozza → Proof

bps → Bit per second

Brackets → Parentheses

Brand

n. Name used for a family of products.

Marchio; Marca

s.m; .s.f. Nome usato per una famiglia di prodotti.

Brightness

Also: Luminosity

n. Relative lightness or darkness of a color, measured as a percentage.

See also: [Luminance](#)

Luminosità

s.f. Chiarezza o scurezza relativa di un colore, misurata come percentuale.

Browser

Also: Web browser

n. Program for the consultation of a systematic collection of data; commonly used to indicate programs used to display Web pages.

See also: [World Wide Web](#)

s.m. Programma per la consultazione di una raccolta sistematica di dati; nell'uso comune il termine indica un programma usato per visualizzare pagine Web.

Bruciare → Burn

Brush tool

Also: Paintbrush tool

n. Graphical instrument for the creation of lines which may assume sophisticated shapes, colors etc.



Brush tools

Pennello

s.m. Strumento grafico per la creazione di linee che possono assumere forme, colori eccetera, molto sofisticati.

BSI

n. British Standards Institution.
www.bsi-global.com

See also: **ANSI; DIN; ISO; UNI**

s.m. British Standards Institution. L'ente di standardizzazione britannico.
www.bsi-global.com

Buffer

n. Area of computer memory used for the temporary storage of data waiting to be processed.

Buffer; Memoria Tampone

s.m. Area di immagazzinamento temporaneo di dati in attesa di essere elaborati.

Bug

n. Defect or error in a program.

See also: **Debug**

Baco

s.m. Difetto o errore in un programma. La traduzione letterale del termine è «insetto nocivo»; in italiano si usa comunemente la parola «baco» (per estensione si parla anche di programmi bacati).

Build

1. *v.* [Build-Built-Built]. Compile the various parts of a program and put them together.
2. *n.* The most recent compiled version of a program that is being developed.

Build; Costruire

1. *v.* Compilare le varie parti di un programma e metterle assieme.
2. *s.m.* La più recente versione compilata di un programma ancora in fase di sviluppo.

Bulletin Board System → BBS

Burn

v. [burnt – burnt or burned – burnt]. Record data on an optical disc (CD-ROM or DVD).

Masterizzare; Bruciare

v. Registrare dati su un disco ottico (CD-ROM or DVD).

Bus

n. Conductor, or set of conductors, for the transfer of binary data in a computer.

s.m. Conduttore, o insieme di conduttori, per il trasferimento di dati binari in un computer.

Button

1. n. Key or similar element which, when pressed, gives rise to a mechanical or electrical action.
2. n. Graphical representation in a program on which the user clicks to take some given action.

Pulsante; Bottone

1. s.m. Tasto o altro elemento che, quando viene premuto, dà luogo a qualche azione meccanica o elettrica.
2. s.m. Rappresentazione grafica di un pulsante in un programma, sul quale l'utente fa clic per intraprendere una data azione.

Byte

Also: B

n. Unit of measurement of computer memory. Composed of 8 bits, it can contain a number from 0 to 255, or one letter of the alphabet.

See also: *Bit*

s.m. inv. Unità di misura della memoria dei computer, composto da 8 bit e in grado di contenere un numero da 0 a 255 o una lettera dell'alfabeto.

C

C → C language

C (°C) → Celsius

C language

Also: C

n. Programming language developed by Dennis Ritchie in 1972; the language most widely used in the world of personal computers

See also: *Language*

Linguaggio C

s.m. Linguaggio di programmazione sviluppato nel 1972 da Dennis Ritchie; il linguaggio più usato nel mondo dei personal computer.

C++

n. An object-oriented version of the C programming language.

See also: *C language; Object-oriented*

s.m. Una versione object-oriented del linguaggio di programmazione C.

Cable

n. One or more conducting wires insulated in a covering sheath, for the transport of electrical energy or signals.

Cavo

s.m. Uno o più fili conduttori isolati in una guaina comune, per il trasporto di energia o di segnali elettrici.

Cache

n. Portion of memory (disk or RAM) in which a computer stores recently used data temporarily so as to be able to use it again more rapidly.

s.f. Parte della memoria (su disco o Ram) in cui un computer immagazzina dati utilizzati recentemente, per poterli riutilizzare più rapidamente in futuro.

CAD

Also: Computer Aided Design

n. Use of the computer in the design of industrial products; the field of software engineering dedicated to this activity.

s.m. Utilizzo del computer nella progettazione di prodotti industriali; il ramo dell'ingegneria software dedicato a questa attività.

Calcolatore [elettronico] → Computer

Calcolatrice → Calculator

Calculation

n. Processing of a set of data such that a result is obtained by means of a finite number of procedures or algorithms.

Calcolo

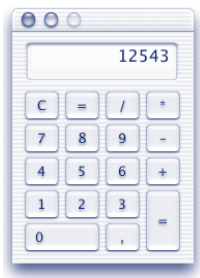
s.m. Elaborazione di un insieme di dati in modo tale da ottenere un risultato per mezzo di un numero finito di procedure o di algoritmi.

Calculator

1. *n.* Pocket or tabletop device for calculation, mechanical, electrical or electronic.

2. *n.* A computer program providing the same functions.

See also: **Computer**



A calculator program

Calcolatrice

1. s.f. Dispositivo da calcolo tascabile o da tavolo, meccanico, elettrico o elettronico.
2. s.f. Programma per computer che offre prestazioni analoghe.

Cambiare → **Switch**

Campo → **Field**

Canale → **Channel**

Canale alfa → **Alpha channel**

Canc → **DEL key**

Cancel

1. v. Interrupt the current operation without applying any of the values inserted.
2. v.imp. Command (generally in a dialog box or an HTML form) that allows the user to interrupt the current operation without applying any of the values inserted.

See also: **Undo**

Annullare

1. v. Interrompere l'operazione in corso senza applicare i valori inseriti.
2. v.imp. Annulla. Comando (generalmente in una finestra di dialogo o

un modulo HTML) che consente all'utente di interrompere l'operazione in corso senza applicare i valori inseriti.

Cancellare → **Erase**

Cancellare → **Delete**

Candela

n. Unit of light intensity in the International System of Units (SI).

s.f. inv. Unità di intensità luminosa nel Sistema internazionale di unità (SI).

Canon

Company producing peripherals: scanners, digital cameras, inkjet printers, LCD video projectors etc.

Casa produttrice di periferiche: scanner, fotocamere digitali, stampanti a getto d'inchiostro e videoproiettori LCD.

Capitals → **Uppercase**

Caps → **Uppercase**

Caps Lock

Also: Shift lock

n. Key on the left side of the keyboard which has the same effect as the Shift key, but remains active until pressed again.

See also: **Shift**; **Uppercase**

Blocco maiuscole

s.m. Tasto sul lato sinistro della tastiera che ha lo stesso effetto del tasto delle maiuscole (Shift), ma che rimane attivo finché non venga premuto una seconda volta.

Carattere → **Typeface**

Carattere → **Character**

Carattere di sottolineatura → **Underscore**

Caratteristica → **Feature**

Carbon copy

Also: Cc

n. Copy of an e-mail message sent to a person other than the principal addressee. Other addressees are informed that it has been sent.

See also: **Addressee; Blind copy; E-mail**

Copia per conoscenza; Copia carbone

s.f. Copia di un messaggio di posta elettronica inviata a una persona diversa dal destinatario principale. Gli altri destinatari vengono informati di questo invio.

Card

n. Set of additional circuits designed for a specific function, which can be added to a computer or other device by inserting it into a slot.

See also: **NuBus; PCI; PC card; Slot**

Scheda

s.f. Insieme di circuiti addizionali progettato per una funzione specifica, che viene inserito in un apposito slot di un computer o altro dispositivo.

Caret

Also: Circumflex accent

n. The character ^ (ASCII code 94).

Circonflesso

s.m. Il carattere ^ (codice ASCII 94).

Caricare → Upload

Carriage return → Return

Carrier

n. Signal that acts as a support for data transmission, sent by a modem to inform another modem of its presence online.

See also: **Modem**

Portante

s.f. Segnale che serve da supporto alla trasmissione di dati, inviato da un modem per indicare la propria presenza a un altro modem.

Cartella → Folder

Cartella Sistema → **System folder**

Cartelle a impulso → **Spring-loaded folders**

Cartridge

n. Container housing a disk, tape, circuit or other element, that can be inserted into a drive or other device without removing it from the cartridge.

Cartuccia

s.f. Contenitore nel quale è inserito un disco, un nastro, un circuito o altro elemento, che può essere inserito in un drive o altro dispositivo senza rimuoverlo dal contenitore stesso.

Cascading stylesheets

Also: CSS

n. pl. System of stylesheets used in conjunction with HTML in Web pages.

See also: **Stylesheet**

Fogli di stile sovrapposti

s.m. pl. Sistema di fogli di stile utilizzato assieme a HTML nelle pagine Web.

Case sensitive

adj. Said of an operating system or program function which makes a distinction between uppercase and lowercase characters.

Sensibile alle maiuscole

agg. Detto di un sistema operativo o altra funzione del computer che tiene conto della differenza tra caratteri maiuscoli e minuscoli.

Casella di controllo → **Checkbox**

Casella postale → **Mailbox**

Cash dispenser → **Automatic teller machine**

Casuale → **Random**

Catalog

Also: Acrobat Catalog

n. Plug-in for Adobe Acrobat, for the creation of a full-text index of a group of PDF files.

See also: **Acrobat; Full-text; PDF**

s.m. Plug-in per Adobe Acrobat; ; consente di creare l'indice full-text di un insieme di file PDF.

Cathode-Ray Tube

Also: CRT

The basic component of traditional monitors; a vacuum tube generating an electron beam that impinges on a sensitized screen to produce an image.

Tubo a raggi catodici

Cathode Ray Tube: tubo catodico, il componente base dei monitor di tipo tradizionale; un tubo a vuoto che genera un fascio di elettroni che colpisce uno schermo sensibilizzato in modo da produrre un'immagine.

Cavallo di Troia → Trojan horse

Cavo → Cable

Cc → Carbon copy

CCD

Also: Charge-Coupled Device

n. Electronic device that measures the color and intensity of light, used in scanners and in digital still and television cameras.

s.m. Dispositivo elettronico che misura il colore e l'intensità della luce, usato negli scanner, nelle macchine fotografiche digitali e nelle telecamere.

CCITT

1. *n.* International Consultative Committee for Telephony and Telegraphy.
2. *n.* Standard: a set of loss-free compression techniques for black-and-white images, established by CCITT.

See also: *Compression; Lossy*

1. *s.m.* Comitato consultivo internazionale per la telefonia e la telegrafia.
2. *s.m.* Standard: un insieme di tecniche di compressione senza perdite per immagini in bianco e nero, definito da CCITT.

Ccn → **Blind copy**

CD → **Compact Disc**

CD burner

Also: CD recorder; Disk burner

- n.* Device for the recording of data on CD or DVD disks.

Masterizzatore

s.m. Dispositivo per la registrazioni su dischi CD o DVD.

CD-R

1. *n.* CD-ROM drive capable of recording data once only on a given blank disk.
2. *n.* A disk thus recorded.

See also: *Blank; Compact disc*

1. *s.m. inv.* Drive per CD-ROM capace di incidere dati una sola volta su un dato disco vergine.
2. *s.m.* Disco registrato in questo modo.

CD-ROM

n. Compact Disc Read-Only Memory. Compact disc containing data that cannot be erased or changed.

See also: *Compact disc*

s.m.inv. Compact Disc Read-Only Memory. Compact disc contenente dati che non possono essere né cancellati né modificati.

CD-RW

1. *n.* Device capable of recording data on a special type of compact disc, with the possibility of erasing or changing the data in future.
2. *n.* A disk thus recorded.

See also: **Compact disc**

1. *s.m.inv.* Dispositivo in grado di registrare dati su uno speciale tipo di compact disc, con la possibilità di cancellarli o di modificarli in futuro.
2. *s.m.inv.* Disco registrato in questo modo.

Cell

v. Rectangular area of a spreadsheet, representing the intersection between a column and a row.

See also: **Column**; **Row**

	A	B	C
1	cell a1	cell b1	cell c1
2	cell a2		
3	cell a3		
4	cell a4		
5	cell a5		

Cells in a spreadsheet

Cella

s.f. Area rettangolare in un foglio elettronico che rappresenta l'intersezione tra una colonna e una riga.

Celsius

Also: C (°C); Centigrade

adj. Official temperature scale in the International System (SI). Water freezes at 0 °C and boils at 100 °C.

$$1\text{ }^{\circ}\text{C} = 1.8\text{ }^{\circ}\text{F}$$

$$t\text{ }^{\circ}\text{C} = (^{\circ}\text{F} - 32) \times 0.555556$$

$$t\text{ }^{\circ}\text{F} = (^{\circ}\text{C} \times 1.8) + 32.$$

See also: *Fahrenheit; Kelvin*

agg. Scala di temperature ufficiale del Sistema Internazionale (SI). L'acqua congela a 0 °C e bolle a 100 °C.

$$1\text{ }^{\circ}\text{C} = 1,8\text{ }^{\circ}\text{F}$$

$$t\text{ }^{\circ}\text{C} = (^{\circ}\text{F} - 32) \times 0,555556$$

$$t\text{ }^{\circ}\text{F} = (^{\circ}\text{C} \times 1,8) + 32.$$

Central Processing Unit

→ **Cpu**

Cercare → **Find**

Cervello elettronico → **Computer**

Cestino → **Recycle bin**

CGI

Also: Common Gateway Interface

n. Functional environment available on a server; it interprets and executes scripts in Perl language called by Web pages.

See also: *Perl; Script*

s.m. Ambiente funzionale presente su un server; interpreta ed esegue script in linguaggio Perl richiamati da pagine Web.

Channel

n. In graphics programs, a set of data relating to information on a specific color or some other feature of an image.



Color channels in Photoshop

Canale

s.m. Nei programmi grafici, un insieme di dati relativi a uno specifico colore o a qualche altro aspetto di un'immagine.

Character

n. Letter of the alphabet, number, symbol etc., representable with an ASCII code number. Various characters such as space, tab and return are invisible.

See also: *ASCII; Space; Tab; Return*

Carattere

s.m. Lettera dell'alfabeto, numero, simbolo, eccetera, rappresentabile con un numero del codice ASCII. Vari caratteri, come spazi, tabulazioni, caratteri di fine paragrafo (return) sono invisibili.

Character map

Windows. Accessory that helps the user to find characters that do not appear on the keyboard,

See also: *Key caps; Keyboard*

Mappa caratteri

Windows. Accessorio che aiuta l'utente a trovare i caratteri che non appaiono sulla tastiera.

Character style

Also: Style

n. Set of attributes to which a name has been assigned and which can be applied to single characters in a word processing or similar document.

See also: **Paragraph style; Style; Stylesheet**

Stile di carattere

s.m. Insieme di definizioni di attributi al quale è stato assegnato un nome e il quale può essere assegnato a singoli caratteri in un documento di word processor o simile.

Charge-Coupled Diode → CCD

Chat

v. Conduct an informal conversation with one or more other persons. On the Internet many Web sites offer this possibility, generally by typing messages.

Chat; Chiacchierare

v. «Chiacchierare». Condurre una conversazione informale con una o più altre persone. Su Internet molti siti Web offrono questa possibilità, in genere tramite messaggi scritti.

Checkbox

n. Button presenting a label and a square area in which the user may click to activate or deactivate an option.

See also: **Radio button**



Casella di controllo

s.m. Pulsante che presenta un'etichetta e un quadretto nel quale l'utente può fare clic per attivare o disattivare un'opzione.

Chiacchierare → Chat

Chiaro e tondo → Plain

Chiave → Key

Chilo- → K

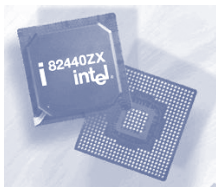
Chilogrammo → **kilogram**

Chilohertz → **Kilohertz**

Chiocciola → **At**

Chip

n. Small piece of semiconducting material (e.g., silicon) on which an integrated circuit has been etched.



Chip

s.m. Letteralmente «scheggia». Piccola piastra di materiale semiconduttivo (es. silicio) sulla quale è inciso un circuito integrato.

Chooser

n. Mac OS (Not OS X). Accessory in the Apple menu for choosing printers, network connections etc.

Scelta Risorse

s.m. Mac OS (Non OS X). Accessorio nel menu Apple (Mela) che consente di impostare collegamenti con stampanti, rete locale eccetera.

Chroma

Also: Hue

n. Tone of a color; the property of a color corresponding to its name (red, orange, yellow etc.) that is determined by the frequency of the radiation.

See also: **Brightness**; **Saturation**

Croma

s.m. Tono di un colore; la sua proprietà che corrisponde al suo nome (rosso,

arancione, giallo eccetera) e che è determinata dalla frequenza della radiazione.

Chromatic

adj. Pertaining to color.

Cromatico

agg. Che riguarda il colore

Ciano → **Cyan**

Cyberspazio → **Cyberspace**

Cicero

n. European typographical unit equal to 1.208 picas (4.5 mm or 12.84 pt).

See also: **Pica**

—

s.m. Riga tipografica europea, pari 1,208 pica o a (4.5 mm o 12.84 pt).

Ciclo → **Cycle**

CIE

Commission Internationale de l'Eclairage.

—

Commissione Internazionale dell'Illuminazione.

CIE L*A*B → **Lab**

Cifra → **Digit**

Cinepak

n. A commonly used algorithm for the compression and decompression of digital video sequences.

—

s.m. Uno tra i più diffusi algoritmi di compressione e decompressione per sequenze video digitali.

Circonflesso → **Caret**

Circuit

n. System of conductors and other functional electrical elements for the transport and possible modification of electrical or electronic signals.

Circuito

s.m. Sistema di conduttori e di altri elementi funzionali per il trasporto e per l'eventuale modifica di segnali elettrici o elettronici.

Circuit switching

n. Said of a network in which a fixed connection is made between two points, as in a telephone network.

See also: **Packet switching**

Commutazione a circuiti

s.f. Detto di una rete in cui una connessione fissa viene stabilita tra due punti, come in una rete telefonica.

Circuito → **Circuit**

Circuito logico → **Logic circuit**

Circumflex accent → **Caret**

CISC

Also: Complex Instruction Set Chip

n. Architecture of a microprocessor containing many specific instructions for particular operations.

See also: **RISC**

s.m. Architecture di un microprocessore che comprende molte istruzioni specifiche per determinate operazioni.

Claris → **FileMaker**

ClarisWorks → **AppleWorks**

Clear → **Delete**

Clic → **Click**

Click

1. *v.* Press and immediately release a mouse button.
2. *n.* The action thus performed.

Clic; Cliccare

1. v. Fare clic; «Cliccare» (sconsigliato). Premere e rilasciare immediatamente un pulsante del mouse.
2. s.m. L'azione così compiuta.

Client

n. Computer, or process active on a computer or similar device, which receives one or more services from another computer or process.

See also: **Networking**

s.m. Computer, o processo attivo su un computer o un dispositivo analogo, che riceve uno o più servizi da un altro computer o processo.

Client → Customer

Client/server

adj. Denotes an operating environment in which one or more computers or active processes receive services from other computers or processes.

See also: **Client; Server**

agg. Detto di un ambiente di lavoro in cui uno o più computer, o processi attivi su di essi, ricevono servizi da altri computer o processi.

Cliente → Customer

Clip art

n. Collection of images from which a user may copy items for use in his or her own documents.

s.f. Raccolta di immagini dalla quale un utente può copiare elementi da usare nei propri documenti.

Clipboard

n. Area of the computer's memory in which data is temporarily stored when the commands Cut and Copy are used. Each time these commands are applied, the previous content of the Clipboard is erased.

See also: **Memory**

Appunti

s.m. pl. Area della memoria del computer in cui i dati vengono conservati provvisoriamente quando si scelgono i comandi Taglia o Copia. Ogni volta che si applica uno di questi comandi, il contenuto precedente degli Appunti viene cancellato.

Clock rate

1. *n.* Frequency of the timing signal for the synchronization of the various components of a digital circuit.
2. *n.* Speed of a microprocessor expressed in megahertz (MHz).

See also: *Megahertz*

Clock

1. *s.m.* Frequenza del segnale di temporizzazione per la sincronizzazione dei vari elementi componenti un circuito digitale.
2. *s.m.* La velocità di un processore espressa in megahertz (MHz).

Clone

1. *n.* Term used in the past to indicate a PC not produced by IBM or a Macintosh not produced by Apple.
2. *v.* In some graphics programs: duplicate an image or a part of an image.

1. *s.m.* Termine usato in passato per indicare un PC non prodotto da IBM o un Macintosh non prodotto da Apple.

2. *v.* In alcuni programmi grafici: duplicare un'immagine o una sua parte.

Clone → IBM compatible

CMD → Command key

CMYK

n. Color-definition model based on the four process colors (inks) for color printing. Cyan, Magenta, Yellow, Black.

See also: *Process color; RGB*

s.m. Modello di definizione dei colori in base ai quattro colori di processo (inchiostri) standard per la stampa tipografica in quadricromia: Ciano, Magenta, Giallo, Nero.

Coda → **Queue**

Code

n. Set of signs or symbols to define a series of instructions for a computer; the rules and conventions for their use.

Document or file containing such signs or symbols.

See also: **Source code**

Codice

s.m. Insieme di segni o di simboli per definire una serie di istruzioni per un computer; le regole e le convenzioni per il loro uso.

Documento o file contenente tali segni e simboli.

Codec

n. Compression and DECompression. Hardware or software device for the compression and successive decompression of data.

s.m. «Compression» e «DECompression». Dispositivo hardware o software per la compressione e la successiva decompressione di dati.

Codice → **Code**

Codice macchina → **Linguaggio macchina**

Codice sorgente → **Source code**

Codificare → **Encode**

Collaudo → **Test**

Collegamento → **Link** → **Shortcut**

Collegamento ipertestuale → **Link**

Colon

n. The character : ASCII code 58.

Due punti; Duepunti

s.m. Carattere : corrispondenti al codice ASCII 58.

Colonna → **Column**

Colonna sonora → **Audio**

Color

Also: Colour (GB)

n. Subjective optical sensation produced by electromagnetic radiation of a wavelength between 4000 and 7500 Å (angstrom).

Computer monitors and other devices generally detect and reproduce colors using the RGB model, while color printing is generally based on CMYK.

See article →Page.

See also: CMYK; RGB

Colore

s.m. Sensazione soggettiva ottica prodotta da radiazioni elettromagnetiche di lunghezza d'onda tra 4000 e 7500 Å (angstrom).

I monitor dei computer e altri dispositivi rivelano e riproducono i colori in base al modello Rgb, mentre la stampa a colori si basa in genere su Cmyk.

Vedi articolo →Pagina.

Color method

Also: Method

n. Term used by various graphics programs as a basis for the way in which they handle color; gamut, number of channels etc.

See also: CMYK; Color model; HSB; Lab; RGB

Metodo di colore

s.m. Termine usato in vari programmi grafici per definire il modo gestiscono il colore in un'immagine; la gamma, il numero dei canali e così via.

Color model

n. Set of parameters for the definition of colors, such as RGB, CMYK or Lab.

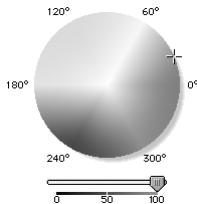
See also: Color method

Modello di colore

s.m. Insieme dei parametri in base ai quali vengono definiti i colori, come RGB, CMYK o Lab.

Color wheel

n. Graphical representation of the color area (HSB).



The color wheel

Ruota del colore

s.f. Rappresentazione grafica dell'area del colore (HSB).

Colore → **Color**

Colore di processo → **Process color**

Colore indicizzato → **Indexed color**

Colore primario → **Primary color**

Colore registro → **Registration**

ColorSync

n. Mac OS. System for maintaining optimal color fidelity, based on specific profiles for scanners, monitors, printers and other input/output devices.

s.m. Mac OS. Sistema incorporato in Mac OS che permette di mantenere un'alta fedeltà del colore in base a profili specifici per scanner, monitor e altri dispositivi di input/output.

Column

1. n. Vertical series of cells in a spreadsheet, representing corresponding fields in a series of records.
2. n. Vertical subdivision of the text in a book or other publication.
3. n. Article published regularly in a periodical.

See also: **Row**; **Spreadsheet**

	A	B	C	
1	Column a	Column b	Column c	
2				
3				
4				
5				
6				

Columns in a spreadsheet (A, B, C...)

Colonna

1. *s.f.* Serie verticale di celle in un foglio elettronico, che rappresenta campi corrispondenti in una serie di record.
2. *s.f.* Suddivisione verticale del testo in un libro o altra pubblicazione.
3. *s.f.* Rubrica. Articolo pubblicato regolarmente in un periodico.

Colour → Color

Column width

n. Width of a column of text.

Giustezza

s.f. Larghezza di una colonna di testo.

Comando, tasto → Command key

Comma

n. The character , corresponding to ASCII code 44.

Virgola

s.f. Il carattere , corrispondente al codice ASCII 44.

Command key

Also: CMD

n. Modifier key on the Macintosh keyboard, distinguished by the symbol of an apple. Used mainly in conjunction with other keys to apply commonly used commands.

Tasto Comando

s.m. Tasto sulla tastiera Macintosh contrassegnato dal simbolo di una mela. Viene utilizzato principalmente assieme ad altri tasti per applicare i comandi più frequenti.

Command line

n. Command, together with parameters, typed on the screen in a text-based operating system (DOS or Unix).

Riga di comando; Linea di comando

s.f. Comando e i rispettivi parametri digitati sullo schermo in un sistema operativo basato su testo (Ms-Dos o Unix).

Common Gateway Interface → CGI

Commutatore → Switch

Commutazione a circuiti → Circuit switching

Commutazione a pacchetti → Packet switching

Comodo → Convenient

Compact Disc

Also: CD

n. Optical disk, generally in polymethylacrylate, used for recording digital information (audio or computer data).

Note the British (European) spelling of "disc".

See also: **Optical disk**

s.m.inv. Disco ottico, generalmente in polimetilacrilato, utilizzato per la registrazione di informazioni digitali (audio o del computer).

Notare l'ortografia britannica (europea) di «disc».

Compare

v. Consider two or more things to evaluate the differences and the similarities between them.

Confrontare

v. Considerare due o più cose per valutarne le differenze e le somiglianze.

Compatibile → Compatible

Compatibile Ibm → IBM compatible

Compatible

1. Sufficiently similar to permit some degree of interoperation, such as exchange of data between software or hardware elements.

2. *n.* (No longer widely used). IBM compatible.

See also: **IBM compatible**

Compatible

1. *agg.* Abbastanza simile da consentire una certa misura di interoperabilità, quale lo scambio di dati tra elementi software o hardware.

2. *s.m.* (Non più molto usato). Ibm compatibile.

Compiler

n. Program that converts the source code of a program into binary code executable by the computer.

See also: **Binary**; **Source code**

Compilatore

s.m. Programma che converte il codice sorgente di un programma nel codice binario eseguibile dal computer.

Complex Instruction Set Chip → CISC

Component

n. Element having a particular function or identity in a system.

Componente

s.m. Elemento avente una specifica funzione o identità in un sistema.

Comporre (numero telefonico) → Dial

Comportamento → Behavior

Compress

v. Reduce the size of something.

Comprimere

v. Ridurre le dimensioni di qualcosa.

Compression

n. Reduction of the space occupied in memory by information, by eliminating or encoding superfluous or repetitive data.

See also: **Lossy**

Compressione

s.f. Riduzione dello spazio occupato in memoria dalle informazioni tramite l'eliminazione o la codificazione di dati superflui o ripetitivi.

Comprimere → Compress

Computer

n. Machine for processing data according to a predetermined sequence of instructions called a program.

See also: **Data**; **Personal computer**; **Program**

Computer; **Calcolatore [elettronico]**; **Cervello elettronico**; **Elaboratore**; **Ordinatore**

s.m. Macchina destinata all'elaborazione di dati secondo una serie di istruzioni prestabilita, detta programma.

Computer Aided Design → CAD

Computer graphics → Graphics

Computing

Also: Computer science; Informatics

n. The science and technology regarding information, its management and processing.

See article → Page.

See also: **Personal computer**

Informatica

s.f. La scienza e la tecnologia riguardante le informazioni, la loro gestione ed elaborazione.

Vedi articolo → Pagina.

Concessionario → Dealer

Condivisione di file → File sharing

Condivisione documenti → File sharing

Condivisione Web → Web sharing

Conductor

n. Electrical conductor. Substance, element, device, etc. that permits the propagation of electrical current through it.

Conduttore

s.m. Conduttore elettrico. Sostanza, elemento, dispositivo eccetera che consente la propagazione di corrente elettrica attraverso di esso.

Configurare → Configure

Configuration

Also: Setup

1. *n.* The set of hardware and/or software elements required for the functioning of a system.
2. *n.* A given arrangement of such elements.

Configurazione

1. *s.f.* L'insieme degli elementi hardware e/o software necessari al funzionamento di un sistema.
2. *s.f.* Una determinata sistemazione di tali elementi.

Configure

v. Arrange, set up, connect hardware and/or software elements in such a way as to form a functioning set.

Configurare

v. Sistemare, impostare, collegare elementi hardware e/o software in modo tale da formare un insieme funzionante.

Confrontare → Compare

Congegno → Device

Connectix

Company producing high-technology software and utilities, including Virtual PC.

www.connectix.com

Azienda produttrice di software e utility ad alta tecnologia, tra cui Virtual PC.

www.connectix.com

Console

n. Computer or other device, or a software system, acting as the main way of controlling or monitoring something.

Console; Consolle

s.f. Computer o altro dispositivo, o un sistema software, avente le funzioni del quadro di controllo o di monitoraggio principale di qualcosa.

Constant

n. Entity in a program, containing a datum that never changes.

See also: *Variable*

Costante

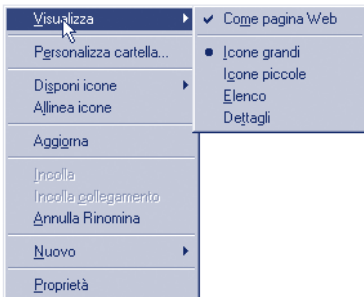
s.f. Entità in un programma, contenente un dato che non cambia mai.

Contagocce → Eyedropper

Contextual menu

Also: Context menu

n. Menu that appears under the cursor when the user presses the right mouse button (Windows) or Ctrl-clicks (Mac OS) in any point on the screen. The menu contains commands appropriate to the object or other entity on which the user clicks, i.e., appropriate to the context of the click.



A contextual menu (Windows)

Menu contestuale

s.m. Menu che appare quando l'utente preme il pulsante destro del mouse (Windows) o fa Ctrl-clic (Mac OS) in un punto qualsiasi dello schermo. Il menu contiene comandi appropriati all'oggetto o altra entità oggetto del clic, appropriati cioè al contesto del clic stesso.

Continuous form

n. Paper in the form of a continuous strip, generally folded and having perforated edges. Generally used in fast medium- or low-quality printing.

Modulo continuo

s.m. Carta sotto forma di una striscia lunga, generalmente piegata e fornita di perforazioni ai lati. Utilizzata in genere per la stampa veloce di media o di bassa qualità.

Control key

Also: ctrl

n. Modifier key available on most computer keyboards, generally bearing the letters ctrl.

Windows. Used mainly in conjunction with other keys to apply commonly used commands. Sometimes represented in documents and menus by the symbol ^.

Mac OS. Used generally to activate contextual menus.

See also: [Contextual menu](#); [Modifier key](#)

Tasto Control

s.m. Tasto modificatore sulla tastiera di quasi tutti i computer, generalmente contrassegnato dalla sigla ctrl.

Windows. Viene utilizzato principalmente assieme a altri tasti per applicare i comandi più frequenti. Viene qualche volta rappresentato, nei testi e nei menu di certe applicazioni, con il simbolo ^.

Mac OS. Viene usato per attivare i menu contestuali.

Control panel

n. Program, or set of programs or other elements, made available by

an operating system to enable the user to specify options and set parameters.



Control panel (Windows)

Pannello di controllo

s.m. Programma, gruppo di programmi o altri elementi messi a disposizione da un sistema operativo per consentire all'utente di scegliere opzioni e specificare parametri.

Control, tasto → **Control key**

Controller

n. Circuit or device for the control of data transfer between mass memory units and the computer.

s.m. Circuito o dispositivo per il trasferimento dei dati fra unità periferiche di memoria di massa e il computer.

Controllo grammaticale → **Grammar**

Controllo ortografico → **Spelling check**

Controllo, pannello di → **Control panel**

Convenient

adj. Said of a solution which involves relatively few problems.

Comodo

agg. Detto di una soluzione che presenta relativamente pochi problemi.

Conveniente → **Cost-effective**

Copia carbone → **Carbon copy**

Copia di riserva → **Backup**

Copia per conoscenza → **Carbon copy**

Copia per conoscenza nascosta → **Blind copy**

Copiare → **Copy**

Coprocessor

n. Microprocessor auxiliary to the main processor (CPU), which delegates some specific function (graphics, arithmetic etc.) to it.

Coprocessore

s.m. Microprocessore ausiliario al microprocessore principale (Cpu), che delega a esso una specifica funzione (es. grafica, aritmetica).

Coprocessore matematico → **Mathematical coprocessor**

Copy

v.imp. Command that makes a copy of selected text or object(s) and places it on the Clipboard.

See also: **Cut**; **Paste**

Copiare

v.imp. Copia. Comando che inserisce negli appunti una copia del testo, dell'oggetto o degli oggetti selezionati.

Copyright

Also: ©

n. Economic rights of the author of a publication, computer program etc.

Diritto d'autore

s.m. Diritti economici dell'autore di una pubblicazione, di un programma per computer eccetera.

Core

1. *n.* Nucleus; central or essential part of something.
2. *adj.* Central or essential, e.g., "a core technology".

Nocciolo; Nucleo

1. *s.m.* Nucleo; parte centrale o essenziale di qualcosa.
2. *agg.* Centrale o essenziale, es. «a core technology», una tecnologia di base».

Corel

Canadian software house best known for its graphics program CorelDraw and for its clip-art libraries.

Casa di software canadese celebre in particolare per il suo programma grafico CorelDraw e per le librerie di clip art.

Cornice → **Frame**

Corpo → **Point size**

Corpo → **Body**

Corrente → **Current**

Corsivo → **Italic**

Cost-effective

adj. Said of a solution which produces optimal results with respect to the costs involved in applying it.

Conveniente

agg. Vantaggioso. Detto di una soluzione che produce risultati ottimali tenendo in considerazione i costi necessari alla sua applicazione.

Costante → **Constant**

Costruire → **Build**

Cpu

Also: Central Processing Unit

n. Synonym of microprocessor, though the term is also used to indicate a whole computer, excluding the monitor and other peripherals.

See also: **Microprocessor**

s.f. Sinonimo di microprocessore; il termine viene anche usato per riferirsi all'intero computer, escluso monitor e altre periferiche.

Crash

n. Sudden and unexpected cessation of all operating system functions.

See also: *General protection fault; Hang; System error*

s.m. «Crollo». Cessazione improvvisa e inattesa di ogni funzionamento del sistema operativo.

Crenatura → Kerning

Crenatura di coppie → Pair kerning

Crenatura di traccia → Tracking

Criptare → Encrypt

Cristallo liquido → Liquid crystal

Criteria → Criterion

Croci di registro → Crop marks

Croci di taglio → Crop marks

Croma → Chroma → Saturation

Cromaline

1. *n.* System for the production of high-quality full-color proofs, using the same films that will be used in the print shop.

2. *n.* A proof thus produced.

1. *s.m.* Sistema per la produzione di bozze di alta qualità di pagine in

quadricromia, utilizzando le stesse pellicole che verranno usate per la stampa in tipografia.

2. *s.f.* Una bozza prodotta con questo procedimento.

Cromatico → **Chromatic**

Crop

v. Cut something so as to eliminate unwanted parts.

Ritagliare

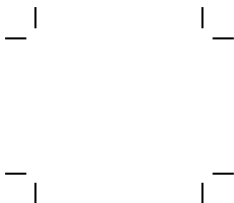
v. Tagliare qualcosa per eliminare le parti non desiderate.

Crop marks

Also: Printer's marks

n. pl. Lines printed at the corners of a page to facilitate cutting along its borders. May also include other indications.

See also: **Registration**



Crop marks

Indicatori di stampa; Croci di registro; Croci di taglio

s.m. pl. Righe stampate agli angoli di una pagina per facilitarne il ritaglio lungo i bordi. Possono comprendere anche altre indicazioni.

CRT → **Cathode-ray tube**

CSS → **Cascading stylesheets**

Ctrl → **Control**

Curly brackets → **Parentheses**

Current

1. Electrical current: movement of electrical charges in a conductor.
2. *adj.* True, or taking place, at the present time.

Corrente; Attuale

1. *s.f.* Corrente elettrica: movimento di cariche elettriche in un conduttore.
2. *agg.* Attuale. Vero, o in corso, in questo momento.

Cursor

n. Mobile element, visible on the screen, which moves in relation to movements of the mouse. Normally has the form of an arrow (Pointer), but this changes depending on the tool used or the operation under way.

See also: *Pointer; Tool*



Cursors

Cursore

s.m. Elemento mobile, visibile sullo schermo, che si sposta in relazione agli spostamenti del mouse. La sua forma è in genere quella di una freccia (Puntatore), ma si modifica in molti casi, a seconda dello strumento selezionato e dell'operazione in corso.

Curva di Bézier → Bézier curve

Customer

Also: Client

n. Person or organization who purchases or who has purchased something. In particular, one who purchases habitually from a given vendor.

Cliente

s.m. Persona od organizzazione che acquista un prodotto o un servizio. In particolare uno che acquista abitualmente dallo stesso fornitore.

Cut

v.imp. Command which has the same effect as the Copy command, but also removes the selected text or object(s) from the document.

See also: *Copy; Paste*

Tagliare

v.*imp* Taglia. Comando che ha lo stesso effetto del comando Copia, ma contemporaneamente elimina dalla pagina l'elemento ricopiato.

Cyan

n. The blue ink used in four-color printing.

See also: *CMYK*

Ciano

s.m. Il colore azzurro utilizzato nella stampa in quadricromia.

Cyberspace

n. The "virtual space" in which one navigates on the Internet.

Cyberspazio

s.m. Lo «spazio virtuale» frequentato da chi naviga su Internet.

Cycle

n. Of a phenomenon which is repeated periodically: one such repetition.

See also: *Hertz*

Ciclo

s.m. Di un fenomeno che si ripete periodicamente: una sua ripetizione.

D

Dash

n. The character – (en dash) or — (em dash)

See also: *Hyphen*

Tratto

s.m. Il carattere – (tratto mediano) o — (tratto).

Data

pl. of Datum, generally used as sing., uncountable ("The data is processed by the computer").

1. *n.* Information reaching, stored by, processed by or transmitted by a computer.

2. *n.* "Piece of data": One such element; a datum.

See also: **Datum**; **Information**

Dati

Data è il plurale di *datum*. Viene generalmente usato come se fosse singolare («The data is processed by the computer», i dati vengono elaborati dal computer).

1. *s.m.pl.* Informazioni ricevute, conservate, elaborate e trasmesse da un computer.

2. *s.m.sing.* Dato: un elemento del genere. «Piece of data», un dato.

Data processing

n. The handling of information by machines in accordance with strictly defined procedures.

See also: **Computing**

Elaborazione dei dati

s.m. Gestione delle informazioni da parte di macchine operanti in base a procedure rigorosamente definite.

Database

n. A collection of information of any type, structured logically so as to allow sorting and searching according to various criteria.

Database; Base di dati

s.m. Insieme di informazioni di qualsiasi tipo, strutturato logicamente in modo da consentire l'ordinamento e le ricerche secondo vari criteri.

Database Management System → DBMS

Dati → Data

Datum

n.s. Pl.: data. A piece of data: Single item or group of items of information supplied to, processed or stored or output by a computer.

See also: **Data**

Dato

s.m. Singola informazione o gruppo di informazioni fornito a, elaborato, immagazzinato, o restituito in uscita da un computer.

Daughterboard

n. Optional card that can be physically connected to the motherboard to expand its characteristics in some way.

See also: **Card**; **Motherboard**

Scheda figlia

s.f. Scheda opzionale che può essere connessa fisicamente alla scheda madre per espanderne in qualche modo le caratteristiche.

DBF

n. Format of a file produced by the DBMS program dBase.

s.m. Formato di un file prodotto dal programma dBase, un DBMS.

DBMS

Also: Database Management System

n. Program designed to allow the user to achieve systematic access to a database.

See also: **Front end**

s.m. Programma per consentire all'utente di accedere in modo sistematico ai dati di un database.

DCS

n. Desktop Color Separations. Graphic file format for high-quality color printing.

s.m. Desktop Color Separations. Formato di file grafico per la stampa a colori d'alta qualità.

Dealer

n. Person or company that buys products and sells them without adding to them or changing their condition; term generally refers to a specific type or brand of product.

See also: **VAR**

Dealer; Concessionario; Rivenditore

s.m. Persona o impresa che acquista prodotti e li rivende al pubblico senza aggiungere a essi o cambiarne le condizioni. Il termine si riferisce in genere a uno specifico tipo di prodotto o a una specifica marca.

Debug

v. Identify and resolve errors (bugs) in a computer program.

See also: **Bug**

v. Identificare e risolvere errori (bug, «bachi») in un programma.

Decimal

Also: Decimal point

1. *adj.* Expressed in a numeric system using the base 10. Using numbers from 0 to 9.

2. *n.* Decimal fraction. A fraction whose denominator is a power of 10, placed after an integer and separated from it by a dot or period character (decimal point).

See also: **Hexadecimal**

Decimale; Frazione decimale

1. *agg.* Espresso in un sistema numerico a base 10. Che usa i numeri da 0 a 9.

2. *s.f.* Frazione decimale. Una frazione il cui denominatore è una potenza di 10, posta dopo un numero intero dal quale è separata da una virgola (o da un punto nella scrittura anglosassone).

Decimale → Decimal

Decompression

Also: Expansion

n. The act of expanding a previously compressed file.

See also: **Compression**

Decompressione; Espansione

s.f. L'atto di espandere un file in precedenza compresso.

Default

n. Predetermined value, parameter, device or behavior that will be as-

sumed by a computer or by a program unless the user specifies a different one.

s.m. Valore, parametro o comportamento predeterminato, assunto automaticamente da un computer o da un programma in mancanza di altre indicazioni da parte dell'utente.

Definition

Also: Resolution

n. The extent to which the information in an image file corresponds to the content of the original. Measured in pixels per inch (ppi).

See also: ***Dots per inch; Pixels per inch; Resolution***

Definizione

s.f. La misura in cui le informazioni contenute in un file grafico corrispondono all'originale.

Misurato in pixel per pollice (ppi).

Defragment

v. Gather together into contiguous blocks the information relating to a file on a disc. When all the blocks of data relating to a given file are contiguous, the disk is more efficient.

See also: ***Fragmentation***

Deframmentare

v. Raccogliere in blocchi contigui le informazioni relative un file su un disco. Quando tutti i blocchi di dati relativi a un determinato file sono contigui, il disco è più efficiente.

Degree

n. Unit of temperature.

See also: ***Celsius; Fahrenheit; Kelvin***

Grado

s.m. Unità di misura della temperatura.

Degree Kelvin → Kelvin

DEL key

n. The key which deletes the character immediately after the insertion point.

See also: **Backspace**

Tasto DEL; Canc

s.m. Il tasto che cancella il carattere immediatamente a destra del cursore.

Delete

Also: Clear

1. *v.* Eliminate (*esp. referred to text or files*).
2. *v.imp.* Clear: menu command; delete the selection without preserving a copy of it.

Cancellare

1. *v.* Eliminare (con particolare riferimento a testi o a file).
2. *v.imp.* Cancellare: comando da menu che elimina una selezione senza conservarne una copia.

Demo

n. Trial version of a program, generally with one or more functions disabled.

Demo; Versione dimostrativa

s.f. Versione di prova di un programma, in genere con una o più funzioni disabilitate.

Densità → Frequency

Deponente → Subscript

Design

Also: Project

1. *n.* Project for the construction or realization of something.
2. *n.* The art or science of planning the construction of industrial or other products.
3. *v.* Create such a project.

Design

1. *s.m.* Progetto per la costruzione o realizzazione di qualcosa.
2. *s.m.* L'arte o la scienza relativa alla progettazione di prodotti industriali o d'altro tipo (usato in italiano con particolare ma non esclusivo riferimento agli aspetti visivi e d'eleganza).
3. *v.* Progettare: creare un progetto o design.

Desk accessory → Accessory

Desktop

1. *n.* The background of a Windows or Macintosh screen on which icons, windows and other elements appear.
2. *n.* Desktop computer. A personal computer that can be conveniently kept on top of a table or desk. → Personal computer.

Scrivania

1. *s.f.* Lo sfondo dello schermo del Macintosh o di Windows, sul quale appaiono icone, finestre, eccetera.
2. *s.m.* Desktop computer. Un computer che può essere tenuto comodamente su un tavolo o su una scrivania. → Personal computer.

Desktop computer → Personal computer

Desktop Publishing

Also: DTP

- n.* The art or the technique of producing printed publications by means of personal computers.

Desktop Publishing; Editoria elettronica

s.m. L'arte, o la tecnica, della produzione di pubblicazioni stampate tramite l'uso di strumenti di calcolo elettronici.

Destinatario → Addressee

Develop

- v.* Plan and create systems, in particular software systems.

Sviluppare

- v.* Progettare e creare sistemi, in particolare sistemi software.

Device

- n.* Functional element designed to achieve a specific effect or result. A drive, for example, is a data storage device.

Dispositivo; Congegno

s.m. Congegno o elemento funzionale studiato per ottenere uno specifico effetto o risultato. Un drive per esempio è un dispositivo per la conservazione di dati.

Dial

1. *v.* Specify a telephone number to be called by turning the selector disk (dial) or, on modern telephones, by pressing keys.
2. *n.* The circular element with holes corresponding to the numbers 0–9 used in old telephone systems to perform this operation.



Dial

Comporre (numero telefonico); Disco combinatore

1. *v.* Specificare il numero telefonico da chiamare rotando il disco combinatore o, nei telefoni moderni, premendo tasti sulla tastiera.
2. *s.m.* Disco combinatore. L'elemento circolare fornito di fori corrispondenti ai numeri 0–9, utilizzato per compiere questa operazione.

Dial-up

adj. Said of a connection via modem achieved through a normal telephone line.

agg. Detto di un collegamento via modem ottenuto tramite una normale linea telefonica.

Dialog box

Also: Dialog window; Dialogue box

n. Window in which the computer, or a program, asks the user to specify choices, insert parameters etc., or presents some kind of warning.

This is a simple dialog box

OK

Dialog box

Finestra di dialogo

s.f. Finestra all'interno della quale il computer chiede all'utente di specificare scelte, parametri eccetera, oppure emette un avvertimento di qualche tipo.

Didot

n. The European typographical point, equal to 1.07 pica points. Rarely used in desktop publishing.

See also: **Cicero**; **Pica**

s.m. Punto tipografico europeo, pari a 1,07 punti pica. Usato solo raramente nel desktop publishing.

Digit

n. Each of the symbols in a given numeric system which, alone or in combination with others, represent numbers. The symbols 0–9 in the decimal numeric system.

Cifra

s.f. Ciascuno dei simboli in un determinato sistema di numerazione che, da soli o in combinazione con altri, rappresentano numeri. I simboli 0–9 nel sistema di numerazione decimale.

Digital

adj. Said of a system or device in which data is represented by a set of finite states or discrete numeric values.

See also: **Analog**

Digitale; Numerico

agg. Detto di un sistema o di un dispositivo in cui i dati sono rappresentati da stati finiti o da valori numeri discreti.

Digital camera

n. Photographic camera which uses an electronic system instead of film and records images as computer files.

Macchina fotografica digitale; Fotocamera digitale

s.f. Macchina fotografica che utilizza un sistema elettronico al posto della pellicola e registra le immagini sotto forma di file per computer.

Digital video

Also: DV

1. *n.* Technology used by a television system in which images and sound are recorded as a series of digital data.
2. *n.* The management of such images in a computer system.

See also: **Movie**; **Video**

Video digitale

1. *s.m.* Tecnologia utilizzata da un sistema televisivo in cui le immagini e i suoni vengono registrati come serie di dati numerici.
2. *s.m.* La gestione di tali immagini in un sistema informatico.

Digitale → **Digital**

Digitalize

Also: Digitize

v. Make digital: transform analog information (e.g. a waveform or a shade of color) into digital data suitable for computer processing.

Digitalizzare

v. Rendere digitale: trasformare informazioni analogiche (come una forma d'onda o le sfumature dei colori) in un formato numerico, cioè digitale, elaborabile da un computer.

Digitare → **Type**

Digitize → **Digitalize**

Dilettante → **Amateur**

Dimensione → **Point size**

DIMM

n. Dual In Line Memory Module. A standard architecture for RAM memory modules.

See also: **SIMM**

s.m. Dual In line Memory Module. Un'architettura standard per moduli di memoria Ram.

Discussione, gruppo di → Newsgroup

Disinstallazione, programma di → Uninstaller

Disk

Also: Disc

n. Circular flat body. In computing, one of various supports or media, magnetic, magneto-optical or optical, used for data storage.

See article → Page 38.

See also: CD-ROM; Floppy disk; Hard disk; Memory; Optical disk

Disco

s.m. Corpo piatto di forma circolare. In informatica uno di vari supporti magnetici, magneto-ottici o ottici usati per la conservazione dei dati.

Vedi articolo → Pagina 39.

Disk burner → CD burner

Disk Operating System → DOS

Dispari → Odd

Display

v. Make visible.

See also: Monitor

Visualizzare

v. Rendere visibile.

Dispositivo → Device

Dispositivo di puntamento → Pointing device

Distiller

Also: Acrobat Distiller

n. Program for the production of PDF files, part of Adobe Acrobat. It opens a file saved in PostScript from practically any other program, eliminating nonessential information and then producing a compact PDF file.

See also: Acrobat; PDF; PostScript

s.m. Programma per la produzione di file PDF, facente parte di Adobe Acrobat; apre un file salvato in PostScript da un programma qualsiasi,

eliminando le parti non indispensabili e quindi creando un documento compatto in formato PDF.

Distributed

adj. Not concentrated in a single point but spread out, for example throughout a network.

Distribuito

agg. Non concentrato in un singolo punto ma diffuso in modo capillare, per esempio in tutta una rete.

Dithering

n. Technique used when insufficient colors are available to produce a smooth gradient; mixes pixels in the available colors to simulate the missing ones.

See also: *Gradient*

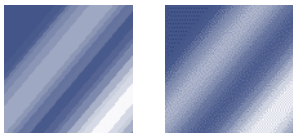


Image without (left) and with dithering (right)

s.m. Una tecnica usata quando sono insufficienti i colori per produrre una sfumatura liscia; miscela i pixel dei colori disponibili per simulare quelli mancanti.

DMA

Also: Dynamic Memory Access

n. System whereby a device or circuit can access memory directly without using the Cpu.

s.m. Sistema che consente a un dispositivo o a un circuito di accedere direttamente alla memoria senza utilizzare la Cpu.

DNS → Domain name

Docking station

n. Accessory for a portable computer into which the computer can be inserted when not being carried around. Makes available additional drives, network or monitor connections etc.

s.m. Accessorio per un computer portatile nel quale si può inserire il computer quando non si è in viaggio. Mette a disposizione drive addizionali, collegamenti a reti o a monitor eccetera.

Document

n. A set of data of any kind: image, text etc. Term frequently used as a synonym of file, particularly a file created by the user.

See also: **File**

Documento

s.m. Insieme di dati di vario genere: testo, grafica eccetera. Termine comunemente usato come sinonimo di file, particolarmente un file creato dall'utente.

Domain name

Also: DNS

n. Name (address), unique throughout Internet, that identifies an Internet site using the Domain Name System (DNS)

See also: **Address**

Nome di dominio

s.m. Nome o indirizzo, unico in tutto Internet che identifica un sito Internet utilizzando il Domain Name System (DNS).

Doppi apici → **Double quotes**

Doppio → **Dual**

Doppio clic → **Double click**

DOS

Also: Disk Operating System

n. A basic operating system. Originally the software needed by the computer to access disks and perform other basic tasks, term generally used as a synonym of MS-DOS.

See also: *MS-DOS; Operating system*

s.m. Sistema operativo di base. In origine il software necessario al computer per accedere a dischi ed eseguire altre operazioni di base. Termine generalmente usato come sinonimo di MS-DOS.

Dot

1. *n.* The period character (.).
2. *n.* Any one of the small points of which an image is composed when reproduced by a printer or similar device. Not necessarily a synonym of pixel.

See also: *Dots per inch; Pixel*

Punto

1. *s.m.* Il carattere punto (.).
2. *s.m.* Uno qualsiasi dei puntini dei quali è composta un'immagine quando questa viene riprodotta da una stampante o da un altro dispositivo simile. Non è necessariamente un sinonimo di pixel.

Dot → Period

Dot matrix

n. Printing technology based on needle-like elements striking an inked ribbon or tape.

Matrice di punti

s.f. Tecnologia di stampa basata su elementi simili ad aghi che colpiscono un nastro inchiostroato.

Dot pitch

n. Minimum size of a point that a monitor can display. The smaller this value, the better the resolution. Typical values range from 0.24 mm to 0.39 mm.

s.m. Grandezza minima di un punto che un monitor è in grado di visualizzare. Più è piccolo questo valore e più alta è la risoluzione. Valori tipici sono compresi fra 0,24 mm e 0,39 mm.

Dots per Inch

Also: dpi

n.pl. Unit of resolution: the number of unique dots per unit of length that an output device can reproduce. 2540 dpi = 1000 dots per cm.

See also: **Definition; Inch; Resolution**

Punti per pollice

s.m.pl. Unità di risoluzione: il numero di puntini diversi tra loro per unità di misura lineare (pollice) che un dispositivo di output è in grado di riprodurre. 2540 dpi = 1000 punti per cm.

Double click

1. *n.* Mouse operation that consists in pressing the button twice rapidly (the left button if the mouse has more than one) to open a program or a document, to select a word etc.

2. *v.* Perform this operation.

See also: **Click**

Doppio clic

1. *s.m.* Operazione del mouse che consiste nel premere due volte in rapida successione il tasto del mouse (generalmente il sinistro se sono più di uno) per avviare un'applicazione, aprire un documento, selezionare una parola e così via.

2. *v.* Fare doppio clic.

Double quotes

n.pl. Any of the characters ", " and “.

See also: **Angle quotes; Quotes**

Doppi apici; Virgolette doppie

s.m.pl. Uno dei caratteri “ ” , « , » e “.

Download

1. *v.* Transfer one or more files from a server (e.g. on the Internet) to a client computer.

2. *n.* The act of downloading files from a server.

See also: **Client; Server; Upload**

Download; Scaricare

1. *v.* Trasferire uno o più file da un server (per esempio su Internet) a un computer client.
2. *s.m.* L'atto di scaricare file da un server.

dpi → Dots per Inch

Drag

- v.* Move the cursor on the screen, keeping the mouse button pressed, for example to move an object or select a group of objects.

Trascinare

- v.* Spostare il cursore sullo schermo mantenendo premuto il pulsante del mouse, per esempio per spostare un oggetto o selezionare un gruppo di oggetti.

Drag and Drop

- n.* Function, generally managed by the operating system, whereby the user can drag one object onto another and then release it to cause some interaction between the two. For example, dragging a document icon over a program icon to open both the program and the document.

s.m. Funzione, generalmente gestita dal sistema operativo, tale che l'utente possa trascinare un oggetto sopra un altro per provocare un'interazione tra i due. Per esempio, l'atto di trascinare l'icona di un documento sopra quella di un programma per aprire sia il programma che il documento.

DRAM

Also: Dynamic Random Access Memory

- n.* Economic form of RAM memory for short-term data storage.

s.m. Tipo economico di memoria RAM per la conservazione a breve termine di dati.

Drive

- n.* Input/output device containing a magnetic disk or other support and capable of reading and/or writing data on it. Term not to be confused with →Driver.

s.m. Dispositivo di input/output contenente un disco magnetico o altro supporto e in grado di leggere e/o scrivere dati su di esso. Termine da non confondersi con →Driver.

Driver

n. Software element providing the computer with information required for the operation of a given device, such as a printer, a drive or a scanner. Term not to be confused with →Drive.

s.m. Elemento software che fornisce al computer informazioni necessarie al funzionamento di un determinato dispositivo, come una stampante, un drive o uno scanner. Termine da non confondersi con →Drive.

Drop-down menu → Pull-down menu

DTP → Desktop Publishing

Dual

adj. Consisting of two parts.

Duale; Doppio

agg. Composto di due parti.

Due punti → Colon

Due tonalità → Duotone

Duepunti → Colon

Dumb terminal → Terminal

Duotone

n. Color method in Photoshop for the application of one or more spot colors (inks) to a grayscale image, producing two or more films for offset printing.

Due tonalità

s.m. Metodo di colore messo a disposizione da Photoshop, per applicare a un'immagine in scala di grigio uno o più colori (inchiostri), producendo due o più pellicole per la stampa offset.

Duplex

1. *n.* Communication system in which one or more channels permit communication in both directions.
2. *adj.* Said of communication of this kind.
2. *n.* Property of a printer able to print on both sides of the paper.

-
1. *s.m.* Sistema di comunicazione in cui uno o più canali consentono la comunicazione simultanea in entrambe le direzioni.
 2. *agg.* Detto di una comunicazione di questo tipo.
 3. *s.m.* Proprietà di una stampante in grado di stampare su entrambi i lati della carta.

DV → Digital video

DVD

n. Digital Versatile Disk, or Digital Video Disk. Optical disk similar to a CD-ROM but of considerably greater capacity

s.m. Disco ottico simile a un CD-ROM, ma avente una capienza molto maggiore.

Dynamic Memory Access → DMA

Dynamic Random Access Memory → DRAM

E

E → Exponent

E-mail

A/so: Electronic mail; Email; Mail

n. System of networked correspondence, one of the fundamental Internet services.

E-mail; Posta elettronica

s.f. Sistema di corrispondenza in rete, uno dei servizi fondamentali di Internet.

EDIT

n. Simple MS-DOS program for editing text files.

s.m. Semplice programma MS-DOS per l'elaborazione di file di testo.

Edit

v. Create or modify text, video or other documents, removing unwanted parts, reordering, inserting corrections etc..

Modificare; Editare

v. Creare, o apportare cambiamenti a, documenti testuali, video o d'altro tipo, togliendo le parti non utili, riordinando, inserendo correzioni eccetera.

Editor

Also: Text editor

n. Generic name for any of many programs for writing and modifying text. For example: SimpleText or TextEdit for Mac OS, Edit for MS-DOS, Word Pad for Windows.

See also: **Word processor**

Editor; Programma di scrittura

s.m. Nome generico per uno di vari semplici programmi per la scrittura e la modifica di testo. Per esempio: SimpleText o TextEdit per Mac OS, Edit per MS-DOS, Word Pad per Windows.

Editoria elettronica → Desktop Publishing

EIDE

Also: Fast ATA

n. Extension of the standard IDE system for the management of disks by personal computers. Allows connection of up to 4 disks, CD-ROM drives or tape drives.

See also: **ATAPI; IDE**

s.m. Estensione del sistema IDE standard per la gestione di periferiche da

parte di un pc. Consente il collegamento di fino a 4 dischi, CD-Rom o unità nastro.

Elaborare → **Process**

Elaboratore → **Computer**

Elaborazione batch → **Batch**

Elaborazione dei dati → **Data processing**

Electromagnetic

adj. Based on the interaction between electricity and magnetism.

Elettromagnetico

agg. Basato sull'interazione tra elettricità e magnetismo.

Electronic

adj. Based on the behavior of electrons in the conduction of electricity in gases, solids and in vacuum.

Elettronico

agg. Basato sul comportamento degli elettroni nella conduzione di elettricità nei gas, nei solidi e nel vuoto.

Electronic mail → **E-mail**

Electronics

n.pl. used as singular. The study of the behavior of electrons in the conduction of electricity in gases, solids and in a vacuum.

Elettronica

s.f. Lo studio del comportamento degli elettroni nella conduzione di elettricità nei gas, nei solidi e nel vuoto.

Elemento → **Item**

Elemento (in un elenco) → **Entry**

Elenco → **List view**

Elettromagnetico → **Electromagnetic**

Elettronica → **Electronics**

Elettronico → **Electronic**

Em space

n. A space character which is as wide as an uppercase M in the current font.

Spazio em

s.m. Un carattere spazio largo quanto una M maiuscola nella fonte usata.

email → **E-mail**

Emoticon → **Smiley**

Emphasis

n. HTML. <EMPHASIS>. Tag of a character style to mark important text; this generally appears in italics or in boldface.

See also: *HTML*

Enfasi

s.f. HTML. <EMPHASIS>. Tag di uno stile di carattere usato per contrassegnare un testo importante, che appare generalmente in corsivo o in grassetto.

Emulation

n. Activity of a program that allows a computer to behave like a different type of computer, or that itself behaves like a specific program for another computer; ability of a printer to behave like a different type of printer.

See also: *Emulator*

Emulazione

s.f. Attività di un programma che permette ad un computer di comportarsi come se fosse un altro, o che si comporta come un programma scritto per un altro computer; capacità di una stampante di comportarsi come una stampante d'altro tipo.

Emulator

n. Program that allows a computer to run programs written for another type of computer.

Emulatore

s.m. Programma che permette a un computer di eseguire programmi progettati per un computer differente.

Emulatore di terminale → **Terminal emulator**

Emulazione → Emulation

En space

n. Medium space. A space character which is as wide as an uppercase N in the current font.

Spazio en

s.m. Spazio medio. Un carattere spazio largo quanto una N maiuscola nella fonte usata.

Encapsulated Postscript → EPS

Encode

v. To translate something (e.g., a text) into a given code.

See also: **Code**

Codificare

v. Tradurre qualcosa (es. un testo) in un determinato codice.

Encrypt

v. Encode a document in such a way that it will be incomprehensible for anyone not in possession of the key required to decipher it.

See also: **Key**

Criptare

v. Cifrare o codificare un documento in modo che sia incomprensibile per chi non sia in possesso della chiave necessaria a decifrarla.

Enfasi → Emphasis

Enter

v. Insert data into a computer system.

Inserire

v. Inserire dati in un sistema di computer

Enter key

n. Either of the two largest keys on a computer keyboard, having the basic function of inserting a Return character (ASCII 13).

See also: **Return; Newline**

Tasto Invio

s.m. L'uno o l'altro dei due tasti più grandi sulla tastiera di un computer, avente la funzione di base di inserire un carattere Return (ASCII 13).

Entry

1. *n.* Insertion, as of text into a computer document.
2. *n.* Item or element in a list (e.g., an entry in a dictionary).
3. *n.* The act of entering. Entrance.

Inserimento; Elemento (in un elenco); Ingresso; Voce

1. *s.m.* Inserimento, come di testo in un documento di computer.
2. *s.f.* Elemento o voce in una lista o elenco (come una voce in un dizionario).
3. *s.m.* Ingresso.

Entry level

1. *n.* The level of knowledge possessed by a beginner in a given field.
2. *adj.* Indicates a hardware or software product designed for beginners. «An entry-level product».

-
1. *s.m.* o *agg.* «Livello d'ingresso»: il livello di conoscenza posseduto da un principiante in un determinato campo.
 2. *agg.* Detto di un prodotto hardware o software studiato per principianti. «An entry-level product».

Environment

n. Specific circumstances and conditions in which something exists or takes place, e.g., "In the Windows environment".

Ambiente

s.m. Le specifiche circostanze e condizioni in cui qualcosa esiste o ha luogo, es. «In ambiente Windows».

EPROM

n. Erasable programmable Read-Only Memory. ROM memory that can be changed using special techniques

See also: *Bios; PROM; ROM*

s.m. Erasable programmable Read-Only Memory.

Memoria ROM che può essere modificata usando tecniche speciali.

EPS

Also: Encapsulated Postscript; Photoshop EPS

n. Format of a PostScript image that is “encapsulated” so that it can be used as an independent element in a page containing other elements.

See also: **PostScript**

s.m. Formato di un’immagine PostScript «incapsulata» in modo che possa essere utilizzata come elemento a sé stante all’interno di una pagina contenente altri elementi.

Erase

v. Eliminate completely, as of a part of an image or of data recorded on a disk.

See also: **Delete**

Cancellare

v. Eliminare completamente, per esempio una parte di un’immagine o di dati su un disco.

Eraser

Also: Rubber

v. Tool available in practically all graphics programs; eliminates the content of the pixels over which it is dragged.



Eraser tools

Gomma

s.f. Strumento disponibile in quasi tutti i programma di grafica. Consente di cancellare il contenuto dei pixel sui quali viene trascinato.

Error

n. Incorrect or invalid implementation of a procedure; the result thus obtained.

Errore

s.m. Implementazione non corretta o invalida di una procedura; il risultato così ottenuto.

Errore di protezione generale → General protection fault

Errore di sistema → System error

Esadecimale → Hexadecimal

Escape key

Also: Esc

n. Key generally located at the top left of the keyboard. May have any of various functions; for example in a dialog box it may have the same effect as clicking on Cancel.

Tasto Escape

s.m. Tasto in genere posizionato nell'angolo superiore sinistro della tastiera. Può avere varie funzioni; per esempio in una finestra di dialogo può avere lo stesso effetto di un clic su Annulla.

Esci → Quit

Espandere → Expand

Espandibile → Expandable

Espansibile → Expandable

Espansione → Decompression

Esponente → Exponent

Esponente → Superscript

Estendere → Extend

Estendibile → Extendable

Estensibile → Extendable

Estensione → Extension

Estraibile → Removable

Ethernet

n. The most widely used standard system for local area networks.

See also: **Local area network**

s.m. Il più diffuso sistema standard per il collegamento in rete locale.

Etichetta → **Label**

Etiquette

n. Respect for the norms governing behavior; politeness; courtesy.

See also: **Netiquette**

Etichetta; Galateo

s.f. Rispetto per le norme di comportamento; cortesia; correttezza.

Even

adj. Said of a number that is divisible by 2; an even number.

See also: **Odd**

Pari

agg. Detto di un numero che è divisibile per due; un numero pari.

Excel

n. Spreadsheet produced by Microsoft, forming part of the Microsoft Office suite.

s.m. Foglio elettronico (spreadsheet) prodotto da Microsoft, incluso nella suite Microsoft Office.

Excite

n. A widely used Internet portal or search engine.

s.m. Portale o motore di ricerca molto frequentato su Internet.

OR esclusivo → **Exclusive OR**

Exit → **Quit**

Expand

1. *v.* Decompress a file.

2. v. Add hardware elements to a computer or software elements (for example plug-ins) to a program.

See also: **Plug-in**

Espandere

- 1) v. Decomprimere un file precedentemente sottoposto a compressione.
- 2) v. Aggiungere dispositivi hardware al computer o elementi software a un programma (sotto forma di plug-in, in genere).

Expandable

adj. Which can be expanded; e.g., "256 MB RAM expandable to 1.5 GB".

Espansibile; Espandibile

agg. Che può essere espanso; es. «256 MB RAM espansibile fino a 1,5 GB».

Expansion → **Decompression**

Explorer → **Internet Explorer**

Exponent

Also: E

n. Number placed after another number, as in 10^3 , to indicate the power to which the first one is to be raised. In computing this notation often takes the form 10E3 or 10e3, in which E or e stands for exponent.

See also: **Floating point**

Esponente

s.m. Numero posto dopo un altro numero, come in 10^3 , per indicare la potenza alla quale deve essere elevato il primo numero. In informatica questa notazione assume spesso la forma 10E3 o 10 e3, in cui E o e sta per esponente.

Extend

v. Enlarge; frequently used of the addition of elements to a computer, e.g., to extend memory.

Estendere

v. Ingrandire; frequentemente usato per l'aggiunta di elementi a un computer, es. estendere la memoria.

Extendable

adj. Said of a computer or other device which can be extended in some way.

Estensibile; Estendibile

agg. Detto di un computer o altro dispositivo che può essere esteso.

Extension → Plug-in

Extension

1. *n.* Windows. One or more letters, preceded by a period (dot) character, at the end of a filename.
2. *n.* Mac OS. Software element which adds functions to the operating system or modifies existing ones.

See also: **Dot**

Estensione

1. *s.f.* Windows. Da una a tre lettere, precedute da un punto, poste dopo le lettere principali del nome di un file.
2. *s.f.* Mac OS. Elemento software che aggiunge delle funzioni a un systems o modifica quelle esistenti.

Extensions Manager

n. Mac OS. Control panel that allows the user to determine which extensions are to be loaded when the computer is booted.

See also: **Boot; Extension**

Gestione Estensioni

s.m. Mac OS. Controllo che consente all'utente di determinare quali estensioni vengano caricate all'avvio del computer.

Eyedropper

n. Tool available in various graphics programs; it samples the color of a given pixel or group of pixels, making it available for use by the other tools.

See also: **Pixel**

Contagocce

s.m. Strumento disponibile in vari programmi grafici; campiona il colore di

un determinato pixel o gruppo di pixel, rendendolo disponibile per l'uso da parte di altri strumenti.



Eyedropper tool

F

F (°F) → Fahrenheit

Fac-simile → Fax

Face → Typeface

Facsimile → Fax

Fahrenheit

Also: F (°F)

n. American temperature scale, tolerated in various other countries. Water freezes at 32 °F and boils at 212 °F.

$1\text{ °F} = 0.555556\text{ °C}$

$t\text{ °F} = \text{°C} \times 1.8 + 32$

$t\text{ °C} = (\text{°F} - 32) \times 0.555556$.

See also: **Celsius**; **Kelvin**

s.m. Scala di temperatura americana, ammessa in altri Paesi. L'acqua congela a 32 °F e bolle a 212 °F.

Fail

v. Function incorrectly or not at all.

Fallire; Guastarsi

v. Funzionare incorrettamente o non funzionare affatto.

Failure

n. Situation in which a system does not function or functions incorrectly

See also: **MTBF**

Guasto

s.m. Situazione in cui un sistema non funziona o non funziona correttamente.

Fallire → Fail

FAQ

A/so: Frequently Asked Questions

n. Document, Web page or other source of information offering solutions to most common problems

s.m. Frequently Asked Questions, «Domande frequenti».

Documento, pagina Web o altra fonte di informazioni che offre soluzioni ai problemi più comuni.

Fare backup → Back up

Fascia alta → High-end

Fascia bassa → Low-end

Fast ATA → EIDE

Fault-tolerant

adj. Said of a computer system that is able to function continuously even when one or more parts of it break down.

agg. «Che tollera gli errori»; caratteristica di un sistema informatico in grado di funzionare continuamente anche quando uno o più dei suoi elementi subiscono guasti.

Favorites

n.pl. Frequently used elements (programs, files, disks, folders, Internet addresses etc.). Service offered by the operating system and various programs; the user adds an element to the Favorites and it becomes available as a command (in the Start menu of Windows or the Apple menu under Mac OS Classic or Go in Mac OS X).

Preferiti

s.m.pl. Elementi (programmi, file, dischi, cartelle, indirizzi Internet eccetera) che vengono utilizzati spesso. Servizio offerto dal sistema operativo e da vari programmi; l'utente aggiunge un elemento ai Preferiti ed esso diventa accessibile tramite un comando (nel menu Start di Windows, Mela per Mac OS classico, Vai per Mac OS X).

Fax

Also: Facsimile

n. System of bitmap document transmission via normal telephone lines. A document sent or received using such technology.

Fax; Fac-simile

s.m. Tecnologia di trasmissione di documenti sotto forma di mappa di bit tramite un collegamento telefonico. Un documento spedito o ricevuto con questa tecnologia.

Fax gruppo 3 → Group 3 fax

Fax modem

n. Modem that is also able to transmit and receive faxes.

See also: *Modem*

s.m. Modem in grado di inviare e ricevere fax.

Feature

- 1.*n.* Relevant characteristic of something; any of the aspects which distinguish a given hardware or software product from other, similar ones.
2. *v.* To have or present a significant feature; "The new version of this program features automatic color correction".

Caratteristica

1. *s.f.* Uno qualsiasi degli aspetti di un prodotto hardware o software che lo distinguono da altri prodotti simili.
2. *v.* Presentare una caratteristica speciale.

Ferramenta → Hardware

Field

n. A single element forming part of a record in a database.

See also: *Record; Database*

Campo

s.m. Uno qualsiasi dei singoli elementi che fanno parte di un record in un database.

FIFO

Also: First In-First Out.

Indicates a data-queueing system in which the first element to enter the queue is also the first to come out of it.

See also: *LIFO*

First In-First Out: «primo entrato, primo a uscire». Espressione usata per descrivere una struttura di dati in coda dove il primo dato immagazzinato è anche il primo ad essere letto o estratto.

Fila → **Queue**

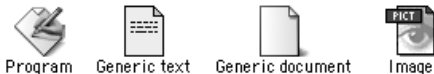
File

Also: Document

n. Portion of memory (RAM or mass memory) containing a homogeneous set of data identified by a name.

See article → *Page 48.*

See also: *Random access; Sequential access*



Icons for various types of files

File; Archivio

s.m. inv. Porzione di memoria (Ram o memoria di massa) contenente un gruppo omogeneo di dati identificato da un nome.

Vedi articolo → *Pagina 48.*

File attribute → **Attribute**

File di scambio → **Swap file**

File di solo testo → **Text file**

File menu

n. The basic menu of the operating system and of most programs. Presents commands for creating, saving, printing documents etc.

Menu File

s.m. Il menu fondamentale del sistema operativo e della maggior parte dei programmi. Presenta comandi per creare, salvare, stampare i documenti e così via.

Mac OS. Menu Archivio.

File server

n. Computer that allows other computers to access files on its disks, tapes or other media. The term includes any computer that offers this service, but is frequently reserved for machines dedicated exclusively to it.

See also: **Server**

s.m. inv. Computer che consente ad altri di accedere ai propri dischi, nastri e altri supporti. Il termine si applica a ogni macchina che lo fa, ma spesso viene limitato a computer dedicati esclusivamente a questo compito.

File sharing

n. Situation in which two or more interconnected computers share access to files stored on the same hard disk or other form of mass memory.

See also: **Peer-to-peer; Client/server**

Condivisione di file; Condivisione documenti

s.f. Situazione in cui due o più computer interconnessi tra loro possono accedere ai file presenti su uno stesso disco rigido o altra memoria di massa.

File system

n. Organization of files on a computer; the structure of directories and the way in which files are positioned on disks. Each operating system has its own specific file system.

See also: **System file**

s.m.inv. Organizzazione dei file su un computer; la struttura delle

directory e il modo in cui i file vengono posizionati sui dischi. Ogni sistema operativo ha un suo file system specifico.

File Transfer Protocol → FTP

FileMaker

Also: Claris

n. Company which produces the DBMS FileMaker. Formerly called Claris.

s.m. Azienda produttrice del DBMS FileMaker. In precedenza si chiamava Claris.

Filmato → Movie

Filmstrip

1. *n.* A length of film containing still photographs for projection on a screen.
 2. *n.* File format used for RGB animations or movies created by Adobe Premiere.
-

1. *s.m.* Spezzone di pellicola contenente fotografie ferme per la proiezione su uno schermo.

2. *s.m.* Formato di file utilizzato per l'animazione Rgb o per filmati creati da Adobe Premiere.

Filter

n. Software element used to convert the format of a series of data, for example to open a file created by a different program or to alter the looks of a digital image.

See also: *Plug-in*

Filtro

s.m. Elemento software usato per convertire il formato di una serie di dati, per esempio per aprire un file creato da un programma diverso, o per alterare l'aspetto di un'immagine digitale.

Find

Also: Search

v. [found–found]. Command offered by many programs to let the user search for a given data element.

See also: *Search and replace*

Trovare; Cercare

v. Comando messo a disposizione da molti programmi per consentire all'utente di ricercare un determinato elemento di dati.

Finder

n. Mac OS. Application that is always active when the computer is active. Displays the Mac desktop (menus, Trash etcetera) and makes it possible to access disks and their contents.

s.m. Mac OS. Applicazione sempre attiva quando Macintosh è attivo. Disegna la scrivania del Mac, (menu, Cestino eccetera), e permette di accedere ai dischi e al loro contenuto.

Finestra → Window

Finestra attiva → Active window

Finestra di dialogo → Dialog box

FireWire

Also: IEEE 1394; iLink

n. Fast bus for the connection of peripheral devices. IEEE 1394 is the code of the standard; the name FireWire may not appear on certain products since it is a trademark of Apple Computer.



s.m. Bus veloce per il collegamento di periferiche. IEEE 1394 è il codice dello standard; il nome FireWire può non apparire su certi prodotti perché si tratta di un marchio registrato di Apple Computer.

Firma → Signature

Firmware

n. Basic software for a personal computer contained in memory (ROM or PROM) that preserves its data even which the computer is not switched on.

See also: **BIOS; PROM; ROM**

s.m. Software di base per un computer, contenuto in un tipo di memoria che conserva i dati anche quando la macchina è spenta.

First In-First Out. → FIFO

Fix

v. Correct a fault; repair or mend.

Riparare; Porre rimedio; Rimediare

v. Correggere un difetto; aggiustare o riparare.

Flag

n. Variable used as a status indicator in a program.

s.m. Variabile usato come indicatore di stato all'interno di un programma.

Flame

n. Angry or insulting message posted to a mailing list or newsgroup.

s.m. Messaggio rabbioso o insultante inviato a una mailing list o gruppo di discussione.

FlashPix

n. File format created by Kodak to accelerate transmission and display of large high-resolution image files.

s.m. Formato creato da Kodak per accelerare il trasferimento e la visualizzazione di file di dimensioni e risoluzione elevate.

Flicker

n. Unsteadiness an image occurring when a monitor has a low refresh rate.

See also: *Refresh rate*

Sfarfallio

s.m. Instabilità dell'immagine che si presenta quando è bassa la velocità di aggiornamento del monitor.

Floating

adj. Free to move on the screen. A floating window is one that always appears above the other windows of a program.

Galleggiante; Flottante

agg. Libero di muoversi sullo schermo. Una finestra galleggiante è una che appare sempre in primo piano rispetto alle altre finestre di un programma.

Floating point

n.,adj. Of or pertaining to a system of calculation handling fractional numeric values expressed by exponents. Thus $1.5E3 = 3.375$, or $1.5E-3 = 0.296296$.

See also: *Exponent*

Virgola mobile

s.m. Che riguarda un sistema di calcolo che gestisce i valori numerico frazionali esprimendoli con esponenti. Così $1,5E3 = 3,375$, o $1,5E-3 = 0,296296$.

Floppy disk

Also: Floppy

n. Removable and rewritable magnetic disk for data. Term generally referred to disks with a capacity of less than 2 megabytes.

Dischetto

s.m. inv. Disco magnetico rimovibile e riscrivibile per memorizzare dati. Termine generalmente riferito a dischi aventi una capacità inferiore a 2 megabyte.

Flottante → Floating

Fogli di stile sovrapposti → Cascading stylesheets

Foglio [di] stile → Stylesheet

Foglio elettronico → Spreadsheet

Folder

Also: Directory; Sub-directory

n. Element in the file hierarchy of a disk that contains files and/or other folders.

See also: **Directory**



Folder icons (Windows and Macintosh)

Cartella

s.f. Elementi nella gerarchia dei file su un disco; contiene file ed eventualmente altre cartelle.

Font

n. Type of character; typeface. Set of characters distinguished by a particular graphical design (e.g., Helvetica or Times) or style (e.g., italic or bold-face).

See article → **Page 52.**

See also: **Typeface**

Fonte

s.f. Tipo di carattere; matrice. Insieme di caratteri contraddistinti da un determinato disegno grafico (es., Helvetica o Times) o stile (es. corsivo o neretto).

Vedi articolo → **Pagina 53.**

Fonte bitmap → **Bitmap font**

Fonte outline → **Outline font**

Foot

Also: ft

n. **Plural:** feet. U.S. Unit of length, used or tolerated in various other countries. Equal to 12 inches or to 30.48 cm.

See also: **Units of measurement**

piede

s.m. Unità di lunghezza americana, usata o tollerata in vari altri Paesi. Pari a 12 pollici o 30,48 cm.

Footer

n. Indication (page number etc.) at the bottom (foot) of a page.

See also: **Running header**

Piè di pagina

s.m. Indicazione (numero di pagina eccetera) al fondo (piede) della pagina.

For Your Information → FYI

Foreground

n. The opposite of background.

1. The part of an image that is closest to the eye of the viewer.

2. The currently active process in a multitasking system.

See also: **Background**

Primo piano

s.m. Il contrario di sfondo (background).

1. La parte di un'immagine che è più vicina all'occhio di chi guarda.

2. Il processo attualmente attivo in un sistema multitasking.

Form

n. HTML. An interactive part of a Web page that allows the user to supply information to software on the server.

Modulo

s.m. HTML. Parte interattiva di una pagina Web; consente all'utente di inviare informazioni al server.

Format

Also: Initialize

1. *n.* Shape, size, position, etc. of an object or of a set of objects.

2. *n.* The particular organization of data in a file or on a disc etc.

3. *v.* Also initialize. Operation that makes it possible to use a new disk, creating the "tracks" necessary for the recording of data.

4. *v.* Apply formats to text and images.

Formato; Formattare; Inizializzare

1. *s.m.* Forma, dimensioni, posizioni eccetera di un oggetto o di un insieme di oggetti.
2. *s.m.* La particolare organizzazione dei dati in un file, su un disco eccetera.
3. *v.* Formattare; inizializzare. Operazione che rende possibile l'uso di un nuovo disco, creando le «piste» necessarie alla registrazione di dati.
4. *v.* Formattare. Applicare formati a testi, immagini, pagine eccetera.

Formattare → Format

Formattazione, linguaggio di → Markup language

Formula → Function

Fornitore → Provider

Fotocamera digitale → Digital camera

Fotocompositrice → Phototypesetter

Fotogramma → Frame

Fotogrammi al secondo → Frames per second

Fotorealistico → Photorealistic

Fotounità → Phototypesetter

Fps → Frames per second

Fragmentation

n. Condition of a file when its data is not recorded in contiguous blocks on a disk. A file is more efficient and safer when it is not fragmented.

See also: **Defragment**

Frammentazione

s.f. Stato di un file quando i suoi dati non sono registrati su blocchi continui sul disco. Un file è più efficiente e corre meno rischi quando non è frammentato.

Frame

1. *n.* Subdivision of a Web page, such that it is possible to display in it an HTML file without affecting the contents of other frames.
2. *n.* Of a film or animation, a single image.

Frame; Cornice; Fotogramma; Riquadro

Significato di base della parola inglese: cornice.

1. *s.m.* Suddivisione di una pagina Web; affinché sia possibile aprire in essa un file Html senza che cambi il contenuto di altri frame.

2. *s.m.* Riferito a un filmato o a un'animazione, una singola immagine o fotogramma.

Frames per second

Also: Fps; Frame rate

n. pl. Number of frames displayed in one second. Speed at which the single images of a film or animation are displayed to provide the impression of movement.

The television frame rate is 25 Fps in Europe and 30 Fps in the USA and some other countries; in motion-picture films it is 24 Fps.

See also: [Video](#)

Fotogrammi al secondo

s.f. pl. Numero di fotogrammi visualizzati in un secondo. La velocità con la quale si succedono le singole immagini di un filmato o di un'animazione per dare l'illusione del movimento.

La velocità televisiva è di 25 fotogrammi al secondo in Europa, di 30 negli USA; nei film cinematografici è di 24 fps.

Frameset

n. File HTML that defines the number of, and the positions of, the frames contained in the browser window.

See also: [Web page](#)

Gruppo di riquadri

s.m. File HTML che definisce il numero e le posizioni dei riquadri contenuti nella finestra del browser.

Frammentazione → Fragmentation

Frazione decimale → Decimal

Freccia, tasto → Arrow key

Free Software Foundation → FSF

FreeHand

n. Widely used vector graphics program for Macintosh and Windows. Produced by Macromedia.

s.m. Diffusissimo programma di disegno vettoriale per Macintosh e Windows, prodotto da Macromedia.

Freehand tool → Pencil tool

Freeware

n. Software which, though covered by copyright, may be distributed freely and at no cost.

See also: *Shareware*

s.m. Software protetto da copyright ma la cui copia e distribuzione sono libere e gratuite.

Freeze → Hang

Frequency

Also: Screen frequency; lpi

1. *n.* Number of times a phenomenon is repeated during a specified unit of time. Generally measured in hertz (Hz), i.e., in cycles per second.

2. *n.* Screen frequency. Density per unit length of the points forming part of an offset printing screen. Measured in lines per inch (lpi) or per centimeter.

See also: *Hertz; Screening; Units of measurement*

Frequenza; Densità

1. *s.f.* Numero delle volte che si verifica un fenomeno per unità di tempo. Nel caso dei fenomeni elettrici, viene misurata in hertz (Hz), cioè cicli al secondo.

2. *s.f.* Frequenza del retino. Misura della densità per unità lineare dei puntini che compongono un retino. Misurata in linee per pollice (lpi) o per centimetro.

Frequently Asked Questions → FAQ

Frequenza → Frequency

Frequenza → Rate

Front end

n. Program or DBMS providing a user interface to a database, possibly on a remote computer using a different operating system.

See also: **Database; DBMS**

s.m. Programma o DBMS che mette a disposizione un'interfaccia utente per accedere a una base di dati, eventualmente su un computer remoto che utilizza un sistema operativo diverso.

FSF

Also: Free Software Foundation

n. Foundation devoted to the creation of free substitutes for proprietary programs.

See also: **Software**

s.f. Fondazione dedita alla creazione di sostituti gratuiti per programmi commerciali.

ft → foot

FTP

Also: File Transfer Protocol

n. Protocol (ftp://) used to transfer documents between computers, for example via the Internet.

See also: **Anonymous FTP**

s.m. Protocollo usato per trasferire documenti da un computer all'altro, per esempio attraverso Internet.

Ftp anonimo → Anonymous FTP

Full stop → Period

Full-color printing

n. Printing technology that uses four standard inks – Cyan, Magenta, Yellow and Black in different percentages to produce complex color images.

See also: **Color**

Quadricromia

s.f. Sistema di stampa che utilizza quattro inchiostri standard — Ciano, Magenta, Giallo e Nero — in percentuali diverse per la produzione di immagini complesse a colori.

Full-text

adj. Said of a data retrieval and searching system able to search the entire text contained in a document or in a collection of documents.

agg. «Testo completo». Indica un sistema di reperimento e di ricerca di dati in grado di esaminare l'intero testo contenuto in un documento o in una raccolta di documenti.

Function

Also: Formula

n. Control structure in a program; receives a datum, processes it and returns a result to the main program.

In a spreadsheet, a structure such as =SUM(B1:C22) defining one or more mathematical operations to be performed

See also: **Spreadsheet**

Funzione

s.f. Struttura di controllo in un programma; riceve un dato, lo elabora e restituisce al programma principale un risultato.

In un foglio elettronico una struttura come =SOMMA(B1:C22) che definisce una o più operazioni matematiche da eseguire.

Function key

n. Any of the keys marked with symbols from F1 to F15 having special functions that may be determined by the operating system or a program, or by the user.

See also: **Keyboard**

Tasto funzione

s.m. Uno qualsiasi dei tasti contrassegnati da F1 a F15 e avente funzioni speciali che possono essere determinate dal sistema operativo o da un programma, oppure dallo stesso utente.

Funzione → **Function**

Funzione, tasto → Function key

Fuzzy logic

n. Form of logic in which certain postulates may assume values intermediate between TRUE and FALSE.

s.f. «Logica indistinta». Forma di logica in cui determinati postulati possono assumere valore intermedi tra VERO e FALSO.

FYI

Also: For Your Information

n. Acronym that indicates an Internet document containing basic information for beginners.

See also: **FAQ**

s.m. For Your information, «Per tua informazione». Acronimo che indica un documento Internet contenente informazioni di base per principianti.

G

G4

1. Fourth generation.
 2. *n.* Motorola's Power PC 7500 chip (also known as G4).
 3. A family of Macintosh computers using this chip.
-

1. Quarta generazione.
2. *s.m.* Processore PowerPC 7500 (detti anche G4) prodotti da Motorola.
3. Una famiglia di computer Macintosh che utilizza questo chip.

Galateo → Etiquette

Galleggiante → Floating

Gamma → Range

Gamut → Range

GARR

n. The Italian domain name registry

<http://www.garr.net/>

GARR; Gruppo Armonizzazione Reti della Ricerca

s.m. GARR - Rete per l'Università e la Ricerca Scientifica Italiana <http://www.garr.net/> In Italia per registrare un nuovo nome di dominio (xxxxx.it) è necessario rivolgersi a questo istituto del Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR).

Gateway

n. Computer or other device that handles the transfer of data between one network and another.

s.m. inv. Computer o altro dispositivo che gestisce lo spostamento di dati tra una rete e un'altra.

GB → Gigabyte

General index → TOC

General protection fault

n. Windows. Serious system error that occurs when a program attempts an illegal operation.

See also: **Crash; Operating system**

General protection fault; Errore di protezione generale

s.m. Windows. Errore di protezione generale. Grave errore di sistema che si verifica quando un programma tenta di eseguire un'operazione non lecita.

Generation

n. Vague term used to indicate a product or line of products presenting more advanced features than the previous version or generation.

Generazione

s.f. Termine usato vagamente per indicare un prodotto o linea di prodotti

con caratteristiche più progredite di quelle della versione o generazione precedente

Gerarchia → **Hierarchy**

Gestione Estensioni → **Extensions Manager**

Gestire → **Manage**

Gestire → **Handle**

Getto d'inchiostro → **Inkjet**

GHz → **Gigahertz**

GIF

Graphics Interchange Format. *n.* Image file format; one of those most widely used on the World Wide Web. Can contain up to 256 colors and uses LZW compression.

See also: *File; Lzw*

Graphics Interchange Format. (Gli Americani lo pronunciano «ghif», ma anche «gif» è accettato). *s.m.* Formato per file immagine tra i più usati sul World Wide Web; può contenere fino a 256 colori e utilizza compressione Lzw.

Gigabyte

Also: GB

n. 1,024 megabytes, i.e., just over one billion bytes.

See also: *Units of measurement*

s.m. 1.024 megabyte, cioè poco più di un miliardo di byte.

Gigahertz

Also: GHz

n. Unit of frequency: 1000 megahertz (10^9 Hz).

s.m. Unità di frequenza: 1000 megahertz (10^9 Hz).

Girare un interruttore → **Switch**

Giustezza → **Column width**

Giustificazione → Alignment

Glossary

1. *n.* Repertory of words or terms, generally referring to a specific field of knowledge and including definitions.
2. *n.* Feature in a word processor whereby the user can define a keystroke combination to insert rapidly a previously defined expression.

Glossario

1. *s.m.* Repertorio di parole o di termini generalmente riferiti a uno specifico campo del sapere e accompagnate da definizioni.
2. *s.m.* Funzione di un word processor con la quale l'utente può definire una combinazione di tasti per inserire rapidamente un'espressione definita in precedenza.

GoLive

Web-page editor and site manager produced by Adobe.



Programma per la creazione di pagine Web e per la gestione di siti, prodotto da Adobe.

Gomma → Eraser

Gradient

n. Gradual transition between two colors or shades of gray.

Sfumatura

s.m. Transizione graduale tra due colori o livelli di grigio.

Grado → Degree

Grafica → Graphics

Grafica vettoriale → Vector graphics

Grafico → Graphic

Grammar

n. Function made available by some programs; the computer analyzes a text and alerts the user to grammatical and similar errors.

Controllo grammaticale; Grammatica

s.m. Funzione disponibile in alcuni programmi; il computer analizza un testo e avverte l'utente di errori grammaticali e simili.

Graphic

1. *n.* An image of any kind.
2. *n.* Graphic artist. A person who creates or works on images.

Grafico

1. *s.m.* Un'immagine di qualsiasi tipo.
2. *s.m. o f.* Una persona che crea o elabora immagini.

Graphical User Interface → GUI

Graphics

Also: Computer graphics

n.pl., used as sing. The art of creating and manipulating images.

See article → Page 57.

Grafica

L'arte di creare e di manipolare le immagini.

Vedi articolo → Pagina 57.

Graphics card

n. Card driving a monitor for the display of graphics and text.

Scheda grafica

s.f. Scheda che invia al monitor i segnali necessari a visualizzare testi e immagini.

Graphics tablet

n. Pointing device: a flat surface sensitive to the pressure and movement of a special pen.

Tavoletta grafica

s.m. Dispositivo di puntamento: una superficie piatta sensibile alla pressione e al movimento di una penna speciale.

Grassetto → **Bold**

Grayscale

Also: Greyscale

n. Representation of colors as shades of gray (i.e, as percentages of black).

See also: **Color**; **Graphics**

Scala di grigio; Livelli di grigio; Sfumature di grigio

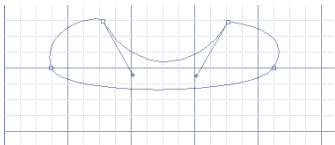
s.f. Rappresentazione dei colori come sfumature di grigio, cioè come percentuali di nero.

Grazie → **Serifs**

Greyscale → **Grayscale**

Grid

n. Series of parallel horizontal and vertical lines appearing in a document window to facilitate the alignment of objects.



Grid

Griglia

s.f. Serie di linee orizzontali e verticali che appaiono nella finestra di un documento per facilitare l'allineamento degli oggetti.

Group

1. *n.* Two or more registered users who share the same privileges for access to a server or to specific files on a network.

2. *v.* Unite two or more elements to form a group.

See also: **File sharing**; **Networking**

Gruppo; Raggruppare

1. *s.m.* Due o più utenti registrati ai quali vengono assegnati gli stessi privilegi di accesso a un computer o a specifici file in rete.

2. v. Unire due o più elementi per formare un gruppo.

Group 3 fax

n. The principal international standard for fax transmission by fax modems or dedicated fax machines.

Fax gruppo 3

s.m. Principale standard internazionale per la trasmissione di fax con fax modem o macchine fax dedicate.

Gruppo → Group

Gruppo → Batch

Gruppo Armonizzazione Reti della Ricerca → GARR

Gruppo di discussione → Newsgroup

Gruppo di riquadri → Frameset

Guastarsi → Fail

Guasto → Failure

Guest

n. User who connects to a system or a network as an occasional visitor and not as a registered user, that is without having an account on the system in question.

See also: **Account; Networking; Public; Registered user**

Ospite

s.m. Utente che si collega a un sistema o a una rete come visitatore occasionale e non come utente registrato, cioè senza disporre di un account.

GUI

Also: Graphical User Interface

n. System of interaction between the user and the computer that uses windows, icons and self-explanatory graphical elements.

See also: **Operating system; Personal computer; User Interface**

Gui; Interfaccia grafica

s.m. Sistema di interazione fra computer e utente caratterizzato dall'utilizzo di finestre, di icone e di elementi grafici autoesplicativi.

Guida → **Help**

Guide → **Guides**

Guide → **Help**

Guides

Also: Rulers

n.pl. Non-printing, dotted or colored lines that appear in the document window of a graphics or page-layout program to help the user position items.

See also: **Graphics**

Guide; Righelli

s.f. pl. Linee punteggiate o colorate visibili nella finestra documento di un programma di impaginazione o di grafica ma che non appaiono in fase di stampa, per aiutare l'utente a posizionare elementi sulla pagina.



Guides (Photoshop)

H

Hacker

n. Person who uses his or her expert knowledge to violate a computer or similar system, gaining access to its data and/or control of the system itself.

Hacker; Pirata informatico

Dall'inglese to hack, tagliare anche brutalmente, con un'ascia o con un coltellaccio.

s.m. Persona che utilizza le proprie conoscenze esperte per violare un computer o sistema informatico, ottenendo l'accesso ai dati e/o il controllo del sistema stesso.

Halftone

n. Method for the printing of photographic and similar illustrations that uses a screen to divide the various areas of the image into black or white points of variable size.

See also: **Graphics; Screen**

Mezzatinta

s.f. Metodo per la stampa di illustrazioni di tipo fotografico che utilizza un retino di punti per suddividere le varie aree dell'immagine in un insieme di punti bianchi o neri di grandezza variabile.

Halftone screen → **Screen**

Handle

v. Manage, deal with, be responsible for something.

See also: **Manage**

Gestire; Maneggiare; Smaltire

v. Gestire, trattare o smaltire, essere responsabile di qualcosa.

Handshake

n. Exchange of signals between two computers entering into contact with each other, to determine the parameters for exchange of data.

See also: **Networking**

«Stretta di mano».

s.m. inv. Scambio di segnali tra due computer che entrano in contatto tra di loro, per determinare i parametri per lo scambio di dati.

Hang

Also: Freeze

n. Serious system error in which the operating system seems to freeze.

See also: *Crash; System error*

Blocco di sistema

s.m. Grave errore di sistema in cui il sistema operativo sembra congelarsi.

Hard disk

Also: HD; Hard drive

n. Magnetic disk sealed inside a drive from which it cannot be removed by the user. It is normally the computer's main mass memory. Capacity ranges from 20 megabytes to tens of gigabytes.

See also: *Disk; Mass memory; Removable*

Disco rigido; Disco fisso; Hard disk

s.m. Disco magnetico sigillato in un drive dal quale l'utente non lo può rimuovere. Normalmente costituisce la principale memoria di massa del computer. Ha tipicamente una capienza che va da 20 megabyte a decine di gigabyte.

Hardware

n. Any part of a computer that exists as a physical entity (chip, drive, cable, monitor, printer, etc.), as opposed to software.

See also: *Computer; Software*

Hardware; Ferramenta

s.m.inv. «Ferramenta». Qualsiasi parte di un computer abbia un'esistenza fisica (chip, drive, cavi, monitor, stampante e così via) in contrapposizione al software.

Hayes

1. *n.* The AT programming language used by most modems.
2. The modem company that developed this language.

-
1. *s.m.* Il linguaggio di programmazione AT usato dai modem.
 2. L'impresa produttrice di modem che sviluppò questo linguaggio.

HD → Hard disk

HEAD

n. <HEAD>. The initial part of an HTML page, containing general instructions on the structure and mode of presentation of the page.

See also: **BODY**; **Header**; **Web page**

s.m. <HEAD>. La parte iniziale di una pagina HTML, contenente istruzioni generali sulla struttura e modalità di presentazione della pagina.

Header

n. The heading or title part of a document. In particular:

1. The part of an e-mail message before the body of text.
2. The first part of a data packet, containing addressing and error-checking information.
3. The initial part of an HTML page (tag <HEAD>).

See also: **HEAD**; **HTML: Running header**

Intestazione

s.f. Intestazione o titolo di un documento. In particolare:

1. La parte di un messaggio e-mail che precede il testo del messaggio vero e proprio.
2. La prima parte di un pacchetto di dati, con informazioni di indirizzamento e controllo errori.
3. La parte iniziale di un documento HTML (tag <HEAD>).

Headquarters

Also: HQ

n.pl. generally used as sing. Place in which an organization, company etc., has its main office or center of operations.

Sede

s.f. generalmente usato al singolare Posto in cui un'organizzazione, azienda ecc. ha l'ufficio o centro operativo principale.

Help

Also: Guide

n. System of online documentation designed to provide the user of a program or operating system with useful information.

Aiuto; Guida

s.m. Sistema di documentazione in linea studiato per mettere informazioni utili a disposizione dell'utente di un programma o di un sistema operativo.

hertz

Also: Hz

n. Unit of frequency equal to one cycle per second. Its multiple, megahertz, is commonly used as a measure of the speed of micro-processors. The refresh rate of a monitor is expressed in hertz (generally from about 64 Hz to 150 Hz and more).

See also: **Frequency**; **Megahertz**

s.m.inv. Unità di misura della frequenza, pari a un ciclo al secondo. Il suo multiplo, megahertz, è comunemente usato come misura della velocità dei microprocessori. Il refresh rate di un monitor viene espresso in hertz (in genere da circa 64 Hz to 150 Hz e oltre).

Hewlett-Packard

Also: HP

One of the largest corporations in the computer industry, producing computer and peripherals as also precision scientific instruments.

Una delle maggiori imprese dell'industria informatica, produttrice di computer e di periferiche come anche di strumenti scientifici di precisione.

Hex → Esadecimale

Hexadecimal

Also: Hex

adj. Expressed in a numeric system using the base 16. Uses numbers from 0 to 9 and letters from A to F:

See also: **Decimal**

Esadecimale

agg. Espresso in un sistema numerico a base 16. Usa i numeri da 0 a 9 e le lettere da A a F.

HFS [Plus]

n. Hierarchical File System. Mac OS. Standard format for magnetic and other disks. HFS Plus denotes the current 32-bit system.

See also: **File system**

HFS; Mac OS esteso

s.m. Hierarchical File System. Mac OS. Formato standard per dischi magnetici e d'altro tipo. «Mac OS esteso» indica il sistema attuale a 32 bit.

Hierarchy

n. Relationship of superiority and subordination between a group of elements; system of priorities.

Gerarchia

s.f. Rapporto reciproco di superiorità e di subordinazione tra gli elementi di un gruppo; sistema di priorità.

High-end

adj. Vague term used to indicate a sophisticated product of higher than average quality, more suitable for expert use.

See also: *Low-end*

High-end; Fascia alta

agg. «Di fascia alta». Termine vago usato per indicare un prodotto di qualità superiore alla media e più indicato per l'uso da parte di esperti.

Highlight → Select

Hit

n. An element found in a search on Internet with a search engine. "The search returned 1000 hits" means a thousand references to the search term were found.

Ritrovamento

s.m. Un elemento trovato in una ricerca su Internet con un motore di ricerca. «The search returned 1000 hits» significa che sono stati trovati mille riferimenti al termine in questione.

Home

A starting point or other reference point in a system of navigation.

Detto di un punto di partenza o altro punto di riferimento in un sistema di navigazione.

Home page

A/s.o. Index page

n. The entry or initial page of a Web site, the “main entrance”.

See also: **Web page**; **World Wide Web**



La home page di Macworld Italia@

s.f. La pagina d'ingresso o iniziale di un sito Web, la «porta» principale.

Horizontal → Landscape

Host

n. Computer connected to a network and making services available to other computers.

See also: **Client**; **Networking**

s.m. inv. Computer, collegato a una rete, che mette servizi a disposizione di altri computer.

Hot line

n. Service made available by a company, generally by telephone, to assist customers in using or resolving problems regarding its products.

Linea calda

s.f. Servizio messo a disposizione da un'impresa, in genere telefonicamente, per assistere i clienti nell'uso o nella soluzione di problemi relativi ai propri prodotti.

Hotspot

n. Point or area in a hypertext document that reacts in some way to a mouse action, for example opening a linked page.

See also: [Link](#)

Punto caldo

s.m. Punto o area in un documento ipertestuale che reagisce in qualche modo a un'azione del mouse, per esempio conducendo il lettore a un'altra pagina.

HP → Hewlett-Packard

HPGL

n. Hewlett-Packard Graphics Language.

Page-description language developed by Hewlett-Packard for printers and plotters.

See also: [PostScript](#)

s.m. Hewlett-Packard Graphics Language.

Linguaggio di descrizione della pagina sviluppato da HP per la propria linea di plotter e stampanti.

HQ → Headquarters

HSB

n. Hue - Saturation - Brightness.

Color-definition model based on human chromatic perception.

See also: [Color](#)

s.m. Hue - Saturation - Brightness (Tonalità - Saturazione - Luminosità).

Modello di definizione del colore basata sulla percezione cromatica umana.

HTML

Also: HyperText Markup Language

n. Text formatting language for the preparation of documents that can be displayed by Web browsers.

See also: [Browser](#); [Web page](#)

s.m. Linguaggio di formattazione dei testi per la preparazione di documenti visualizzabili con browser.

HTTP

Also: HyperText Transfer Protocol

n. Protocol for the transfer over Internet of documents containing hypertext links

See also: [Web page](#)

s.m. Protocollo per il trasferimento attraverso Internet di documenti contenenti collegamenti ipertestuali.

Hub

n. Device connected by a cable to a computer port (e.g., Ethernet or USB) which in its turn offers similar connections for two or more other computers, printers or other devices.

s.m. inv. «Mozzo della ruota». Dispositivo collegato con un cavo a un computer (es. Ethernet o USB) che a sua volta mette a disposizione collegamenti dello stesso tipo per due o più altri computer o altri dispositivi.

Hue → **Chroma**

Hue

n. Quantity of color reflected by, or transmitted through, an object; calculated on the standard color wheel and expressed in degrees from 0 to 360.

See also: [Color](#)

Tonalità

s.f. Quantità di colore riflesso o trasmesso attraverso un oggetto, calcolata come una posizione sulla ruota dei colori standard ed espressa in gradi da 0 a 360.

Hybrid

adj. Belonging to, or compatible with, more than one technology.

Ibrido

agg. Appartenente a, o compatibile con, più di una tecnologia.

HyperCard

n. A highly programmable relational hypertextual DBMS produced and distributed by Apple Computer.

See also: **DBMS**

s.m. Un DBMS altamente programmabile, relazionale e ipertestuale sviluppato e prodotto da Apple Computer.

Hyperlink → Link

Hypertext

n. Electronic document in which data elements (words, images, etc.) are associated with information that allows the user to access other documents or parts of the same document. An essential feature of the World Wide Web.

See also: **Link**; **Web page**; **World Wide Web**

Iper testo

s.m. Documenti in cui elementi di dati (parole, immagini eccetera) sono associati a informazioni che consentono all'utente di accedere ad altri documenti o ad altre parti dello stesso documento. Una caratteristica essenziale del World Wide Web.

Hypertext link → Link

HyperText Markup Language → HTML

HyperText Transfer Protocol → Http

Hyphen

n. The character - (ASCII code 45).

See also: **Dash**

Trattino

s.m. Il carattere - (codice ASCII 45).

Hyphenation

n. Technique or system for splitting words at the end of lines using the hyphen (-) character.

See also: **Hyphen**

Sillabazione

s.f. Tecnica o sistema per la divisione di parole a fine riga usando il trattino (-).

Hz → hertz

I

I space

Also: Thin space

n. Thin space. A space character which is as wide as an uppercase I in the current font.

See also: **Space**

Spazio sottile; Spazio I

s.m. Uno spazio largo quanto una I maiuscola nella fonte usata.

I/O

Also: Input/Output

n. Term used to refer to devices or processes for transmission and reception of data by a computer.

See also: **Input; Output**

s.m. Termine usato in riferimento a dispositivi o processi per la trasmissione e la ricezione di dati da parte di un computer.

IBM

International Business Machines. Leading producer of computers and other electronic devices.www.ibm.com

International Business Machines. Leader mondiale nella produzione di computer e altri dispositivi elettronici.

IBM compatible

Also: Clone; PC clone

1. *adj.* Term, now almost obsolete, indicating a personal computer not produced by IBM.
2. *n.* A PC.

See also: **Wintel**

Compatible Ibm

1. *agg.* Termine, ormai quasi in disuso, per indicare un Personal Computer non prodotto da Ibm.
2. *s.m.* Un Pc.

iBook

n. Line of low-end portable (laptop) computers of the Macintosh family.

See also: **IMac; Laptop; PowerBook**

s.m.inv. Linea di computer portatili (laptop) di fascia bassa della famiglia Macintosh.

Icon

n. Small image visible on the screen that represents an object, a tool etc.



Icons

Icona

s.f. Piccola immagine visualizzata sullo schermo che rappresenta un oggetto, uno strumento eccetera.

Iconografia → Artwork

ID utente → User ID

IDE

Also: Integrated Drive Electronics

n. Standard interface between computers and hard disks.

See also: **ATAPI**; **EIDE**; **FireWire**; **SCSI**

s.m. Interfaccia standard tra computer e dischi rigidi.

IE → **Internet Explorer**

IEEE

Also: Institute of Electrical and Electronic Engineers

Professional organization founded in 1951; a leading organism in the promulgation of technical standards in the field of networking.

Organizzazione professionale nata nel 1951; ha un ruolo guida nella promulgazione di standard tecnici nel campo del networking.

IEEE 1394 → **FireWire**

IFF

Also: Amiga IFF

n. Interchange File Format. Graphical file format originally used on Amiga computers. Supports RGB, Indexed color, Grayscale and Bitmap but not alpha channels.

s.m. Interchange File Format. Formato per file grafici originariamente usato sui computer Amiga. Supporta i metodi di colore Rgb, Scala di colore, Scala di grigio e Bitmap, ma non i canali alfa.

iLink → **FireWire**

Illustrator

Also: Adobe Illustrator

n. Vector graphics program produced by Adobe Systems. Was one of the first of its kind and is still one of the most widely used.



Adobe Illustrator 10

s.m. Programma di disegno vettoriale prodotto da Adobe Systems. Fu uno dei primi programmi di questo tipo ed è ancora uno dei più diffusi.

iMac

n. Line of computers of the Macintosh family, low-end but compact in size and famous for their original design.

s.m.inv. Linea di computer della famiglia Macintosh di fascia bassa, compatti nelle dimensioni e celebri per il design originale.

Image

n. Graphical or plastic representation of an object; photograph, drawing etc.

See also: [Picture](#)

Immagine

s.f. Rappresentazione grafica o plastica di un oggetto; fotografia, disegno eccetera.

[Immagine](#) → [Picture](#)

[Immagine](#) → [Image](#)

[Immissione](#) → [Input](#)

iMovie

n. Digital video editing program produced by Apple and supplied at no charge with Macintosh computers.

s.m. Programma di videomontaggio prodotto da Apple e fornito gratuitamente con Macintosh.

[Impaginazione](#) → [Page layout](#)

Impostare → **Set**

Impostazione → **Setting**

in → **Inch**

In linea → **On line**

Inch

Also: in

n. Abbr.: in; U.S. unit of length, still tolerated in Great Britain and certain other countries. Equal to 25.4 mm.

See also: **Units of measurement**

Pollice

s.m. Abbr.: in; unità americana di lunghezza, ancora ammesso per l'uso pratico anche in Gran Bretagna e altri Paesi. Pari a 25,4 mm.

Inchiostro → **Ink**

Incolla → **Paste**

Incollare → **Paste**

Incremental backup

n. Procedure that updates only those elements in a set of backup copies of data that have been modified since the last backup.

See also: **Backup**

Backup incrementale

s.m. inv. Procedimento che consiste nell'aggiornare, in un insieme di copie di riserva di dati, soltanto gli elementi modificati dopo il backup precedente.

Indent

n. Space between the left or right margin of a paragraph and the corresponding margin of the page.

Space between the first character of the first line of a paragraph and the left margin of the paragraph.

Rientro

s.m. Spazio tra il margine sinistro o destro di un paragrafo e il margine corrispondente della pagina.

Spazio tra il primo carattere della prima riga di un paragrafo e il margine sinistro del paragrafo stesso.

InDesign

n. Page-layout program similar to QuarkXPress and PageMaker, produced by Adobe.

See also: *PageMaker; QuarkXPress*



InDesign 2.0

s.m. Programma di impaginazione analogo a QuarkXPress e PageMaker, prodotto da Adobe.

[Index page](#) → [Home page](#)

Indexed color

n. Color method which uses a maximum of 256 colors to reduce the size of the file, as in a GIF file for the Web. The program creates a color table ((Clut, Color Lookup Table) in which it specifies the colors actually used.

See also: *Color*

Scala di colore; Colore indicizzato

s.m. Metodo di colore che, per ridurre le dimensioni del file, usa un massimo di 256 colori, come nelle immagini in formato GIF per il World Wide Web.

Il programma crea una tavola di colori (Clut, Color Lookup Table), nella quale specifica i colori realmente usati.

[Indicatori di stampa](#) → [Crop marks](#)

[Indice generale](#) → [TOC](#)

[Indirizzo](#) → [Address](#)

[Indirizzo e-mail](#) → [Mail address](#)

[Indirizzo Internet](#) → [URL](#)

Indirizzo IP → IP address

Indivisibile → Non-breaking

Industry standard → Standard

Industry Standard Architecture → ISA

Informatica → Computing

Informatics → Computing

Information

(Uncountable).

1. *n.* Facts, data etc. Significant signals transmitted or recorded.
2. *n.* The act of transmitting or acquiring such elements.
3. *n.sing.* "A piece of information": one such element.

See also: **Data**

Informazioni

1. *s.f. pl.* Fatti, dati eccetera. Segnali significativi trasmessi o registrati.
2. *s.f.* Informazione. L'atto di trasmettere o di acquisire tali elementi.
3. *s.f.* «A piece of information»: un'informazione; un singolo elemento di questo genere.

Infrared

Also: Infra-red; IR

n. Band of the electromagnetic spectrum of a frequency immediately below that of visible red light. Used in remote control devices and short-range communication between computers and other devices.

Infrarosso

s.m. Banda dello spettro elettromagnetico di frequenza immediatamente inferiore a quella della luce rossa visibile. Utilizzata nei telecomandi e per comunicazioni a breve raggio tra computer e altri dispositivi.

Ingresso → Entry

Initialize → Format

Inizializzare → Format

Ink

n. Colored substance used in printing processes.

Term also used as a synonym of “color”; for example the four process colors (CMYK) are also called “process inks”.

See also: **CMYK; Color**

Inchiostro

s.m. Sostanza colorata utilizzata nei procedimenti di stampa. Il termine può essere sinonimo di «colore»; per esempio i quattro colori di processo (CMYK) della quadricromia vengono chiamati anche inchiostri di processo.

Inkjet

n. Printing technology in which ink is sprayed onto the paper through tiny nozzles controlled by the computer.

Getto d'inchiostro

s.m. Metodo di stampa mediante inchiostro spruzzato sulla carta da minuscoli ugelli sotto il controllo del computer.

Input

n. Insertion of instructions or data into a computer from any source (disk, modem, scanner, mouse, keyboards etc.).

See also: **I/O; Output**

Input; Immissione

s.m.inv. Inserimento di istruzioni o di dati in un computer da qualsiasi sorgente (disk, modem, scanner, mouse, tastiera eccetera).

Input/Output → I/O

Inserimento → Entry

Inserire → Type

Insert → Type

Insieme → Set

Insignia

Company producing high-technology software and utilities, emulators such as SoftWindows for non-Intel platforms, Java products etc.

See also: **SoftWindows**

Azienda produttrice di software e utility ad alta tecnologia: emulatori quali SoftWindows per varie piattaforme non Intel, prodotti Java eccetera.

Installer

n. Program for the installation of another program.

See also: *Software*

s.m.inv. Programma per l'installazione di un altro programma.

Institute of Electrical and Electronic Engineers → IEEE

Instruction

n. Single command in a program, specifying an action to be executed by the processor.

Istruzione

s.f. Singolo comando in un programma; specifica un'azione che il processore deve intraprendere.

Instrument → Tool

Integrated Drive Electronics → IDE

Integrated Services Digital Network → ISDN

Intel

Company mainly dedicated to the production of semiconductor devices, including the 80x86 (Pentium) family of microprocessors.

See also: *Wintel*

Impresa che si dedica principalmente alla produzione di dispositivi a semiconduttori, tra cui la famiglia 80x86 (Pentium) di microprocessori.

Intel inside

Advertising slogan of Intel Corp. Appears on many PCs but simply means that they contain an Intel (Pentium) microprocessor rather than some other compatible chip.

«Intel all'interno». Slogan pubblicitario della Intel; appare su molti PC ma

significa semplicemente che contengono un processore Intel (Pentium) piuttosto che qualche altro chip compatibile.

Interactive

adj. Said of a computer process such that the user can undertake actions while the process is running so as to influence its operation, as opposed to a batch process in which such actions are not generally possible.

See also: **Batch**

Interattivo

agg. Detto di un processo informatico tale che l'utente è in grado di intraprendere azioni mentre il processo è in atto, così da influenzarne l'operazione, a differenza di un processo batch in cui tali azioni non sono in genere possibili.

Interfaccia → **Interface**

Interfaccia grafica → **Gui**

Interfaccia utente → **User interface**

Interface

n. Hardware or software component used to permit interaction between systems and/or devices, or between the user and the computer.

See also: **User interface**

Interfaccia

s.f. Componente hardware o software utilizzato specificamente per collegare tra loro sistemi e/o dispositivi, oppure tra l'utente e il computer.

Interlaced

Also: Progressive

- adj.* Said of a monitor in which the electron beam scans the screen twice, drawing all the even lines and then all the odd ones or vice-versa.
- adj.* Said of an image that is displayed progressively, as in some image files that display even lines first and then odd lines or vice-versa.

Interlacciato

1. agg. Detto di un monitor in cui il fascio elettronico effettua due passaggi sullo schermo, disegnando prima le righe pari e poi quelle dispari, o viceversa.

2. *agg.* Detto di un'immagine che viene visualizzata progressivamente, come in certi file immagine che visualizzano prima le righe pari e poi quelle dispari, o viceversa.

Interlinea → Leading

International Standardization Organization → ISO

International System of units

Also: Metric system; SI

n. The international standard system of units, established in 1960. Based on the following units; *Système Internationale d'unité* (SI):

Length: meter (m)

Mass: kilogram (kg)

Time interval: second (s)

Electrical current intensity: ampere (A)

Temperature: kelvin (K)

Light intensity: candela (cd).

See also: **Ampere; Candela; Kelvin; Kilogram; Meter; Second; Units of measurement**

Sistema internazionale di unità

s.m. Lo standard internazionale per le unità di misura, promulgato nel 1960.

Basato sulle seguenti unità:

Lunghezza: metro (m)

Massa: kilogrammo o chilogrammo (kg)

Intervallo di tempo: secondo (s)

Intensità corrente elettrica: ampere (A)

Temperatura: kelvin (K)

Intensità luminosa: candela (cd).

Internet

Also: Net, the; The Net

n. Worldwide matrix of computer networks connected together using the TCP/IP protocols. Generally referred to as "The Internet".

See article → Page 68.

See also: **Ftp; Networking; TCP/IP; World Wide Web**

Internet; La Rete

s.m. Matrice mondiale di reti di computer interconnessi tra loro tramite i

protocolli TCP/IP. In inglese si riferisce in genere con l'articolo –"The Internet"– in italiano senza.

Vedi articolo → Pagina 69.

Internet address → URL

Internet Explorer

Also: Explorer; IE

n. Web browser produced by Microsoft.

See also: **Browser**



s.m. Browser prodotto da Microsoft.

Internet Network Information Center → InterNIC

Internet Protocol → IP

Internet Service Provider → Service provider

InterNIC

Also: Internet Network Information Center

www.internic.com A public site supplying information about the Internet.

www.internic.com Sito pubblico che fornisce informazioni su Internet.

Interpreter

n. Computer process in which the source code in one of various languages (e.g. BASIC or Java), instead of being compiled to form an executable file, is translated into machine code and executed immediately.

Interprete

s.m. Processo in un computer nel quale il codice sorgente in uno di vari linguaggi (es. Basic o Java), anziché essere compilato per formare un file

eseguibile, viene tradotto direttamente in codice macchina ed eseguito immediatamente.

Interruttore → **Switch**

Intestazione → **Header**

Intestazione → **Running header**

Intranet

n. Any TCP/IP network having essentially the same structure and features as the Internet, but not connected to it.

See also: **Networking**

s.m. inv. Qualsiasi rete TCP/IP avente essenzialmente la stessa struttura e le stesse caratteristiche di Internet, ma non collegata a quest'ultimo.

Invio → **Return**

Invio, tasto → **Enter key**

Iomega

Company producing mainly removable mass memory media including the widely used Zip and Jaz drives.

See also: **Jaz**; **Zip**

Società produttrice soprattutto di memorie di massa estraibili, tra cui i diffusissimi drive Zip e Jaz.

IP

Also: Internet Protocol

Protocol used on a TCP/IP network, defining the packet structure and the addressing mechanism.

See also: **Packet**; **TCP/IP**

Protocollo usato in una rete TCP/IP; definisce la struttura dei pacchetti e il meccanismo per la gestione degli indirizzi.

IP address

n. Number, unique throughout Internet (or some other TCP/IP network),

that identifies each computer connected to the network. Composed of four numbers separated by dots, as in 231.189.43.5

See also: **IP**; **TCP/IP**

Indirizzo IP

s.m. Numero univoco in tutto Internet (o in un'altra rete TCP/IP) che identifica ciascun computer collegato alla rete. Composto da quattro numeri, come in 231.189.43.5

Ipertesto → **Hypertext**

IR → **Infrared**

ISA

Also: Industry Standard Architecture

Bus architecture of early IBM XT personal computers.

See also: **Architecture**; **Bus**

Architettura del bus dei primi personal computer IBM XT.

ISDN

Also: Integrated Services Digital Network

n. Digital data transmission system using standard telephone lines, reaching a speed of 56 Kbps with one channel and proportionally higher speeds with more than one.

See also: **Digital**; **Kbps**

s.m. Sistema digitale di trasmissione dei dati che utilizza linee telefoniche standard; raggiunge la velocità di 56 Kbps con un solo canale e velocità proporzionalmente maggiori con più canali.

ISO

Also: International Standardization Organization

International non-profit organization founded in 1946 to formulate industrial and scientific standards applicable throughout the world. Headquarters in Geneva, Switzerland.

See also: **ANSI**; **BSI**; **DIN**; **UNI**

Organizzazione internazionale senza fini di lucro, fondata nel 1946 con lo scopo di formulare standard industriali e scientifici applicabili in tutto il mondo. Ha sede a Ginevra (CH).

ISP → **Service provider**

Istradatore → **Router**

Istruzione → **Instruction**

Italic

Also: Oblique

n. Text style or attribute such that all characters slope toward the right.

The term “oblique” denotes a similar style obtained electronically from a standard typeface.

Plain *Italic*

See also: ***Oblique***; ***Plain***

Corsivo

s.m. Stile o attributo del testo in cui tutti i caratteri sono inclinati verso destra. Il termine «oblique» indica uno stile analogo ottenuto elettronicamente da un carattere standard.

Item

n. Single element in a group; product, object, piece of information in a list, etc.

Elemento

s.m. Un singolo oggetto in un gruppo; informazione in un elenco eccetera.

J

Jack

n. Plug or similar device for connecting a cable to a socket.

See also: **Socket**

Jack; Spina; Spinotto

s.m.inv. Spina o dispositivo analogo per collegare un cavo a una presa.

Java

n. Hardware-independent programming language developed by Sun Microsystems, commonly used for applets on the Internet. Not to be confused with JavaScript

See also: **Applet**

s.m. Linguaggio di programmazione indipendente dalla piattaforma hardware sviluppato da Sun Microsystems, spesso usato per applet su Internet. Da non confondersi con JavaScript.

JavaScript

n. Simple scripting language originally developed by Netscape Corp. to increase the interactivity of Web pages. Not to be confused with the →Java language.

s.m. Semplice linguaggio di scripting ideato da Netscape per aumentare l'interattività delle pagine Web. Da non confondersi con il linguaggio →Java.

Jaz

n. Drive for removable 1GB and 2GB disks produced by Iomega.

s.m. Drive per dischi estraibili da 1GB e da 2GB, prodotto da Iomega.

Joint Photographic Experts Group → JPEG

Jolly → Wildcard

Joystick

n. Pointing device similar to the joystick of an airplane, used in video games.

See also: **Pointing device**

s.m. inv. Dispositivo di puntamento simile alla cloche di un aeroplano, usato nei video giochi.

JPEG

Also: Joint Photographic Experts Group

1. *n.* Graphics file format using a lossy form of compression, widely used on the Internet. Supports the color methods CMYK, RGB and Grayscale but not alpha channels.

2. *n.* The form of compression used in such files. Preserves color information in the image, reducing the file size by eliminating data selectively.

See also: **Channel; Compression; Lossy**

1. *s.m.* Formato di file grafici che usa una forma di compressione «perdente» (lossy), largamente usato su Internet. Supporta i metodi di colore Cmyk, Rgb e Scala di grigio ma non i canali alfa.

2. *s.m.* La forma di compressione usata in questo formato. Conserva tutte le informazioni di colore di un'immagine Rgb, ma riduce le dimensioni del file eliminando dei dati in maniera selettiva.

Justification

n. In printing, alignment of text in such a way that it aligns to both the left and the right margins.

See also: **Alignment**

Giustificazione; Allineamento

s.f. In tipografia, disposizione di un testo rispetto ai margini sinistro e destro. Si ha così giustificazione a bandiera (sinistra o destra), a epigrafe (centrato) e a pacchetto (o blocchetto), con margini paralleli.

Nel mondo informatico si riserva (erroneamente) il termine alla giustificazione a pacchetto, utilizzando il termine «allineamento» per le altre giustificazioni.

K

K

Also: Kilo-

1. (*Uppercase*) Degree Kelvin. Unit of temperature interval in the International System of Units (SI) equal to 1 °C.
2. (*Lowercase*) k. Symbol used in the SI to indicate a multiple 1×10^3 of a basic unit, as in kg to indicate 1000 grams.
3. (*Uppercase*). K. Symbol (unofficial) used in computer science to indicate multiples of 1024 (2^{10}). Thus 1 Kb = 1024 bits; 1 KB = 1024 bytes etc.
4. (*Uppercase*, deprecated). The symbol K is often used as an abbreviation of kilobyte instead of KB.

See also: **International System of Units; Kelvin**

K; Chilo-

1. (*Maiusc.*) Grado Kelvin. Unità di intervallo di temperatura nel Sistema Internazionale (SI). Pari a 1 °C.
2. (*Minusc.*) k. Simbolo usato nel SI per indicare un multiplo 1×10^3 di un'unità di base, come in kg per indicare 1000 grammi.
3. (*Maiusc.*) K. Simbolo (non ufficiale) usato in informatica per indicare multipli di 1024 (2^{10}). Così 1 Kb = 1024 bit; 1 KB = 1024 byte eccetera.
4. (*Maiusc.*, sconsigliato). Il simbolo K viene spesso usato come simbolo di kilobyte anziché KB.

Kb → **kilobit**

KB → **kilobyte**

Kbps

Also: Kilobit per second

Unit of data transmission speed equal to 1024 bit per second.

See also: **Bit per second**

Kilobit al secondo. Unità di velocità della trasmissione dei dati, pari a 1024 bit al secondo

Kelvin

Also: Degree Kelvin; Kelvin scale

n. Fundamental scale of temperature in the International System of Units (SI). 0 °K corresponds to absolute zero (−273.16 °C). As a unit of temperature interval, 1 degree K = 1 degree Celsius.

The color temperature of monitors and lighting systems is generally expressed in degrees Kelvin (°K).

See also: **Celsius; Fahrenheit; International System of Units**

Scala Kelvin

s.f. Scala fondamentale di temperatura nel Sistema Internazionale. 0 °K corrisponde allo zero assoluto (−273,16 °C).

Come unità di intervallo di temperatura, 1 grado K = 1 grado Celsius.

La temperatura di colore dei monitor e dei sistemi di illuminazione viene in genere espressa in gradi Kelvin (°K).

Kernel

n. Nucleus or fundamental core of an operating system that manages basic interaction between hardware and software.

s.m. inv. «Nocciolo». Nucleo di un sistema operativo, gestisce le interazioni fondamentali tra hardware e software.

Kernel Mach → Mach kernel

Kerning

n. Regulation of the distance between characters in a text.

See also: **Pair kerning; Tracking**

Crenatura; Avvicinamento

s.f. Regolazione della distanza tra caratteri in un testo.

Key

1. Button which when pressed inserts a character or sends a command to the computer.

2. Group of data forming a code on the basis of which a message can be made incomprehensible for anyone not in possession of the key in question.

See also: **Encrypt**

Tasto; Chiave

1. *s.m.* Tasto. Bottone o pulsante che, quando viene premuto, inserisce un carattere o impartisce un comando al computer.
2. *s.f.* Gruppo di dati che forma un codice in base al quale un messaggio può essere reso incomprensibile per chi non disponga della stessa chiave.

Key caps

n. Mac OS. Accessory that helps the user to find characters that do not appear on the keyboard

Tastiera

s.m. Mac OS. Accessorio che aiuta l'utente a trovare caratteri non presenti sulla tastiera.

Keyboard

n. Input device functioning by means of switches activated by pressing keys to send a specific code to the computer.

See also: *Character map*



Keyboard

Tastiera

s.f. Dispositivo di input che funziona per mezzo di interruttori attivati mediante la pressione di tasti per inviare specifici codici al computer.

Keyboard shortcut → Shortcut

Keychain

n. Mac OS. Element containing a number of passwords used by a given user, and in its turn protected by a password, so that this latter is the only password the user need remember.

Portachiavi

s.m. Mac OS. Elemento che raccoglie le password utilizzate da uno stesso

utente e le protegge con una sola password, in modo da consentire all'utente di ricordarsi soltanto di questa.

Keypad

A/so: Numeric keypad

n. The separate group of numeric keys frequently to be found on the right of the keyboard.



Numeric keypad

Tastierino numerico

s.m. Il gruppo separato dei tasti numerici che si trovano all'estrema destra della tastiera.

Keyword

n. Word or phrase that is particularly significant in relation to the content of a document and is in some way associated with it to facilitate searching in a database, on a network etc.

Keyword; Parola chiave

s.f. Parola o frase particolarmente significativa in relazione con un documento, con il quale viene in qualche modo associata per facilitarne la ricerca in un database, in rete eccetera.

kg → kilogram

kHz → Kilohertz

kilo- → k

kilobit

Also: Kb

n. Unit of information equal to 1024 bits.

s.m. inv. Unità di informazione pari a 1024 bit.

Kilobit per second → Kbps

kilobyte

Also: KB

n. Unit of information equal to 1024 bytes.

See also: *K*

s.m. inv. Unità di informazione pari a 1.024 byte.

kilogram

Also: kg; kilogramme

n. Unit of mass in the International System (SI), equal to 2.205 lb.

See also: *Pound*

kilogrammo; Chilogrammo

s.m. Unità di massa nel Sistema Internazionale (SI), pari a 2,205 lb (libbre).

kilohertz

Also: KHz

n. Thousands of hertz; unit of frequency. The quality of a digital sound recording is measured in KHz; for example a CD-quality recording is sampled at 44 KHz.

Knock out

v. When printing one spot color over another, removal of the other color or colors that would otherwise appear below, cutting them out of the areas in question so that the inks do not mix.

See also: **Trapping**

Ritaglio dei colori

v. Ritagliare. Quando si stampa una tinta piatta (spot color) sopra un'altra, rimozione del colore o dei colori che altrimenti apparirebbero sotto, ritagliandoli nelle aree in questione per evitare il mescolamento degli inchiostri.

L

L → **Luminance**

L*a*b → **Lab**

La Rete → **Internet**

Lab

Also: L^*a^*b ; CIE L^*A^*B

n. Color-definition method proposed by CIE in 1931 as an international standard. Defines colors in terms of luminance and two other components: a = chroma from green through red; and b = chroma from blue through yellow.

See also: **Chroma**; **CIE**

s.m. Metodo di definizione del colore proposto da CIE in 1931 come standard internazionale. Definisce il colore in termini di luminanza e di altri due componenti: a = croma che va dal verde al rosso; e b = croma dal blu al giallo.

Label

n. In programming languages, an element indicating a particular point or instruction in a program.

Etichetta

s.f. Nei linguaggi di programmazione, un elemento che indica un particolare punto di un programma o un'istruzione.

LAN → Local Area Network

Landscape

Also: Horizontal

n. Orientation of a page or a sheet of paper such that the longer side is the horizontal one.

See also: **Portrait**

Landscape; Orizzontale

s.m. «Panorama». Orientamento della pagina o foglio di carta, di modo che il lato più lungo sia quello orizzontale.

Language

Also: Programming language

n. Programming language. Specific system of notation, syntax rules etc., used to encode computer instructions.

Linguaggio

s.m. L. di programmazione. Sistema specifico di notazione, di regole di sintassi eccetera, utilizzato per codificare istruzioni per il computer.

Laptop

n. Portable computer small enough to be used on one's lap. Most portable computers are in this category.

See also: **Portable**

s.m. Computer portatile abbastanza piccolo da poterlo usare tenendolo in grembo (lap). La maggior parte dei portatili rientrano in questa categoria.

Larghezza di banda → Bandwidth

Laser

1. *n.* Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation. Device that emits a coherent beam of light.
2. *n.* Jargon: a short form of "laser printer".

See also: **Laser printer**

1. *s.m. inv.* Dispositivo che emette un fascio di luce coerente.
2. *s.f.* Forma breve di «stampante laser».

Laser diode

- n.* Semiconductor device acting as a laser.

Diodo laser

s.m. Dispositivo a semiconduttore che ha le proprietà di un laser.

Laser printer

- n.* Printer that functions using a xerographic technique, forming the image of the page to be printed by means of laser diodes.

See also: **Laser**; **Xerography**

Stampante laser

s.f. Stampante che funziona utilizzando un sistema xerografico, formando l'immagine della pagina da stampare tramite diodi laser.

Last In-Last Out → LIFO

Latency

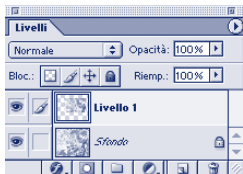
- n.* The delay that occurs as data moves through a series of routers to its destination.

Latenza

s.f. Il ritardo che si verifica quando i dati viaggiano attraverso una serie di istradatori (router) per raggiungere la propria destinazione.

Layer

1. *n.* Quantity of a homogeneous substance spread more or less evenly over a surface.
2. *n.* In graphics programs, one of any number of superimposed plane areas, each of which may contain one or more separately editable graphical elements, and which together form the complete image or page.



La palette Livelli di Photoshop

Strato; Livello

1. *s.m.* Strato. Quantità di sostanza omogenea distribuita più o meno uniformemente su una superficie.
2. *s.m.* Livello. Nei programmi grafici, una delle varie aree piane sovrapposte, ciascuna delle quali può contenere uno o più elementi grafici, indipendentemente modificabili e che nel loro insieme formano l'immagine o l'intera pagina.

Layout

n. Arrangement or placing of single items belonging to a set.

s.m. inv. Disposizione nello spazio dei singoli oggetti che fanno parte di un insieme.

Ib → Pound

LCD

Also: Liquid Crystal Diode

n. Technology using liquid crystals for the production of flat-screen monitors.

See also: **Liquid crystal; TFT**

LCD; Diodo a cristallo liquido; Schermo a cristalli liquidi

s.m. Tecnologia che utilizza cristalli liquidi per produrre monitor a schermo piatto.

Leading

Also: Line spacing

n. Distance between the baselines of two successive lines of text; the difference in points (if any) between the type size specified in points and the space between one line and the next.

See also: **Point**; **Point size**



Interlinea

s.f. Distanza tra le linee di base di due righe di testo successive; la differenza espressa in punti tra il corpo del testo e lo spazio tra una riga e quella successiva.

LED

Also: Light Emitting Diode

n. Semiconductor device that emits light in response to an electrical signal.

s.m. Dispositivo a semiconduttore che emette luce in risposta a un segnale elettrico.

Legacy system

n. Software or hardware system which, though obsolete from some point of view, is still used thanks to its reliability.

Sistema legacy

Legacy: «lascito», «retaggio».

s.m. Sistema software o hardware che, sebbene superato da qualche punto di vista, viene ancora utilizzato grazie alla sua affidabilità.

Legal

Also: U.S. Legal

n. U.S. paper format: 51 x 84 pica (8,5 x 14 inches or 216 x 356 mm).

See also: **A4**; **Letter**

Legale USA

s.m. Formato americano per la carta: 51 x 84 pica (8,5 x 14 pollici o 216 x 356 mm).

Letter

Also: U.S. Letter

n. U.S. paper format: 51 x 66 pica (8,5 x 11 inch or 216 x 280 mm).

See also: **A4**; **Legal**

Lettera USA

s.m. Formato americano per la carta: 51 x 66 pica (8,5 x 11 pollici o 216 x 280 mm).

Lexmark

Company forming part of the IBM group which produces printers.

Società del gruppo IBM, produttrice di stampanti.

LF → **Linefeed**

Libbra → **Pound**

Library

n. Collection of elements such as files, images, programs etc., available for consultation by software or by the user.

Libreria; Biblioteca

s.f. Raccolta di elementi quali file, immagini, programmi eccetera, disponibile per la consultazione da parte di programmi o dell'utente.

LIFO

Also: Last In-Last Out

Indicates a data-queueing system in which the last element to enter the queue is the first to come out of it.

See also: **FIFO**

Last In-First Out: «ultimo entrato, primo a uscire».

Indica una struttura di dati in coda dove il primo dato immagazzinato è l'ultimo a uscirne.

Light Emitting Diode → LED

Light pen

n. Pointing device similar to a pen, containing a light sensor able to detect the position of the electron beam on the computer screen.

Penna ottica

s.f. Dispositivi di puntamento simile a una penna, contenente un sensore fotosensibile capace di rilevare la posizione del fascio elettronico sullo schermo del computer.

Line spacing → Leading

Linea calda → Hot line

Linea di comando → Command line

Linefeed

Also: LF; Newline

1. *n.* Name of the ASCII character 10.
2. *n.* Command sent to a printer using this character; advances the paper one line without returning the print head to the left margin.

LF

1. *s.m.* Nome del carattere ASCII 10.
2. *s.m.* Comando inviato a una stampante tramite questo carattere; la carta avanza di una riga senza riportare la testina di stampa al margine sinistro.

Linguaggio → Language

Linguaggio C → C language

Linguaggio di formattazione → Markup language

Linguaggio macchina → Machine code

Link

Also: Hyperlink; Hypertext link

n. Word, phrase or image in an electronic document (such as a Web page or a PDF file) having the property of taking the reader to another document or part of the same document.

See also: **Hotspot; Hypertext**

Link; Collegamento; Collegamento ipertestuale

Link: collegamento.

s.m. inv. Parola, frase o immagine in un documento elettronico (come una pagina Web o un file Pdf), avente la proprietà di condurre il lettore a un altro documento o a un'altra parte dello stesso documento.

Linux

n. Freeware operating system essentially identical to Unix, with which it is compatible.

See also: **Freeware; Unix**

s.m. Sistema operativo distribuito gratuitamente (freeware), essenzialmente identico a Unix e compatibile con esso.

Liquid crystal

n. Electrically anisotropic fluid organic substance having a state of aggregation intermediate between liquid and solid. Used in computer displays.

See also: **LCD**

Cristallo liquido

s.m. Sostanza organica fluida ed elettricamente anisotropica avente uno stato di aggregazione intermedio tra liquido e solido. Utilizzato nei display per computer.

Liquid Crystal Diode → LCD

List view

n. Display of the content of a window as a list rather than as a icons.

Elenco

s.m. Visualizzazione del contenuto di una finestra come elenco anziché come icone.

LISTSERV

n. Software that manages mailing lists by responding automatically to requests and distributing new messages.

See also: **Mailing list**

s.m.inv. Software che gestisce mailing list rispondendo automaticamente alle richieste e distribuendo nuovi messaggi.

Lithography

n. The art and technique of printing by the transfer of images produced with water-repellent material such as wax on a porous surface such as that of limestone. The images receive ink which is instead repelled by the porous surface when it is wet. One of various similar processes using other substances, such as aluminum or zinc.

See also: **Offset**

Litografia

s.f. L'arte e la tecnica di stampare tramite il trasferimento di immagini prodotte con un materiale idroripellente su una superficie porosa, come per esempio segni effettuati con la cera su una pietra calcarea che recepiscono l'inchiostro che viene invece respinto dalla superficie porosa quando questa è bagnata. Uno di vari procedimenti analoghi che utilizzano altre sostanze, quali alluminio o zinco.

Livelli di grigio → Grayscale

Livello → Layer

Local

adj. Said of a device, system, etc. that is physically in the same place as the user, and connected directly to his or her computer, and not in some distant location.

See also: **Remote**

Locale

agg. Detto di un dispositivo, sistema eccetera, che è fisicamente presente nello stesso luogo dell'utente, collegato direttamente al suo computer e non in qualche postazione distante.

Local Area Network

Also: LAN

n. Information system in which two or more computers, generally contained in the same building or within a few hundred meters from each other, share data through a system of cables, radio signals etc.

See also: **Networking**

Local Area Network; Rete locale

s.f. Sistema informatico in cui due o più computer, generalmente contenuti nello stesso edificio o comunque entro un raggio di qualche centinaio di metri gli uni dagli altri, condividono dati attraverso un sistema di cavi, segnali radio eccetera.

Locale → **Local**

LocalTalk

n. System of network cabling for Macintosh computers; now obsolete.

s.m. Sistema di cavi di rete in passato usato da computer Macintosh; oggi obsoleto.

Log

n. Regularly updated record of operations carried out (for example by the computer, by a program or by a peripheral device), generally with an indication of the outcome of each.

s.m.inv. Log: «registro di bordo». Elenco delle operazioni effettuate (dal computer, da un programma, da una periferica e così via), in genere con gli esiti delle operazioni stesse.

Log off → **Logout**

Log on → **Login**

Logic

n. Systematic analysis of information; rules, algorithms and procedures for carrying out such analysis.

Logica

s.f. Analisi sistematica delle informazioni; regole, algoritmi e procedure per lo svolgimento di tale analisi.

Logic circuit

n. Electrical or electronic circuit involved in the analysis of data.

Circuito logico

s.m. Circuito elettrico o elettronico attivo nell'analisi logica dei dati.

Logica → Logic

Logical

adj. Of or pertaining to a system of logic; organized on the basis of a specific set of rules.

Logico

agg. Proprio di un sistema di logica; organizzato in base a un insieme specifico di regole.

Login

Also: Log on

n. The act of registering one's entry into a computer system, if necessary supplying a password and/or other means of identification.

See also: **Logout; Networking**

s.m. Da log, registro. L'atto di registrare il proprio ingresso in un sistema di computer, fornendo se necessario password (parola d'ordine) o altri mezzi di identificazione.

Logout

Also: Log off

n. The act of registering one's exit from a computer system.

See also: **Networking**

Registrarsi (da log, registro).

s.m. L'atto di registrare la propria uscita da un sistema di computer.

Loop

n. Cyclic repetition of instructions in a program.

Loop: anello, ciclo.

s.m. inv. Ripetizione ciclica di istruzioni in un programma.

Lossless

adj. Not lossy: said of a compression technique which compresses data without losing any information.

See also: **Lossy**

agg. inv. Non perdente: detto di una tecnica di compressione che comprime i dati senza perdite di informazioni.

Lossy

n. Said of a compression method which sacrifices some elements in an image to achieve a smaller file size.

See also: **Compression; Lossless**

Perdente

agg. Detto di un metodo di compressione che sacrifica alcuni elementi in un'immagine per ottenere un file più piccolo.

Low-end

adj. Vague term used to indicate a product of lower than average cost or quality, more suitable for use by amateurs or beginners.

See also: **Entry level; High-end**

Fascia bassa

agg. «Di fascia bassa». Termine vago usato per indicare un prodotto di qualità o di costo inferiore alla media e più indicato per l'uso da parte di principianti o dilettanti.

Lowercase

n., adj. Said of a character the body of which is contained within two horizontal lines, in certain cases with ascending and descending strokes that extend above and below these lines: abcdefghijklmnopqrstuvwxyz.

See also: **Uppercase**

Minuscolo

s.m., agg. Detto di un carattere il cui corpo è contenuto entro due righe orizzontali, con aste (tratti ascendenti o discendenti) che si estendono in certi casi sopra e sotto tali righe:

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

Ipi → **Frequency**

Luminance

Also: **L**

n. Ratio between the intensity of light emitted by a point source in a given direction and the apparent area of the source.

See also: **$L \cdot a \cdot b$**

Luminanza

n.f. Rapporto tra l'intensità della luce emessa da una sorgente puntiforme in una determinata direzione e l'area apparente della sorgente in questione.

Luminosità → **Brightness**

Luminosity → **Brightness**

LZW

n. Lempel-Zif-Welch. Lossless compression method used with both text and image files.

See also: ***Compression; GIF***

Lempel-Zif-Welch. *s.m.* Tecnica di compressione senza perdite usata sia con testi che con immagini.

M

m → **Meter**

Mac → **Macintosh**

Mac Help

n. The help (information) system for the user made available by Mac OS.

See also: ***Help***

Aiuto Mac

s.m. Il sistema di aiuti (informazioni) per l'utente fornito da Mac OS.

Mac OS

n. The operating system of Macintosh computers; a version of Unix.

See also: **Unix**

s.m. Il sistema operativo di Macintosh; una versione di Unix.

Mac OS esteso → HFS

Mac OS ROM

n. File in the Macintosh System Folder; contains data held in the ROM memory of earlier models.

See also: **ROM**

s.m. File presente nella Cartella Sistema dei Macintosh a partire da iMac e G3; contiene dati presenti nella ROM dei modelli precedenti.

Mac OS X

n. The version of Mac OS based on Unix.

s.m. La versione di Mac OS basata su Unix.

Macchina → Machine

Macchina fotografica digitale → Digital camera

Macchina per scrivere → Typewriter

Mach kernel

n. Unix kernel originally developed at Carnegie Mellon University. Used in the NeXT system and in Mac OS X.

See also: **Kernel**

Kernel Mach

s.m. Kernel Unix sviluppato alla Carnegie Mellon University e utilizzato nel sistema NeXT e in Mac OS X.

Machine

n. Any group of fixed or mobile mechanical, electrical or electronic elements designed to carry out specific operations. Term frequently used with reference to computers.

Macchina

s.f. Qualsiasi gruppo di elementi fissi o mobili, meccanici, elettrici o elettronici studiato per compiere determinate operazioni. Termine spesso usato per riferirsi ai computer.

Machine code

n. Binary language in which codes correspond directly to instructions executable by the computer.

Linguaggio macchina; Codice macchina

s.m. Linguaggio binario in cui i codici corrispondono direttamente e istruzioni eseguibili dal computer.

Macintosh

Also: Mac

n. Brand name of the line of personal computers introduced by Apple Computer in 1984. This term is not applicable to the “clones” produced between 1995 and 1998, which are generally known as “Mac-compatibles” or “Mac clones”.

s.m. Linea di computer presentata da Apple nel 1984. Il termine «Macintosh» non è applicabile ai «cloni» prodotti tra il 1995 e il 1998, ai quali si applica in genere il termine «Macintosh-compatibili» o «cloni Mac».

MacPaint

n. Bitmap painting program provided free of charge with early Macintosh computers.



s.m. Programma di pittura a mappa di bit fornito gratis con i primi computer Macintosh.

Macro

Also: Macroinstruction

n. A series of instructions executed by a single command.

Macroistruzione

s.f.inv. Una serie di istruzioni eseguita con un solo comando.

Macroistruzione → Macro

Macromedia

Software house producing graphical and multimedia software: Director, Fontographer, FreeHand, Flash and other products.

Società produttrice di software grafico e multimediale: Director, Fontographer, FreeHand, Flash e altri prodotti.

Magenta

n. The red color used in full-color printing.

s.m. Il colore rosso usato nella stampa in quadricromia.

Magic wand

n. Selection tool in many graphics applications; selects contiguous pixels of a given color.



Magic Wand tool

Bacchetta magica

s.f. Strumento di selezione presente in numerosi programmi grafici. Consente di selezionare pixel contigui di un determinato colore.

Magneto-optical

n. Of an optical disk on which data is recorded by varying the orientation of magnetic particles in a plastic material temporarily melted by a laser.

See also: *Optical disk*

Magneto-ottico

agg. Detto di un disco ottico sul quale i dati vengono registrati orientando particelle magnetiche in un materiale plastico viene momentaneamente fuso da un raggio laser.

Mail

1. *n.* System, usually managed by a central authority, for sending and delivering messages, packages etc.
2. *n.* The messages, packages, etc. thus transported.
3. *v.* Send by mail.
4. →e-mail
5. *n.* One or more messages sent by e-mail.

See also: *e-mail*

Posta

1. *s.f.* Sistema, in genere gestito da un'autorità centrale, per l'invio e la consegna di messaggi, pacchi eccetera.
2. *s.f.* I messaggi, pacchi eccetera trasportati con questo sistema.
3. *v.* Inviare per posta.
4. *s.f.* Posta elettronica. →e-mail
5. *s.f.* Uno o più messaggi inviati per posta elettronica.

Mail → E-mail

Mail address

n. Series of alphanumeric characters, unique for a given user, used to identify his or her Internet mailbox. Generally consists of a user name or number followed by the character @ and a domain name.

See also: *Domain name; Mailbox*

Indirizzo e-mail

s.m. Serie di caratteri alfanumerici, unico per ogni utente, utilizzato per identificarne la casella postale su Internet. Consiste in genere di un nome o di un numero di utente, seguito dal carattere @ e da un nome di dominio.

Mail program → Mailer

Mail server

n. Server having the task of receiving and sending e-mail messages.

See also: **Server**

Mail server; Server mail

s.m.inv. Server il cui compito consiste nel ricevere e nello spedire messaggi di posta elettronica.

Mailbox

n. Portion of a server's disk memory containing the e-mail messages sent to a specific e-mail address until the addressee downloads them to his or her own computer.

See also: **Mail address**

Casella postale

s.f. Parte della memoria su disco di un server contenente i messaggi inviati a uno specifico indirizzo di posta elettronica in attesa che il destinatario li scarichi sul proprio computer.

Mailer

Also: Mail program

n. Program for writing, sending and receiving e-mail messages.

Programma di mail

s.m. Programma per la scrittura, l'invio e la ricezione di messaggi di posta elettronica.

Mailing list

n. List maintained on a server, containing the names and addresses of people who have subscribed to a service whereby they receive periodically information on a given topic by e-mail.

See also: **LISTSERV**

s.f. Lista mantenuto su un server, contenente nomi e indirizzi di persone che hanno sottoscritto un servizio con il quale ricevono periodicamente tramite posta elettronica informazioni su un determinato argomento.

Mainframe

n. Large computer able to make use of multiple CPUs, used mainly in large organizations.

See also: **Minicomputer**; **Personal computer**

s.m. inv. Computer di grandi dimensioni in grado di gestire più Cpu, utilizzato per lo più nelle grandi organizzazioni.

Maintenance

n. The activity of keeping a system in an efficient and functional state.

Manutenzione

s.f. L'attività di mantenere un sistema in uno stato efficiente e funzionale.

Maiuscole, tasto → **Shift**

Maiuscolo → **Uppercase**

Manage

1. *v.* Handle, direct, govern, control in action or in use.

2. *v.* "Manage to do...": succeed in doing something "He managed to reboot the computer".

See also: **Handle**

Gestire

1. *v.* Gestire, dirigere, governare, controllare nell'azione o nell'uso.

2. *v.* Manage to do...; «Riuscire a fare...»: avere successo nel compiere un'azione «He managed to reboot the computer» (Riuscì a riavviare il computer).

Manager

n. Software or hardware device for handling a given type of operation, generally automatically; print manager, sound manager etc.

s.m. Dispositivo software o hardware per la gestione, in genere automatica, di un determinato tipo di operazioni; print manager, sound manager eccetera.

Maneggiare → **Handle**

Mano libera, strumento → **Pencil tool**

Manutenzione → Maintenance

Mappa caratteri → Character map

Mappa di bit → Bitmap

Marca → Brand

Marchio → Brand

Markup language

n. Language such as HTML used to define styles etc. to be applied to text or images in a document.

See also: **HTML**; **RTF**

Linguaggio di formattazione

s.m. Linguaggio come HTML, usato per definire stili eccetera da applicare a testi o a immagini in un documento.

Mass memory

n. Generic term indicating disks, tapes and other supports used for long-term storage of data.

Memoria di massa

s.f. Termine generico applicato a dischi, nastri e altri supporti per la conservazione a lungo termine di dati.

Master page

n. In a page layout or similar program, a special page containing elements shared by several pages; when a master page is assigned to normal pages, these elements appear automatically on each.

Pagina mastro

s.f. In un programma di impaginazione o simile, una pagina speciale contenente elementi condivisi da più pagine; quando una pagina mastro viene applicata a una serie di pagine normali, gli elementi in questione appaiono automaticamente su ciascuna.

Masterizzare → Burn

Masterizzatore → CD burner

Mastro, pagina → Master page

Mathematical coprocessor

n. Circuit, independent of the main microprocessor, which handles only floating-point mathematical operations in order to improve the computer's performance.

Coprocessore matematico

s.m. Circuito, indipendente dal microprocessore principale, che si occupa unicamente di calcoli matematici in virgola mobile, per accelerare le prestazioni del computer.

Matita → **Pencil tool**

Matrice attiva → **TFT**

Matrice di punti → **Dot matrix**

Mb → **Megabit**

Mbps

n. Megabits per second. Unit of data-transmission speed equal to $1024 \times 1024 = 1,048,576$ bit per second.

s.m. Megabit al secondo. Unità di velocità della trasmissione di dati, pari a $1024 \times 1024 = 1.048.576$ bit al secondo.

Mean Time Before Failure → **MTBF**

Media

Pl. of → medium.

1. *n.pl.* Mass media. Means of communication (radio, television, press etc.) capable of reaching a large public.
 2. *n.pl.* Forms of communication or presentation of information: film, audio, text etc.
 3. *n.pl.* Supports on which data is recorded.
-

Pl. dell'inglese → medium.

1. *s.m. pl.* Mass media. Mezzo di comunicazione (radio, televisione, stampa eccetera) in grado di raggiungere un ampio pubblico.
2. *s.m. pl.* Forme di comunicazione o di presentazione di informazioni: filmati, audio, testo eccetera.
3. *s.m. pl.* Supporti sui quali sono registrati dati.

Media aritmetica → Average

Medio → Average

Medium

Also: Average; Support

Plural: media.

1. *adj.* Average. Intermediate. "A medium-sized file".
2. *n.* Support. Something through which, or by means of which, an effect or a result is achieved. "Magnetic disks are a suitable medium for data storage".

Mezzo; Supporto

1. *agg.* Medio, intermedio. «A medium-sized file» (Un file di media grandezza).
2. *s.m.* Qualcosa tramite la quale o per mezzo della quale, si raggiunge un effetto o un risultato. «Magnetic disks are a suitable medium for data storage.» (I dischi magnetici sono un mezzo idoneo alla conservazione di dati).

Megabit

Also: Mb

n. One million bits (more precisely 1,048,576).

s.m.inv. Un milione di bit (più precisamente 1.048.576 bit).

megabyte

n. Unit of memory measurement equal to 1024 kilobytes. Generally used as a synonym of a million bytes.

s.m. inv. Unità di misura della memoria, pari a 1.024 kilobyte. Viene in genere usato come sinonimo di un milione di byte

megahertz

Also: MHz

n. Unit of frequency (millions of cycles per second) also used as a measure of the speed of a microprocessor, a bus etc.

See also: **Hertz**

s.m. inv. n. Unità di frequenza (milioni di cicli al secondo) usata anche come misura della velocità di un microprocessore, di un bus eccetera.

Megapixel

n. Term sometimes used to indicate a digital still camera that takes pictures containing more than a million pixels.

See also: **Pixel**

s.m. inv. Termine talvolta usato per indicare una fotocamera digitale che cattura immagini contenenti oltre un milione di pixel.

Mela, menu → **Apple menu**

Mela, tasto → **Command key**

Memoria → **Memory**

Memoria di massa → **Mass memory**

Memoria di sola lettura → **ROM**

Memoria Tampone → **Buffer**

Memoria video → **Vram**

Memoria virtuale → **Virtual memory**

Memorizzare → **Store**

Memory

Also: Storage

n. Component or set of components in a computer for the storage – temporary or permanent – of information.

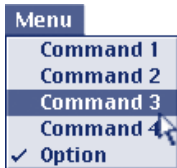
See also: **Mass memory; RAM; ROM**

Memoria

s.f. Componente o insieme di componenti in un computer che consente di immagazzinare informazioni in modo temporaneo o permanente.

Menu

n. System used to present the user with a list of commands or options available in a program.



Menu

s.m.(Normalmente scritto senza accento sulla u). Sistema utilizzato per proporre all'utente una lista di comandi o di opzioni disponibili in un programma.

Menu a tendina → Pull-down menu

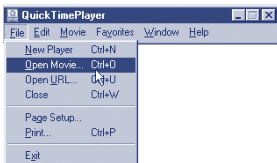
Menu Apple → Apple menu

Menu Applicazioni → Applications menu

Menu bar

n. Line or bar immediately below the title bar of an application or document window (Windows) or at the top of the screen (Mac), containing the names of the menus of the currently active program.

See also: *Titlebar*



Menu open in a menu bar

Barra dei menu

s.f. Linea o barra immediatamente sotto la barra del titolo di una finestra applicativa o di documento (Windows) o sul bordo superiore dello schermo (Mac), contenente i nomi dei menu del programma attivo.

Menu contestuale → Contextual menu

Menu File → File, menu

Menu Mela → Apple menu

Menu Start → Start menu

Menu Vista → View menu

Message

n. Piece of information sent by a person or by a program to another person or program.

Messaggio

s.m. Informazione o insieme di informazioni inviate da una persona o da un programma a un'altra persona o programma.

Metacarattere → Wildcard

Metanetwork

n. Network composed of numerous other networks. The Internet is the prime example.

See also: **Networking**

Metarete

s.f. Rete composta da numerose altre reti. Internet ne è l'esempio più importante.

Meter

Also: m; metre

n. Unit of length in the International System of Units (SI), equal to 39.37 inches.

See also: **Inch; Units of measurement**

Metro

s.m. Unità di lunghezza nel Sistema Internazionale di unità, pari a 39,37 pollici.

Method → **Color method**

Metodo di colore → **Color method**

Metric system → **International System of units**

Metro → **Meter**

Mezzatinta → **Halftone**

Mezzo → **Medium**

MHz → **Megahertz**

Mice → **Mouse**

Microcomputer → **Personal computer**

Microprocessor

n. Chip responsible for processing data; term generally used to indicate the most important component of a personal computer, such as the Pentium in a PC or the PowerPC in a Macintosh.

See also: **CPU**

Microprocessore

s.m. Chip adibito all'elaborazione di dati; termine in genere usato per indicare il componente più importante di un personal computer, come il Pentium in un PC o il PowerPC in un Macintosh.

Microsoft

Software house author of numerous programs and operating systems, including MS-DOS and Windows. www.microsoft.com

See also: **MS-DOS; Windows**

Casa di software autrice di numerosi programmi e sistemi operativi, tra cui Ms-Dos e Windows. www.microsoft.it

Microsoft Word → **Word**

Microtek

Company producing scanners and other peripherals.

Azienda produttrice di scanner e altre periferiche.

MIDI

Musical Instrument Digital Interface; standard protocol for the exchange of data between computers and musical instruments such as keyboards.

Musical Instrument Digital Interface; protocollo standard per lo scambio di dati tra computer e strumenti musicali come tastiere.

Miliardo → **Billion**

millisecond

Also: ms

n. One-thousandth of a second.

millisecondo

s.m. Un millesimo di secondo.

MIME

Also: Multipurpose Internet Mail Extensions

n. Standard defining the way in which non-textual elements are to be sent via e-mail.

s.m. Standard che definisce il modo in cui elementi non testuali debbono essere inviati via posta elettronica.

Miniatura → **Thumbnail**

Minicomputer

n. Term almost obsolete; a multitasking, multi-user computer of size and power intermediate between those of a mainframe and a personal computer.

See also: **Mainframe**; **Personal computer**

Minicalcolatore

s.m. Termine quasi obsolete; un computer con caratteristiche di multitasking e di multiutenza di dimensioni e potenza intermedie tra quelle di un mainframe e di un personal computer.

Minuscolo → **Lowercase**

Mirror site

n. Internet or other site containing constantly updated copies of all the files available on a main site.

Sito mirror

s.m. «Sito specchio». Sito Internet (o su una rete analogica) contenente copie costantemente aggiornate di tutti i file disponibili su di un sito principale.

Modalità → Mode

Modalità protetta → Protected mode

Mode

n. One of two or more ways in which a given device or program can function. “Preview mode”, “Advanced mode”.

Modalità

s.f. Uno di due o più modi in cui un determinato dispositivo o programma può funzionare. «Preview mode» (Modalità anteprima), «Advanced mode» (Modalità avanzata).

Modello → Template

Modello di colore → Color model

Modem

n. MOdulator–DEModulator. Device for the conversion of numeric (digital) data from a computer into analog data that can be transmitted over a normal telephone line, and for the reception of such analog data and its reversion into digital data.

s.m. MOdulatore-DEModulatore. Dispositivo per convertire dati numerici (digitali) provenienti da un computer in dati analogici che possano essere trasmessi lungo un normale filo telefonico, nonché per la ricezione di dati analogici e la loro riconversione in dati digitali.

Modificare → Edit

Modifier key

n. Key which, when pressed, changes the behavior of other keys. For example the Shift key causes another key to produce an uppercase letter instead of a lowercase one. Other such keys: Control and Alt (Windows); Control, Option and Command (Mac OS).

See also: **Alt key; Command key; Control key; Option key; Shift**

Tasto modificatore; Modificatore

s.m. Tasto che, se premuto cambia il comportamento di altri tasti. Per esempio il tasto Shift fa sì che un altro tasto produca una lettera maiuscola anziché minuscola. Altri tasti di questo tipo: Control e Alt (Windows); Control, Opzione e Comando (Mac OS).

Modular

adj. Said of a hardware or software system; composed of well-defined elements that can be replaced rapidly and easily.

Modulare

agg. Detto di un sistema hardware or software; composto da elementi ben definiti che possono essere sostituiti rapidamente e facilmente.

Module

n. Part or portion of a larger hardware or software entity, designed to be separate or separable.

Modulo

s.m. Parte o porzione di un insieme più grande di hardware o di software, studiato per essere separato o separabile.

Modulo → Form

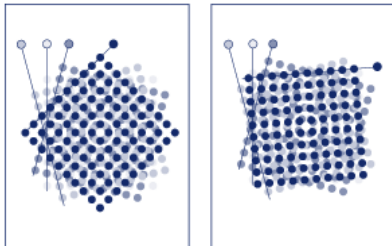
Modulo → Module

Modulo continuo → Continuous form

Moiré

n. Generally unpleasant effect obtained in color printing when screen rotation is absent or incorrect.

See also: *Screen*; *Screen angle*



Left: correct rotation. Right: Moiré effect.

s.m. Effetto, generalmente sgradevole, che appare nelle stampe a colori quando la rotazione dei retini è errata o assente.

Monitor

1. *v.* Observe and if necessary control a phenomenon continuously or periodically.
2. *n.* Device for the periodic or continuous observation of a phenomenon.
3. *n.* Device for the display of information (alphanumeric data or images).

See also: *Display*

Monitor; Monitorare

1. *v.* Monitorare. Osservare o controllare periodicamente o continuamente un fenomeno.
2. *s.m.inv.* Dispositivo per l'osservazione periodica o continua di un fenomeno.
3. *s.m.inv.* Dispositivo per la visualizzazione di informazioni (dati alfanumerici o immagini).

Mosaic

n. The first graphical Internet browser, developed in 1993 by the National Center for Supercomputing Applications (NCSA).

s.m. Il primo browser grafico, sviluppato nel 1993 dal National Center for Supercomputing Applications (NCSA).

Motherboard

n. The main printed-circuit card in a computer.

Scheda madre

s.f. La principale scheda a circuito stampato in un computer.

Motore di ricerca → Search engine

Motorola

Company producing electronic devices: computers, chips, mobile telephony etc.

Impresa produttrice di dispositivi elettronici: computer, chip, telefonia cellulare eccetera.

Mouse

n. Plural; mice. Pointing device which the user slides over a flat surface; it translates its movements into electrical signals that are sent to the computer and used to move the cursor (pointer) on the screen.



s.m. inv. Letteralmente «topo» (il filo che ne esce da una parte sarebbe la «coda»).

Dispositivo di puntamento che l'utente fa scivolare su una superficie piana; traduce i propri movimenti in segnali elettrici che vengono inviati al computer e usati per spostare il cursore (puntatore) sullo schermo.

Mouse cursor → **Pointer**

Mousepad

n. Plastic or rubber pad used with a mouse to avoid sliding it directly on the table.

Tappetino

s.m. Elemento in plastica o gomma che consente di utilizzare il mouse senza che questo scivoli sul tavolo.

Movie

n. Moving picture. In computing a digital video file.



Video clip.mov

A Movie file (QuickTime)

Filmato

s.m. Film. In informatica, un file video digitale.

Mpeg

n. Motion-Picture Experts Group. The most widely used system of compression and decompression for video files.

See also: **Compression; Jpeg**

s.m. Motion-Picture Experts Group. Il più diffuso sistema per la compressione e per la decompressione dei filmati video.

ms → **millisecond**

MS-DOS

n. Operating system for IBM and IBM-compatible personal computers, produced by Microsoft Corp.

See also: **DOS; PC-DOS**

s.m. Sistema operativo per personal computer Ibm e Ibm-compatibili, prodotto da Microsoft.

MTBF

Also: Mean Time Before Failure

n. The average time expected to pass between one failure of a system and the successive one.

s.m. Tempo medio previsto tra un guasto di un sistema e quello successivo.

Multi-platform

adj. Compatible with two or more different hardware or software platforms.

See also: **Platform**

Multipiattaforma

agg. Compatibile con due o più piattaforme hardware o software.

Multi-user

adj. Said of a computer or system that provides services simultaneously to several users.

Multitutente

agg. Detto di un computer o di un sistema che fornisce servizi a più utenti contemporaneamente.

Multimedia

adj. Said of a system, program or document that uses various media for the effective presentation of information.

See also: **Media**

Multimediale

agg. Detto di un sistema, programma o documento che fa uso di vari media per presentare le informazioni in modo efficace.

Multipiattaforma → Multi-platform

Multiprocessing

n. Data-processing system in which several CPUs work together, on the same machine or on different ones, to share the operations to be performed.

s.m. inv. Sistema di elaborazione di dati in cui più Cpu, su una stessa macchina o su più macchine, suddividono tra loro le operazioni da eseguire.

Multipurpose Internet Mail Extensions → MIME

Multitasking

n. Operation of a microprocessor such that it shares out its time between two or more programs.

s.m. inv. Operazione di un microprocessore tale che suddivide il proprio tempo fra più programmi.

Multithreading

n. Simultaneous execution of different parts of the same program.

See also: *Thread*

s.m. inv. Esecuzione simultanea di differenti parti di uno stesso programma.

Multiutente → **Multi-user**

N

Name server

Also: Nameserver

n. Computer or software system for the management of the transition between alphabetical domain names and numeric IP addresses.

See also: *Domain name; IP address*

s.m. inv. Computer o sistema software per la gestione della transizione tra nomi di dominio alfabetici e indirizzi IP numerici.

Nanosecond

Also: ns

n. Unit of time equal to one billionth of a second (1×10^{-9} s); used for example to measure the speed of data transfer inside a computer.

Nanosecondo

s.m. Unità di misura del tempo, equivalente a un miliardesimo di secondo (1×10^{-9} s); usata tra l'altro per esprimere la velocità di trasmissione di dati all'interno del computer.

Nastro → Tape

Navigate

adj. Explore a network, a disk or any other collection of data.

Navigare

agg. Esplorare una rete, un disco o qualsiasi altra raccolta di dati.

Neretto → Bold

Net, the → Internet

Netbios

n. System API for data exchange between two or more computers.

s.m. Una API di sistema per lo scambio di dati tra due o più computer.

Netiquette

n. The etiquette governing correct behavior on a network.

See also: *Etiquette*

s.f. Il «galateo» che stabilisce le norme per un comportamento corretto in rete.

Netscape

n. Web browser produced by Netscape Communications.



s.m. Browser prodotto da Netscape Communications.

Netware

n. Network operating system produced by Novell.

s.m. Sistema operativo di rete prodotto da Novell.

Network

n. Two or more computers connected together for the exchange of information.

Rete

s.f. Due o più computer collegati tra loro per lo scambio di informazioni.

Network computer

n. Low-cost computer depending on an Internet connection to download the resources needed for its operation.

s.m. inv. Computer a basso costo, dipendente da Internet per prelevare le risorse necessarie al suo funzionamento.

Networking

n. General term indicating globally the technology and the theory of managing and operating networks.

s.m. inv. Termine generale per indicare in modo globale la tecnologia e la teoria della gestione e dell'operazione delle reti.

Newline → **Linefeed**

Newsgroup

n. Conference or bulletin board dedicated to the discussion of a particular topic.

Gruppo di discussione

s.m. Conferenza o bacheca elettronica dedicata alla discussione di un argomento specifico.

Newsletter

n. News bulletin, informal and not generally large in size, often distributed outside normal channels.

s.f. Bollettino di notizie, generalmente informale e non di grandi dimensioni, spesso distribuito al di fuori dei normali canali di distribuzione.

NeXT

Also: NeXTStep

n. Computer and operating system (NextStep, based on Unix) introduced by NeXT Corp. in the 1980s. NeXt was acquired by Apple Computer in 1998 and its technology was eventually incorporated into Mac OS X.

See also: **Mac Os X**

s.m. Computer e sistema operativo (NeXTStep, basato su Unix) presentato dalla NeXT Corporation durante gli anni 1980. NeXT fu acquisita da Apple Computer nel 1989 e la sua tecnologia finì per essere incorporata in Mac OS X.

NeXTStep → NeXT

Nickname

1. Shorthand way of inserting the e-mail address of a known correspondent in a mailing program.
2. Pseudonym used by a visitor to a chat site or gaming site.

Pseudonimo; Soprannome

1. *s.m. inv.* Modo breve di inserire l'indirizzo di posta elettronica di un corrispondente già noto in un programma di posta elettronica.
2. *s.m.* Pseudonimo usato in un sito chat o di gioco.

Nocciolo → Core

Node

n. Single computer connected to a network.

Nodo

s.m. Singolo computer collegato a una rete.

Nome di dominio → **Domain name**

Nome di percorso → **Pathname**

Nome di un file → **Filename**

Non-breaking

adj. Said of a character, such as a dash (– or —) or a special space, which a hyphenation system will not use to end a line.

See also: **Hyphenation**

Indivisibile; Rigido

agg. Detto di un carattere, come un tratto (– o —) o uno spazio speciale, che un sistema di sillabazione non può utilizzare per andare a capo a fine riga.

Norm → **Standard**

Norma → **Standard**

Normal → **Plain**

Normale → **Plain**

NOT

Logical operator that examines a predicate and returns the opposite of its value.

NOT 0 = 1; NOT 1 = 0

NOT FALSE = TRUE; NOT TRUE = FALSE.

See also: **AND; OR; XOR**

Operatore che esamina un predicato e restituisce il contrario del suo valore.

Notebook

n. Very small portable computer that opens up like a book.

s.m. Computer portatile molto piccolo che si apre come un libro.

Novell

A leading company in the field of networking.

Azienda leader nel campo del networking.

Nozzle

n. Small orifice through which a liquid is sprayed, as in an inkjet printer.

Ugello

s.m. Piccolo orificio attraverso il quale viene spruzzato un liquido, come in una stampante a getto d'inchiostro.

ns → Nanosecond

NT

Also: New Technology

Symbol distinguishing some Microsoft 32-bit operating systems; Windows NT and NT Server.

Sigla che contraddistingue i sistemi operativi Microsoft a 32 bit, Windows NT e Windows NT Server, per l'elaborazione in reti client/server.

NTFS

Also: NT File System

n. The file system used by Windows NT.

s.m. File system proprio di Windows NT.

NTSC

1. *n. Abbr. of* National Television Systems Committee. The organization responsible for U.S. television standards, founded 1941.

2. *n.* The 525-line color television system defined by this committee in 1953, used in Japan and all American countries except Brazil.

See also: **PAL**; **SECAM**; **Video**

1. *Abbr. di* National Television Systems Committee. L'ente responsabile degli standard televisivi negli Stati Uniti, fondato nel 1941.

2. *s.m.* Il sistema di televisione a 525 linee e a colori definito da questo comitato nel 1953, usato in Giappone e in tutti i Paesi americani tranne il Brasile.

NuBus

n. The bus used for expansion slots in Macintosh computers until 1994, when it was replaced by PCI.

See also: **Bus**; **PCI**; **Slot**

s.m. Il bus di espansione usato nei Macintosh sino al 1994 quando fu sostituito con → PCI.

Nucleo → Core

Null modem

n. Serial cable used to connect two computers without using a modem.

s.m. Cavo seriale utilizzato per collegare due computer senza l'uso di un modem.

Num lock

n. Key that activates the numeric keypad.

See also: **Keypad**

Blocco numerico

s.m. Tasto che attiva il tastierino numerico.

Numeric keypad → Keypad

Numerico → Digital

0

Object

n. Set of data and associated properties that a computer is able to select or treat as a single entity.

Oggetto

s.m. Insieme di dati e delle proprietà a essi associate, che un computer è in grado di selezionare o di trattare come una singola entità.

Object Linking and Embedding → OLE

Object-oriented

adj. Said of software development technology based on the use of objects, or of graphics programs based on Bézier curves and similar systems.

See also: **Object**

Orientato agli oggetti

agg. Detto della tecnologia di sviluppo software che si basa sull'uso di oggetti, o di programmi grafici basati sull'uso di curve Bézier e sistemi analoghi.

Objective C

n. Object-oriented version of C language used with the NeXT system.

See also: **C Language**

s.m. Versione orientata agli oggetti del linguaggio C adottata come strumento di sviluppo nel sistema Next.

Oblique → Italic

Obsolete

adj. Said of a system or other entity that has been superseded by something better.

Obsoleto; Superato

agg. Vecchio; desueto; superato. Detto di un sistema o altra entità che è stato superato da una soluzione migliore.

OCR

Also: Optical Character Recognition

n. Software system for the transformation of an image containing text, generally acquired using a scanner, into a normal file of ASCII text that can be edited.

OCR; Riconoscimento ottico di caratteri

s.m. Tecnologia software che serve a trasformare una immagine grafica contenente testo, generalmente acquisita con uno scanner, in un file di testo ASCII modificabile.

Odd

n. Said of a number that is not divisible by 2; an odd number.

See also: **Even**

Dispari

agg. Detto di un numero che non è divisibile per due; un numero dispari

OEM

Also: Original Equipment Manufacturer

n. Producer of parts of computers or other devices that are successively assembled by other companies and sold under other brand names

s.m.inv. Produttore che fabbrica parti di computer o altri dispositivi che vengono poi assemblate e rivendute da altre società sotto nomi diversi.

Office automation

n. Integration of office work into a computer system.

Office automation; Automazione dell'ufficio

s.f. Integrazione di attività d'ufficio in un sistema informatico.

Offset

n. Lithographic printing process in which the transfer of the ink to the paper is indirect, taking place via an intermediate transfer onto a rubber roller to avoid excessive wetting of the paper.

See also: **Lithography**

Offset; Stampa offset

s.m. Procedimento di stampa di tipo litografico in cui il passaggio dell'inchiostro dalla lastra alla carta è indiretto; avviene mediante il trasferimento intermedio di un rullo in gomma, per evitare di bagnare eccessivamente la carta.

Oggetto → **Object**

OLE

Also: Object Linking and Embedding

n. Technology that makes it possible to insert a document, or a part of a document, into a document created by a different program. Developed by Microsoft.

s.m. Tecnologia che offre la possibilità di inserire un documento, o una parte di esso, in un documento creato con un'altra applicazione. Sviluppata da Microsoft.

On line

Also: On-line; Online

1. *adj.* Said of information or services available via a network; online services etc.
2. *adj.* State of a system or peripheral that is connected to a system and available for use.

On line; In linea

1. *agg.* Detto di informazioni o servizi disponibili in rete; servizi online eccetera.
2. *agg.* Stato di un sistema o di una periferica, pronto per essere utilizzato da un'altra unità.

On-line → On line

Online → On line

Open

1. *n.* Gain access to the content of a document.
2. *adj.* Said of a product, such as a program or an operating system, which is not proprietary and is available for anyone to use.
3. *adj.* Said of a program that is active, running.

See also: **Proprietary**

Aprire; Aperto

1. *v.* Accedere al contenuto di un documento.
2. *agg.* Aperto. Detto di un prodotto, quale un programma o un sistema operativo, che non è di tipo proprietario ed è quindi disponibile per l'uso da parte di chiunque.
3. *agg.* Aperto. Detto di un programma che è attivo, in esecuzione.

OpenGL

n. A widely used standard for high-level multimedia applications.

s.m. Uno standard molto diffuso per applicazioni multimediali d'alto livello.

Operating system

Also: System; OS

n. The software that enables a computer to function and provide services to programs. Linux, Mac OS, MS-Dos, Unix and Windows are examples.

Sistema operativo

s.m. Il software che consente a un personal computer di funzionare e di fornire servizi ai programmi. Ne sono esempi Linux, Mac OS, MS-Dos, Unix e Windows.

Operator

1. *n.* Person in control of the functioning of a device or system.
2. *n.* Symbol, such as + or –, used to indicate the type of mathematical operation to be applied.

Operatore

1. *s.m.* Persona addetta al controllo di un dispositivo o di un sistema.
2. *s.m.* Symbol, come + o –, usato per indicare il tipo di operazione matematica da compiere.

Optical

adj. Said of devices in a computer system that in any way make use of light.

Ottico

agg. Detto di dispositivi in un sistema informatico che fanno uso in qualsiasi modo della luce.

Optical Character Recognition → OCR

Optical disk

n. Data storage system that uses a laser beam to read and write information on a plastic or glass disk.

See also: **Compact disc**

Disco ottico

s.m. Sistema di immagazzinamento di dati che utilizza un raggio laser per leggere e scrivere le informazioni su un disco in plastica o in vetro.

Optimal

adj. Said of a situation, such as the working of a program or a device, that is the best for a given set of requirements.

Ottimale

agg. Detto di una situazione, come il funzionamento di un programma o di un dispositivo, che rappresenta il meglio relativamente a determinate esigenze.

Optimize

v. Solve a problem in such a way as to reduce to a minimum the negative factors involved and reach the maximum number of positive ones..

Ottimizzare

v. Risolvere un problema in modo tale da ridurre al minimo i fattori negativi e di portare al massimo il numero di quelli positivi.

Option

n. One of two or more possible choices.

Opzione

s.f. Una di due o più possibilità di scelta.

Option key

n. Modifier key on the Macintosh keyboard; has functions similar to those of the Alt key on PCs.

See also: **Alt**

Tasto Opzione

s.m. Tasto modificatore del Macintosh; ha funzioni analoghe a quelle del tasto Alt su PC.

Opzione → Option

Opzione, tasto → Option key

OR

Logical operator (sum): examines two predicates and returns the value TRUE if either or both are true.

(0 = FALSE. TRUE = 1)

0 OR 0 = 0

0 OR 1 = 1

1 OR 0 = 1

1 OR 1 = 1.

See also: **AND; NOT; XOR**

Operatore della somma logica: esamina due predicati e restituisce il valore TRUE (vero) solo se almeno uno dei due è vero.

OR esclusivo → XOR

Ordinare → Sort

Ordinatore → Computer

Orfana → Orphan

.org

Top-level Internet domain assigned to non-profit organizations and foundations.

See also: **Domain name**

Orientato agli oggetti → Object-oriented

Original Equipment Manufacturer → OEM

Orizzontale → Landscape

Orphan

n. Said of the last line of a paragraph when it appears at the beginning of a page or column, with the previous lines on another page or column. Word processors and page makeup programs include facilities to avoid such situations.

See also: **Widow**

Orfana

s.f. Detto dell'ultima riga di un paragrafo quando appare all'inizio di una pagina o di una colonna, con le righe precedenti su un'altra pagina o colonna. I word processor e i programmi di impaginazione comprendono funzioni per impedire queste situazioni.

Ortografia → **Spelling check**

OS → **Operating system**

OS/2

n. Operating system produced by IBM.

—
s.m. Sistema operativo prodotto da IBM.

Ospite → **Guest**

Ottico → **Optical**

Ottimale → **Optimal**

Ottimizzare → **Optimize**

Outline font

n. Font described by mathematical expressions (PostScript or TrueType) which the computer uses to generate the actual characters.

See also: **Bitmap font**; **Font**; **PostScript**; **TrueType**

Fonte outline

s.f. Fonte descritta da espressioni matematiche (PostScript or TrueType) che il computer utilizza per generare i caratteri veri e propri.

Outlook Express

n. Widely used mail program, produced by Microsoft.



s.m. Programma per la posta elettronica, molto diffuso, prodotto da Microsoft.

Output

n. What comes out of the computer. Data that after processing by a computer is printed, displayed, saved to disk, transmitted etc. to make it available for immediate or future use.

See also: *Input; I/O*

s.m.inv. Ciò che viene fuori dal computer. Dati che, dopo l'elaborazione da parte di un computer, vengono stampati, visualizzati, salvati su disco, trasmessi eccetera, per metterli a disposizione per un uso immediato o futuro.

Overflow

n. Error condition occurring when an operation generates a result too large for the software, or for the computer itself, to handle.

s.m. inv. «Straripamento». Condizione d'errore che si verifica quando un'operazione genera un risultato tanto grande che il software, o il computer stesso, non è in grado di gestirlo.

Overprint

v. Print one color on top of another without trapping (e.g. red characters over a blue background) with the risk that the inks will mix, producing a color different from the one required. In certain circumstances this is desirable, and many graphics programs present an option to allow it on specific objects.

See also: *Trapping*

Sovrastampare

v. Stampare un colore sopra un altro senza trapping (es. caratteri rossi su uno sfondo blu) con il rischio che gli inchiostri si mescolino producendo un colore diverso da quello richiesto. In certi casi questo effetto è desiderabile e molti programmi grafici presentano un'opzione per permetterlo su specifici oggetti.

Owner

n. On a network or in a multi-user system: the person who has all the privileges for access to a given document, disk, account etc.

See also: *Guest; Privilege; Registered user*

Proprietario

s.m. In rete o su un sistema multiutente: la persona che ha tutti i privilegi necessario per accedere a un determinato documento, disco, account eccetera.

P

p → Pica

Pacchetto → Packet

Pacchetto → Package

Pacchetto, giustificazione a → Justification

Package

n. Set of software products designed to enable the user to carry out a specific activity.

Pacchetto

s.m. Gruppo di prodotti software studiato per consentire all'utente di svolgere una specifica attività.

Packet

n. Any of the portions into which a message to be sent over a TCP/IP network is subdivided, containing a part of the message, addressing and error-checking information, etc. The TCP/IP protocols manage the routing of the single packets and the reconstruction of the message on arrival.

See also: **Packet switching; Protocol; TCP/IP**

Pacchetto

s.m. Una qualsiasi delle porzioni in cui viene suddiviso un messaggio da trasmettere attraverso una rete TCP/IP, contenente una parte del messaggio oltre a informazioni di indirizzamento, di controllo degli errori e così via. I protocolli TCP/IP gestiscono l'invio dei pacchetti e la ricostruzione del messaggio all'arrivo.

Packet switching

n. System whereby communication is accomplished by the sending of packets of data through a network allowing alternative routes to be followed if a particular route is not available.

See also: **Circuit switching; Networking; Packet**

Commutazione a pacchetti

s.f. Sistema con il quale le comunicazioni avvengono con l'invio di pacchetti di dati attraverso una rete che consente la scelta di percorsi alternativi se uno in particolare non è disponibile.

Page layout

n. The art or technique of creating a page, laying out text and illustrations. Term generally used with reference to printed publications.

Impaginazione

s.f. L'arte o la tecnica di creare una pagina, collocandovi testi e illustrazioni. Termine generalmente usato con riferimento a pubblicazioni stampate.

PageMaker

n. Page-layout program produced by Adobe Systems.



Adobe® PageMaker

s.m. Programma di impaginazione prodotto da Adobe Systems.

Pagina mastro → Master page

Pagina Web → Web page

Paint

Also: Windows Paint

1. *n.adj.* Generic name for programs designed to produce bitmap artwork.
2. *n.* Windows Paint. A paint program supplied free of charge with Windows.



Mspaint.exe

Windows Paint

Paint; Pittura

1. *s.m.agg.* Pittura. Nome generico per programmi per la creazione di immagini a mappa di bit; programma di pittura.
2. *s.m.* Windows Paint. Un programma di pittura fornito gratuitamente con Windows.

Paint bucket

n. Name often given to a tool in graphics programs that allows the user to fill an area with a chosen color.



Paint bucket tool

Secchiello

s.m. Nome spesso dato a uno strumento che, in un programma di grafica, consente all'utente di riempire un'area con il colore prescelto.

Paintbrush tool → Brush tool

Pair kerning

n. Regulation, based on special tables, of the distance between specific pairs of characters for which the standard spacing might produce esthetically unacceptable results.

See also: *Kerning; Tracking*



Pair of characters with (left) and without pair kerning

Crenatura di coppie

s.f. Regolazione, in base a tabelle predeterminate, della spaziatura tra specifiche coppie di lettere per le quali quella standard può produrre un effetto estetico non soddisfacente.

PAL

n. Phase Alternation Line. The 625-line color television system adopted in all Western European countries except France (SECAM) and in many others. An improved version of the NTSC system used in the Americas.

See also: **NTSC**; **SECAM**; **Video**

s.m. Phase Alternation Line. Sistema di televisione a colori a 625 linee adottato in tutti i Paesi dell'Europa occidentale tranne la Francia (SECAM) e in molti altri. Una versione migliorata del sistema NTSC usato nelle Americhe.

Palette

1. *n.* A floating window in a program, in particular one which allows the user to choose colors.
2. *n.* Color palette. The set of colors made available by a program or operating system, or that specified in a given image file.



A color palette

Palette; Tavolozza

1. *s.f.* Una finestra galleggiante in un programma, in particolare una che consente all'utente di scegliere colori.
2. *s.f.* Palette di colori. L'insieme dei colori messi a disposizione da un programma o da un sistema operativo, o specificati in un file grafico.

Palmtop

Also: PDA; Personal Digital Assistant

n. Term used by analogy with "desktop" and "laptop" to indicate a very small computer.

s.m. Significa pressappoco «che sta nel palmo di una mano». Termine usato per analogia con «desktop» e «laptop» per indicare computer molto piccoli.

Pannello di controllo → Control panel

Pantone

Registered trademark ®. The most widely used library of spot colors.

See also: *Library; Spot color*

Marchio registrato ®. La libreria di tinte piatte (spot color) più diffusa.

Paragraph

n. Group of characters ending with a return character; the basic unit in word processors and page-layout programs for the application of styles and special formatting.

See also: *Stylesheet*

Paragrafo

s.m. Gruppo di caratteri che termina con un carattere a-capo (return). È l'unità di base nei word processor e nei programmi di impaginazione per l'assegnazione di stili e di formati particolari.

Paragraph style

Also: Style

n. Set of attributes to which a name is assigned and which can be applied to single paragraphs in a word processing or similar document.

See also: *Character style; Stylesheet*

Stile di paragrafo

s.m. Insieme di definizioni di attributi al quale è assegnato un nome e il quale può essere assegnato a singoli paragrafi in un documento di word processor o simile.

Parallel

adj. Of or pertaining to data transmission in which two or more bits are sent simultaneously through separate channels.

See also: *Serial*

Parallelo

agg. Che riguarda la trasmissione di dati in modo tale che due o più bit vengono inviati simultaneamente attraverso canali separati.

Parallel port

n. Wintel. Computer interface capable of transmitting 8 bits simultaneously, generally used to connect printers

See also: **Serial port**; **USB**

Porta parallela

s.f. Wintel. Interfaccia del computer che permette il trasferimento simultaneo di 8 bit, di solito utilizzata per collegare stampanti.

Paralelo → **Parallel**

Parameter

n. Variable or constant significant in the description of a system; number or other value determining some aspect of its functioning.

Parametro

s.m. Variabile o costante significativa nella descrizione di un sistema; numero o altro valore che ne determina qualche aspetto del funzionamento.

Parameter RAM → **PRAM**

Parametro → **Parameter**

Parentheses

Also: Parenths; Angle brackets; Brackets; Curly brackets; Square brackets; {}

n. Any of various pairs of characters:

() ASCII 40 and 41 – Parentheses

[] ASCII 91 and 93 – Brackets; Square brackets

{ } ASCII 123 and 125 – Curly brackets

< > ASCII 60 and 62 – Angle brackets

Parentesi

s.f.pl. Varie coppie di caratteri:

() ASCII 40 e 41 – p. tonde

[] ASCII 91 e 93 – p. quadre

{ } ASCII 123 e 125 – p. ricce

< > ASCII 60 e 62 – p. angolari

Pari → **Even**

Parola chiave → **Keyword**

Parola d'ordine → **Password**

Parola intera → Whole word

Partition

n. Subdivision of a hard disk such that the computer treats it as if it were a separate disk.

Partizione

s.f. Suddivisione di un disco rigido tale che il computer lo tratta come se fosse un disco indipendente.

Passo di stampa → Pitch

Password

n. Series of alphanumeric characters, kept secret by the user, required by a system to confirm his identity before he can be allowed access.

See also: **User ID**

Password; Parola d'ordine

s.f. inv. Serie di caratteri alfanumerici, tenuta segreta dall'utente, richiesta da un sistema per confermare l'identità dell'utente stesso prima di consentirgli di accedere ai dati.

Paste

v.imp. Command that allows the user to insert into a document an element (text or image) contained in the Clipboard.

See also: **Clipboard; Copy; Cut**

Incollare

v.imp. Incolla. Comando che consente all'utente di inserire in un documento un elemento (testo o immagine) contenuto negli Appunti.

Patch

1. *n.* Program or other software element added to an existing program to correct some error or add a missing function.

2. *v.* Apply a patch to a program.

1. *s.m.* «Rattoppo». Programma o altro elemento software aggiunto a un programma esistente per correggere un errore o aggiungere una funzione mancante.

2. *v.* Applicare un patch a un programma.

Pathname

Also: Path

n. Complete name of a file starting from the name of the disk (or home page in a Web site) on which it resides.

Percorso; Nome di percorso

s.m. Il nome completo di un file che indica il percorso completo per raggiungerlo a partire dal nome del disco (o della home page nel caso di un sito Web) sul quale risiede.

PC → Personal computer

PC card

Also: PCMCIA

n. Formerly PCMCIA; a type of peripheral card for portable computers and similar devices.

s.m. o *f.* In precedenza PCMCIA; un tipo di periferiche a schede per computer portatili e dispositivi simili.

PC clone → IBM compatible

PC-DOS

n. IBM version of MS-DOS, practically identical to MS-DOS.

See also: **MS-DOS**

s.m. Versione IBM di Ms-Dos, praticamente identico a questo.

PCI

n. Peripheral Component Interconnect. 32-bit local bus providing slots for add-on cards. Most current Windows and Macintosh computers have PCI slots.

s.m. Peripheral Component Interconnect. Bus locale a 32 bit che mette a disposizione slot per schede aggiuntive. Quasi tutti i Pc attuali, Windows e Macintosh, presentano slot PCI.

PCMCIA → Pc card

pct → Pict

PCX

n. Graphics file format widely used under Windows. Supports RGB, indexed color, grayscale and bitmap methods but not alpha channels. Bit depth may be 1, 4, 8 or 24 bits per pixel.

s.m. Un formato grafico molto diffuso nel mondo «Wintel». Supporta i metodi di colore Rgb, scala di colore, scala di grigio e Bitmap ma non i canali alfa. La profondità del colore può essere di 1, 4, 8 o 24 bit per pixel.

PDA → Palmtop

PDF

Also: Portable Document Format

n. Format of multi-platform documents produced by Adobe Acrobat, in which the page layout, illustrations and characters are identical to those of the original document, while the size of the file is generally much smaller than that of the original. These files can contain hypertext and links can be made even through Internet.



See also: **Acrobat**

s.m. Formato dei documenti multiplatforma prodotti con Adobe Acrobat, nei quali l'impaginazione e i caratteri sono identici a quelli del documento originale, mentre le dimensioni dei file sono normalmente molto inferiori a quelle del documento originale. Questi file possono essere ipertestuali, e i collegamenti possono essere effettuati anche su Internet.

Pedice → Subscript

Peer to peer

adj. "Between equals"; term used to indicate a situation in which all computers on a network share their files with all the others, without depending on a central server.

See also: **Networking**

agg. «Tra pari»: termine utilizzato per indicare la situazione in cui tutti i computer di una rete condividono i propri file con tutti gli altri senza dipendere da un server centrale.

Pencil tool

Also: Freehand tool

n. Drawing tool available in most graphics programs; used to draw single lines of any shape.



Pencil tool

Matita; Strumento Mano libera

s.f. Strumento di disegno disponibile in quasi tutti i programma di grafica, usato per tracciare linee di qualsiasi forma.

Penna ottica → **Light pen**

Pennello → **Brush tool**

Pentium

n. Any of various microprocessors for personal computers produced by Intel; a member of the family 80x86 which followed the 80486.

s.m. Uno di vari microprocessori per personal computer prodotto da Intel; membro della famiglia 80x86, successore dell'80486.

Percorso → **Pathname**

Perdente → **Lossy**

Performance

n. Comparative evaluation of the extent to which a given device or system achieves its purpose. Frequently used with reference to the speed of microprocessor and other devices.

Performance; Rendimento

s.f. inv. Valutazione comparata della misura in cui un determinato dispositivo o sistema raggiunge il proprio scopo. D'uso frequente con riferimento alla velocità di microprocessori e altri dispositivi.

Periferica → Peripheral

Period

Also: Full stop; Dot; Point

n. Character . , ASCII code 46.

See also: *Decimal*

Punto

s.m. Carattere . , corrispondente al codice ASCII 46.

Peripheral

n. Internal or external hardware device not indispensable to the functioning of the system, such as a disk drive, a printer or a mouse.

Periferica

s.f. Dispositivo hardware interno o esterno non indispensabile al funzionamento del sistema, quale un drive per dischi, una stampante o un mouse.

Perl

n. Interpreted programming language.

See also: *CGI*

s.m. Linguaggio di programmazione interpretato.

Personal

n. Jargon. Just a short way of saying "personal computer".

s.m. Gergale. Semplicemente un modo breve di dire «personal computer».

Personal computer

Also: Desktop computer; Microcomputer; PC; Personal

n. (pl.: PCs) Small, independent computer designed to meet the requirements of a single user. Although Macintosh computers respect this definition, the term is generally reserved for the so-called IBM-compatible PCs.

See also: **IBM compatible**

s.m.inv. Piccolo computer autonomo in grado di soddisfare le esigenze di un singolo utente. Sebbene i computer Macintosh rispettino questa definizione, il termine viene in genere riservato ai cosiddetti Pc compatibili Ibm.

Personal Digital Assistant → Palmtop

Personal Web Server

n. Program for the management of Web sites on Windows PCs.

See also: **Web sharing**

s.m. Programma per la gestione di siti Web su personal computer sotto Windows.

Photo CD

n. Technology developed by Kodak for the storage on compact discs of high-quality photographic images.

s.m. Tecnologia sviluppato da Kodak per la registrazione su compact disc di immagini fotografiche ad alta risoluzione.

Photorealistic

adj. Term applied to inkjet printers that use more than four inks for higher-quality color printing.

Fotorealistico

agg. Termine applicato a stampanti a getto d'inchiostro che utilizzano più di quattro inchiostri per una stampa di qualità più alta.

Photoshop

n. The most widely used program for bitmap graphics, available for Windows, Macintosh and some Unix platforms.



s.m. Il più diffuso programma per la grafica a mappa di bit, disponibile per Windows, Macintosh e alcune piattaforme Unix.

Photoshop EPS → EPS

Phototypesetter

Also: Typesetter

n. Device for high-resolution printing on photographic film or paper and similar media.

Fotounità; Fotocompositrice

s.f. Dispositivo per la stampa ad alta risoluzione su carta o pellicola fotografica e supporti simili.

Piattaforma → Platform

Pic → Picture

Pica

Also: p

n. The most commonly used typographical unit of length, equal to 4.2333 mm.

1 pica = 12 points

1 cm = 2 pica and 4.4 points

1 inch = 6 pica

See also: **Point**

s.m. L'unità di lunghezza tipografica più usata, pari a 4,2333 mm.

1 pica = 12 punti

1 cm = 2 pica e 4,4 punti

1 pollice = 6 pica

Pict

Also: pct

n. Graphics file format common in the Macintosh environment.

s.m. Formato di file grafico comune in ambiente Macintosh.

Picture

Also: Pic; Pix

n. An image of any kind.

See also: *Image*

Immagine

s.f. Un'immagine di qualsiasi tipo.

Piè di pagina → **Footer**

Piè di pagina → **Running header**

piede → **foot**

Pin

n. Small metallic conductor protruding from a chip or similar element and serving as a connector.

Piedino

s.m. Piccolo conduttore metallico che fuoriesce da un chip o dispositivo analogo e serve come connettore.

Pirata informatico → **Hacker**

Pitch

n. On older printers, the number of characters that can be printed in the horizontal space of one inch.

Passo di stampa

s.m. Sulle stampanti meno recenti; numero di caratteri che possono essere stampati nello spazio orizzontale di un pollice.

Pittura → **Paint**

Pix → **Picture (pl.)**

Pixel

n. Picture cell, or Picture element.

Any one of the tiny dots or points of which a digital image is composed.

s.m. Dall'inglese Picture cell (o picture element).

Uno qualsiasi dei puntini di cui è composta un'immagine in formato digitale.

Pixels per inch

Also: ppi

n. Unit of image definition or resolution; the number of pixels in a line one inch long in a given image. 2540 ppi = 1000 pixels per centimeter.

See also: ***Dots per inch; Pixel***

Pixel per pollice

s.m. Unità di definizione o risoluzione di un'immagine; il numero dei pixel contenuti in una linea lunga un pollice in una determinata immagine. 2540 ppi = 1000 pixel per centimetro.

Pkunzip

n. Windows. Widely used program for decompressing files.

s.m. Windows. Il più diffuso programma per la decompressione dei file.

Pkzip

Also: Zip

n. Windows. The most widely used program for compressing files. Files thus compressed have the extension .zip.

See also: ***PKUNZIP***

s.m. Windows. Il più diffuso programma di compressione dei file. I file compressi hanno l'estensione .zip.

Plain

Also: Normal

adj. Denotes a character without special attributes such as Bold or Italic.

See also: **Bold**; **Italic**

Chiaro e tondo; Normale

s.m. Carattere normale. «In chiaro e tondo», detto di un testo che non è in neretto o in corsivo.

Platform

n. Combination of hardware and/or software distinguishing a given operational environment; Macintosh platform, Windows platform, etc.

See also: **Multi-platform**

Piattaforma

s.f. Combinazione di elementi hardware e/o software che contraddistinguono un determinato ambiente operativo; piattaforma Macintosh, piattaforma Windows eccetera.

Playstation

n. Widely used video game console produced by Sony.

s.f. La più diffusa console per giochi, prodotta da Sony.

Plotter

n. Special printing device for drawing with pens or similar elements following instructions from the computer. Used in CAD.

s.m. inv. Dispositivo speciale di stampa per il disegno con penne o elementi simili in base a istruzioni fornite dal computer. Usato nel CAD.

Plug

1. *n.* Connector; in particular the one at the end of a cable, designed to fit into a socket.

2. *v.* Plug in. Insert a plug in a socket.

Spina

1. *s.f.* Connettore; spina; in particolare un connettore all'estremità di un cavo, studiato per inserirsi in una presa.

2. *v.* Plug in. Inserire una spina in una presa.

Plug and play

1. *adj.* Expression referring to devices or other elements; such that the computer or system is able to recognize the element in question when it is connected and configure it without any intervention by the user. You plug it in and it plays. "A plug-and-play device".
2. *n.* The technology that makes this possible.

-
1. *agg.* Espressione che si riferisce a dispositivi o altri elementi; tale che il computer o sistema è in grado di riconoscere l'elemento in questione quando viene collegato e di configurarlo senza un intervento da parte dell'utente. Si inserisce la spina e «suona». «A plug-and-play device»; un dispositivo plug and play.
 2. *s.m.* La tecnologia che consente questa possibilità.

Plug-in

Also: Extension; Add-on

n. A software element that adds some function to an application; for example a filter for a program such as Photoshop.

See also: **Add-on**

s.m. Elemento software che aggiunge una funzionalità a una applicazione; per esempio un filtro per un programma come Photoshop.

Png

n. Portable Network Graphics. Lossless graphics format designed for network use. Supports 24-bit color, transparency, grayscale and RGB with a single alpha channel, Bitmap and indexed color without alpha channels.

s.m. Portable Network Graphics. Formato di file grafico usato per comprimere immagini senza perdite di informazioni, in particolare per l'uso in rete. Supporta il colore a 24 bit, sfondi trasparenti, Scala di grigio e Rgb con un solo canale alfa.

Point

Also: Printer's point; pt

n. Unit of linear measure used to indicate the size of typographical characters and for other small measurements. Equal to 1/72 inch ((0.014 in = 0.35 mm)).

See also: *Decimal; Pica*

Punto tipografico

s.m. Unità di misura lineare usata per indicare il corpo dei caratteri tipografici e per altre misure fini. Pari a 1/72 pollice (0,014 in = 0,35 mm). *(È una coincidenza il fatto che anche la parola inglese dot si traduca con «punto»; non esiste alcuna corrispondenza specifica).*

Point size

Also: Size

n. Height of a typographical character measured in points. References to point size are frequently combined with an indication of the leading. For example, 10-point text with 12-point leading may be indicated as "ten on 12" (10/12).

See also: *Leading; Point*

Corpo; Dimensione

s.m. Il termine italiano corpo è universale in tipografia, ma raro in informatica (è frequente il termine «dimensione»): altezza di un carattere tipografico misurata in punti tipografici.

I riferimenti al corpo di un testo si combinano spesso con un'indicazione dell'interlinea, come in «corpo dieci su dodici»; questa espressione si può scrivere «c.10/12».

Point-to-Point Protocol → PPP

Pointer

Also: Mouse cursor

n. Arrow-shaped element that moves on the screen as the user moves the mouse.

See also: *Clic; Cursor; Drag; Select; Tool*

Puntatore

s.m. Elemento a forma di freccia, che si muove sullo schermo seguendo i movimenti del mouse.



Mouse pointers

Pointing device

n. Device for controlling the movement and the actions of the screen cursor.

See also: **Cursor**; **Mouse**; **Trackball**; **Trackpad**

Dispositivo di puntamento

s.m. Dispositivo per il controllo del movimento e delle azioni del cursore sullo schermo.

Pollice → **Inch**

Polling

n. Periodic checking of the status of computer peripherals or network nodes to ascertain their availability.

s.m. inv. Processo di controllo periodico dello stato delle periferiche di un computer o dei nodi di una rete per verificarne la disponibilità.

POP

Also: Post Office Protocol

n. Protocol for the management of e-mail which preserves messages on the server until a user logs in to download them.

See also: **Protocol**

s.m. Protocollo per la gestione della posta elettronica che conserva i messaggi sul server finché il destinatario non fa login per scaricarli.

Porre rimedio → **Fix**

Port

1. *n.* Socket or other means of connection on a computer to permit the connection of a peripheral, network cable etc.
2. *n.* Designation that identifies the location of a specific software element on an Internet host computer.

Porta

1. *s.f.* Presa o altro mezzo di connessione su un computer per consentire il collegamento di una periferica, di un cavo di rete eccetera.
2. *s.f.* Indicazione che identifica la posizione di uno specifico elemento software su un computer host su Internet.

Porta parallela → **Parallel port**

Porta seriale → **Serial port**

Portable

n. or adj. Term indicating a computer whose size, weight and structure enable it to be transported easily and used on the road.

See also: **Laptop**

Portatile

s.m. o agg. Termine che indica un computer le cui dimensioni, peso e struttura sono tali da consentirne con facilità il trasporto e l'uso in viaggio.

Portable Document Format → **PDF**

Portachiavi → **Keychain**

Portal

n. Vague term indicating a Web site designed to act as a point of reference for visitors. Provides a search engine, articles and regular columns, games and more.

Portale

s.m. Termine vago per indicare un sito Web che fa da punto di riferimento per il visitatore. Offre un motore di ricerca, rubriche e articoli, attualità, giochi e altro.

Portante → **Carrier**

Portatile → **Portable**

Portrait

Also: Vertical

Orientation of the paper or of the page with the long side vertical.

Ritratto; Verticale

Orientamento della carta o della pagina, con il lato lungo disposto in senso verticale.

Post

n. Publish or otherwise make available a message in a discussion group, on a bulletin board etc.

Affiggere

v. Pubblicare o altrimenti mettere a disposizione un messaggio in un gruppo

Post Office Protocol → POP

Posta → Mail

Posta elettronica → E-mail

Posterize

v. Reduce the number of levels of gray in an image, or in a channel of a color or grayscale image.

Posterizzare

v. Ridurre del numero dei livelli di grigio in un'immagine o in un canale di un'immagine a colori o a scala di grigio.

Posting

n. A message, comment etc. provided by a member of a newsgroup.

s.m. Messaggio, commento eccetera fornito da un membro di un gruppo di discussione.

Postmaster

n. Person responsible for the mail system at a given site.

s.m. inv. Persona responsabile del sistema di posta elettronica presso un determinato sito.

PostScript

n. Registered trademark. The most widely used programming language specialized in the description of graphical and typographical objects including outline fonts.

See also: **HPGL**; **Outline font**

s.m. Nome commerciale. Il più diffuso linguaggio di programmazione specializzato nella descrizione di oggetti grafici e tipografici, comprese le fonti outline.

POTS → PSTN

Pound

Also: lb

n. Unit of mass or weight used in the U.S. and tolerated in various other countries. Equal to 453.59 g.

See also: **kilogram**

Libbra

s.f. Unità di massa o di peso usata negli USA e vari altri Paesi. Pari a 453,59 g.

PowerBook

n. Line of high-end portable (laptop) computers of the Macintosh family.

See also: **iBook**

s.m. Linea di computer portatili (laptop) di fascia alta della famiglia Macintosh.

PowerPC

n. Family of RISC chips used in Macintosh and other computers, produced by IBM and Motorola.

s.m. Famiglia di microprocessori RISC usata nei Macintosh e altri computer, prodotta da Ibm e da Motorola.

ppi → Pixels per inch

ppm

Pages per minute. The number of pages a printer is able to produce in one minute.

Pages per minute; pagine al minuto. Numero di pagine che una stampante è in grado di produrre in un minuto.

PPP

Also: Point-to-Point Protocol

n. The most commonly used protocol for the exchange of data packets over a telephone line.

s.m. Il protocollo più diffuso per lo scambio di pacchetti di dati tramite una normale linea telefonica.

PRAM

Also: Parameter RAM

n. Parameter RAM. Small amount of special RAM memory in Macintosh computers that preserves some basic system parameters even when the computer is switched off.

s.f. Parameter RAM. Piccola quantità di memoria Ram nei computer Macintosh, che conserva alcuni parametri fondamentali di sistema anche quando il computer è spento.

Preferiti → Favorites

Preferenze di sistema (Mac OS X)

Prepress

n. The operations involved in preparing a publication for printing.

Prestampa

s.f. Le operazioni che avvengono prima della stampa tipografica di una pubblicazione.

Press

Also: Printing press

1. *n.* Printing press. A machine for typographical printing.
2. *n.* Journalistic publications in general; the persons (journalists etc.) involved in the publication of daily newspapers and other periodicals.

Stampa; Pressa; Torchio

1. Torchio; pressa. Macchina per la stampa tipografica.
2. *s.f.* Le pubblicazioni giornalistiche in genere; le persone (giornalisti eccetera) che si occupano della produzione di quotidiani e altri periodici.

Prestampa → Prepress

Preview

1. *v.* Display of a document such that it appears as it will when finished or printed.
2. Command that displays a document in this way.
3. *n.* Thumbnail; miniature version of an image appearing in a dialog box, a Web page etc.

See also: **Thumbnail**

Anteprima

1. *v.* Visualizzare di un documento tale che appare come sarà quando sarà completato o stampato.
2. Comando che visualizza un documento in questo modo.
3. *s.f.* Versione in miniatura di un'immagine o di una pagina che appare in una finestra di dialogo, in una pagina Web eccetera; in inglese Thumbnail.

Primary color

n. Said of the three basic colors used in a monitor: Red, Green and Blue (RGB), from which all other colors can be derived.

See also: **Color; RGB**

Colore primario

s.m. Detto dei tre colori di base usati da un monitor: Rosso, Verde e Blu (RGB), dai quali si possono derivare tutti gli altri colori.

Primo piano → Foreground

Print

1. *v.* Produce one or more copies of an original using a printing press or a computer printer.
2. *v.* Write manually imitating typographical characters, generally capital letters.

Stampare; Stampatello

1. *v.* Produrre una o più copie di un originale utilizzando una macchina tipografica o una stampante per computer.
2. *v.* Scrivere in stampatello. Scrivere manualmente imitando caratteri tipografici, in genere caratteri maiuscoli.

Print manager → **Print spooler**

Print screen

n. Key on PC keyboards. Under MS-DOS it prints the contents of the screen; under Windows it copies the screen to the clipboard.

Stampa video

s.m. Tasto sulle tastiere dei Pc. Sotto MS-DOS stampa il contenuto dello schermo; sotto Windows lo copia negli Appunti.

Print spooler

Also: Print manager

n. Program, generally running in the → background, which receives documents to be printed and controls their position in a queue.

See also: **Background**; **Queue**

Spooler di stampa

s.m. inv. Programma, che opera generalmente in → background, che riceve documenti in attesa di stampa e ne gestisce la loro posizione in coda.

Printer

1. *n.* Computer peripheral for the production of output on paper. Term frequently extended to include phototypesetting devices and film recorders, etc.
2. *n.* Typographer. Person who exercises the art of printing; person who works in a printing house.

Stampante; Stampatore; Tipografo

1. *s.f.* Periferica per la produzione di output su carta. Il termine viene frequentemente esteso per comprendere fotocompositrici, film recorder eccetera.
2. *s.m.* Tipografo. Persona che esercita l'arte della stampa; persona che lavora in tipografia.

Printer's point → Point

Printer's marks → Crop marks

Printing press → Press

Priority

n. Degree of precedence assigned to an element in a queue, for example a process in a multitasking system or a document to be printed.

See also: *Multitasking; Queue*

Priorità

s.f. Livello di precedenza assegnato a un elemento in coda, per esempio un processo in un sistema multitasking o un documento in attesa della stampa.

Privilege

Also: Right of access; Access right

n. Right of access to a computer system; a specific permission granted to a user, for example to read, write or delete documents.

Privilegio; Diritto d'accesso

s.m. Diritto d'accesso a un sistema; uno specifico permesso concesso a un utente, per esempio di leggere, scrivere o cancellare documenti.

Process

Also: Task

1. *n.* Task. A specific set of operations taking place in a microprocessor.
2. *v.* Receive data as input and transform it by the application of algorithms or other procedures.

Processo; Elaborare

1. *s.m.* Processo. Un insieme specifico di operazioni in atto in un microprocessore.
2. *v.* Elaborare, «processare». Ricevere dati in input e trasformarli applicando algoritmi o altre procedure.

Process color

n. Any of the four colors Cyan, Magenta, Yellow and Black used in four-color printing. Any of the colors used in similar processes (e.g. Hexachrome printing).

See also: **CMYK**

Colore di processo

s.m. Uno qualsiasi dei quattro colori Cyan, Magenta, Yellow e Nero usati nella stampa in quadricromia. Uno dei colori usati in un processo analogo (es. Esacromia).

Processo → Process

Processor

1. *n.* Device or system, hardware or software, for the elaboration or transformation of an input.
2. *n.* Microprocessor.

Processore

1. *s.m.* Dispositivo o sistema, hardware o software, per l'elaborazione o la trasformazione di un input.
2. *s.m.* Microprocessore.

Profile

n. Summary of the main characteristics of a device, system, user, etc.

Profilo

s.m. Riassunto delle caratteristiche principali di un dispositivo, sistema, utente ecc.

Profondità di bit → **Bits per pixel**

Profondità di colore → **Bits per pixel**

Progettare; Progettazione; Progetto → **Design**

Program

Set of instructions executable by a processor to resolve a specific problem or carry out a specific set of operations.

See also: **Application**

Programma

Insieme di istruzioni eseguibili da un processore per risolvere uno specifico problema o eseguire uno specifico insieme di operazioni

Programma applicativo → **Application**

Programma di disinstallazione → **Uninstaller**

Programma di mail → **Mailer**

Programma di scrittura → **Word processor** → **Editor**

Programmazione, linguaggio di; Programming language → **Language**

Programme → **Program**

Progressive → **Interlaced**

Project → **Design**

PROM

n. Programmable Read-Only Memory. Special type of ROM memory that can be rewritten using special techniques; often used for the basic operating memory of personal computers.

See also: **Bios; EPROM; ROM**

s.f. Programmable Read-Only Memory. Un tipo speciale di memoria ROM che è riscrivibile mediante tecniche speciali; usato spesso per la memoria operativa di base dei personal computer.

Prompt

n. Flashing point or line in a command line or program, indicating that the computer is awaiting input from the user.

s.m. Punto o lineetta lampeggiante su una linea di comando o in un programma, che indica che il computer attende l'inserimento di un dato da parte dell'utente.

Proof

n. A document printed for testing purposes or for correction.

Bozza

s.f. Documento stampato come prova o per correggerlo.

Proprietario → Owner

Proprietary

adj. Said of a product or other entity that is not freely available; a commercial product covered by author's rights.

agg. Detto di un prodotto o altra entità che non è liberamente disponibile; un prodotto commerciale coperto da diritti d'autore.

Protect

v. Assign to an object, for example a file or a disk, a property such that it cannot be deleted and/or edited.

Proteggere

v. Assegnare a un oggetto, per esempio un file o un disco, una proprietà tale che non può essere cancellato e/o modificato.

Protected mode

n. Functional mode for microprocessors introduced with the Intel 80286. Supports up to 4GB of addressing space, multitasking and other advanced functions.

Modalità protetta

s.f. Modalità di funzionamento dei microprocessori introdotta con la CPU Intel 80286; questa modalità supporta fino a 4 gigabyte di spazio indirizzabile e offre supporto per il multitasking e altre funzioni avanzate.

Protection

n. System that makes it possible to prevent, for specific elements (generally files or disks), specific operations that could otherwise be carried out on them by unauthorized persons.

Protezione

s.f. Sistema che consente di impedire, per specifici elementi (in genere file o dischi), specifiche operazioni su di esse da parte di persone non autorizzate.

Proteggere → **Protect**

Protezione → **Protection**

Protezione da scrittura → **Write protection**

Protocol

n. Set of rules or conventions defining the ways in which computers and similar devices or programs communicate with each other.

See also: *Ftp; HTTP; TCP/IP*

Protocollo

s.m. Insieme di regole o convenzioni che definiscono i modi in cui due o più computer, dispositivi analoghi o programmi comunicano tra loro.

Prova → **Test**

Provider

n. Organization or person that makes available a service of any kind.

See also: *Service provider*

Fornitore

s.m. Organizzazione o persona fornitrice di un servizio di qualsiasi tipo.

Provider → **Service provider**

Pseudonimo → **Nickname**

PSTN

Also: POTS

Plain Standard Telephone Network; Plain Old Telephone System. The normal telephone network; term used to distinguish it from special systems such as ADSL, ISDN etc.

Plain Standard Telephone Network; Plain Old Telephone System. La rete telefonica normale, sigla usata per distinguerla dai sistemi speciali come ADSL, ISDN eccetera.

Pt → **point**

Public

1. *adj.* Of or pertaining to collective ownership of something, as by a government authority, and therefore available to anyone.
2. *adj.* A folder (directory) in which a user puts documents that he or she makes available with full privileges for all users on the network or of a multi-user system. A standard on Unix systems (including Mac OS).

Pubblico

1. *agg.* Riguardante la proprietà collettiva di qualcosa, come da parte di un'autorità governativa e quindi a disposizione di chiunque ne abbia bisogno.
2. *agg.* Una cartella (directory) in cui un utente conserva documenti che mette a disposizione con pieni diritti d'accesso a tutti gli utenti in rete o sul sistema multiutente. Uno standard nei sistemi Unix (tra cui Mac OS).

Pull-down menu

Also: Drop-down menu

n. Menu that appears below a button bearing its name when the user clicks on the button.

Menu a tendina

s.m. Menu che appare pulsante che ne porta il nome, quando l'utente fa clic sul pulsante in questione.

Pulsante → **Button**

Pulsante radio → **Radio button**

Puntamento, dispositivo di → **Pointing device**

Puntatore → **Pointer**

Punti per pollice → Dots per Inch

Punto → Dot; Period

Punto caldo → Hotspot

Punto e virgola → Semicolon

Punto tipografico → Point

Q

QMS

Company producing printers and printer software, mainly at the professional level.

Società produttrice di dispositivi e software per la stampa, soprattutto a livello professionale.

Quadricromia → Full-color printing

QuarkXpress

Also: XPress

n. The most widely used page-layout program, for Mac OS and for Windows.



s.m. Il più diffuso programma di impaginazione, per Mac OS e per Windows.

QuarkXTension → XTension

Queue

n. Situation in which two or more elements (processes, documents to be printed etc.) await the time at which the service they require will be available.

See also: **Priority**

Coda; Fila

s.f. Situazione in cui due o più elementi (processi, documenti da stampare eccetera) attendono il momento in cui il servizio richiesto sarà disponibile.

QuickTime

n. Audio and video compression and display technology developed by Apple Computer.



Video clip.mov

A QuickTime file

s.m. Tecnologia di compressione e visualizzazione audio e video ideata da Apple Computer.

Quit

Also: Exit

v. Command or term frequently used in software, meaning end, close. It terminates the process or processes of the program

Esci

v. Comando o termine utilizzato spesso nel software che significa fine, uscita. Pone termine al processo o ai processi del programma.

Quotes

Also: Quotation marks

n. pl. The characters " (ASCII 34) and ' (ASCII 39) that appear on typewriter and computer keyboard.

Typographer's quotes (" " and ' ') are more elegant versions of the same characters, available in most fonts.

See also: *Angle quotes; Typographer's quotes*

Virgolette; Apici

s.f. pl. I caratteri " (ascii 34) e ' (ascii 39) che appaiono sulle tastiere di macchine per scrivere e computer. Le virgolette «tipografiche» (“ ” e ‘ ’) sono versioni più eleganti degli stessi caratteri, disponibili con quasi tutte le fonti.

Il termine apice viene spesso usato in informatica invece del termine esponente. Le virgolette italiane sono i caratteri « e ».

QWERTY

The most common standard for the arrangement of the keys on a computer keyboard; the name corresponds to the first six characters starting at the top left.

See also: *QZERTY*

Indica normalmente la disposizione standard più diffusa dei pulsanti sulla tastiera. Il nome è nato dalla combinazione dei primi sei caratteri in alto a sinistra sulla tastiera.

QZERTY

Italian standard (UNI) keyboard adopted on Macintosh computers sold in Italy until 2000.

See also: *QWERTY*

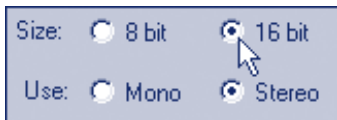
La tastiera standard UNI (Unificazione Nazionale Italiana) usata sui Mac venduti in Italia fino al 2000 prevede la disposizione QZERTY anziché QWERTY.

R

Radio button

n. Button, forming part of a group, such that the activation of any one member of the group automatically disactivates the others. Normally represented by a circle within which a dark filled circle appears when the button is active.

See also: *Button*; *Checkbox*



Radio buttons

Pulsante radio

s.m. Pulsante facente parte di un gruppo in cui l'attivazione di un membro qualsiasi del gruppo disattiva automaticamente gli altri. Presenta normalmente un cerchio il cui centro è scuro quando il pulsante è attivo.

Raggi catodici, tubo a → **Cathode-Ray Tube**

Raggruppare → **Group**

RAM

A/so: Random Access Memory

n. “Volatile” memory contained in electronic circuits. The computer’s main working memory for programs and documents, the contents of which disappear when the computer is turned off.

s.f. Random Access Memory; memoria ad accesso casuale. Memoria «volatile». La memoria interna di un computer in cui esso gestisce i programmi ed i loro dati, e che viene cancellata automaticamente allo spegnimento della macchina.

RAM disk

n. Part of a computer's RAM memory used as if it were a disk.

Disco RAM

s.m. Parte della memoria RAM usata come se fosse un disco.

Random

adj. Depending on chance.

Aleatorio; Casuale

agg. Che dipende dal caso.

Random access

1. *n.* Direct access to data contained at any point in memory without the need to read all the preceding data.

2. *n.,adj.* Access to a file (in RAM or mass memory) through an index to its contents, so that it is not necessary to read the whole file in order to reach a particular part of the data contained in it.

See also: *File; Sequential access*

Accesso casuale

1. *s.m.* Accesso diretto a dati contenuti in un punto qualsiasi della memoria senza la necessità di leggere tutti quelli precedenti.

2. *s.m.,agg.* Accesso a un file (in memoria Ram o di massa) tramite un indice del suo contenuto, in modo che non sia necessario leggere l'intero file per raggiungere una parte specifica dei dati in esso contenuti.

Random Access Memory → RAM

Range

Also: Gamut

1. *n.* All of the values between two limiting values. "5 is in the range from 1 to 10".

2. *n.* A graduated succession of colors or sounds.

3. *n.* A given family of products.

Gamma

1. *s.f.* I valori compresi tra due valori limite. «5 è nella gamma tra 1 e 10».

2. *s.f.* Una successione graduata di colori o di suoni.

3. *s.f.* Una famiglia di prodotti.

Rapporto → Report

Rate

Also: Speed

1. *n.* Speed, particularly of repetition as in clock rate, refresh rate, frame rate etc.
2. *v.* Evaluate something on the basis of specific parameters.
3. *n.* Rating; such an evaluation.

Velocità; Frequenza; Valutare

1. *s.f.* Velocità, in particolare di un fenomeno ripetitivo, come in clock rate, refresh rate, frame rate eccetera.
2. *v.* Valutare qualcosa in base a parametri specifici.
3. *s.f.* Valutazione: rating.

Raw

adj. (Photoshop) "Crude" or "flexible" format for graphics files to facilitate file transfer between different programs or platforms. Supports CMYK, RGB and Grayscale with alpha channels, and (without alpha channels) Multi-channel, Lab, Indexed color and Duotone.

agg. (Photoshop) Formato di file grafico «grezzo» o «flessibile» per il trasferimento tra applicazioni o tra piattaforme diverse. Supporta i metodi Cmyk, Rgb e Scala di grigio con canali alfa, e (senza canali alfa) Multicanale, Lab, Scala di colore e Due tonalità.

Read Only

adj. Said of a disk or other medium non available for the recording of data. Of a file: which can be opened and read but not modified. "A read-only file".

agg. Di sola lettura. Detto di un disco o altro supporto non disponibile per la registrazione di dati. Di un file: che si può aprire e leggere ma non modificare. «A read-only file» (Un file di sola lettura).

Read-Only Memory → ROM

Reader → Acrobat Reader

Reboot

Also: Restart

v. Repeat the startup process of a computer without turning it off.

See also: **Boot**

Riavviare

v. Ripetere il procedimento d'avvio di un computer senza spegnerlo.

Record

1. *v.* Set down information in the form of characters, magnetic impulses, etc.

2. *n.* Structured set of data in a database, subdivided into fields.

See also: **Database; Field; Save**

Registrare; Record

1. *v.* Scrivere informazioni sotto forma di caratteri, impulsi magnetici eccetera.

2. *s.m.* Record. Insieme strutturato di dati in una base di dati, a sua volta suddiviso in campi.

Recycle bin

Also: Trash

n. Icon, or name of a folder, containing elements that the user has decided to eliminate but which have not yet been deleted from the disk.

Cestino

s.m. Icona, o nome di una cartella, contenente elementi che l'utente ha deciso di eliminare ma che non sono ancora state cancellate dal disco.

Redo

v.imp. [redid – redone] Command that repeats an action that has previously been undone.

See also: **Undo**

Ripristina

v.imp. Comando che ripete un'azione che è stata annullata.

Refresh rate

n. Speed at which a computer updates the contents of the screen. Measured in hertz (generally from about 64 Hz to 150 Hz and more).

Velocità di rinfresco; Velocità di refresh

s.f. Velocità con la quale il computer aggiorna il contenuto dello schermo. Misurata in hertz (in genere da circa 64 Hz a 150 Hz e oltre).

Register

1. A document containing data to identify users of a system.
2. *v.* To include something in a register.
2. *v.* Inform a system of one's identity as a user or owner of a computer, an account, etc.

Registro; Registrare

1. *s.m.* Documento contenente informazioni atte a identificare utenti di un sistema.
2. *v.* Registrare. Inserire qualcosa in un registro.
3. *v.* Registrarsi. Informare un sistema della propria identità come utente o proprietario di un computer, di un account, eccetera.

Registered user

n. User who has an account on a system and can access it by supplying a user ID and a password.

See also: **Account; Guest; Owner; Password; User ID**

Utente registrato

s.m. Utente titolare di un account presso un determinato sistema, al quale potrà quindi accedere fornendo un user ID e una password.

Registrare → Record

Registrare; registrarsi → Register

Registrare → Save

Registration

n. Special “color” which appears on all the films produced for color separations. Used for crop marks etc.

See also: **Separations**

Colore registro

s.m. Speciale «colore» che appare su tutte le pellicole delle selezioni di colore. Utilizzato per gli indicatori di stampa eccetera.

Registro → **Register**

Registro, colore → **Registration**

Release

n. A new and updated version of a software product. The most important type of update; the first number after the name of the program generally increases.

Versione; Rilascio

s.f. Una nuova e rinnovata versione di un prodotto software. È il tipo di aggiornamento più importante; in genere aumenta il primo numero dopo il nome del programma.

Reliability

n. The degree to which a system can be expected to perform the function for which it was designed.

Affidabilità

s.f. La misura in cui è possibile aspettarsi che un sistema esegua la funzione per la quale è stato progettato.

Remote

adj. Said of a device, system, etc. that is not physically in the same place as the user, but in some distant location.

Remoto

agg. Detto di un dispositivo, sistema eccetera, che non è fisicamente presente nello stesso luogo dell'utente ma si trova in qualche postazione distante.

Remote Access

n. Command or control determining access to remote servers, for example on the Internet.

Accesso remoto

s.f. Comando o controllo che governa l'accesso a server remoti, per esempio su Internet.

Remoto → Remote

Removable

adj. Said of a disk or other device that can be removed from drive or from the computer.

Estraibile; Rimovibile

agg. Detto di un disco o altro dispositivo che può essere rimosso dal drive o dal computer.

Rendimento → Performance

Replace

Also: Substitute

n. Put one thing into the place of another; take the place of something.

Sostituire

v. Mettere una cosa al posto di un'altra; prendere il posto di qualcosa.

Report

1. *n.* Description of an event, condition or situation, etc.

2. *v.* To produce such a description.

Rapporto

1. *s.m.* Descrizione di un evento, di una condizione o situazione eccetera.

2. *v.* Fare rapporto. Produrre una tale descrizione.

Resolution

1. *n.* The amount of detail achieved by a specific device in the printing or other reproduction of an image, generally expressed in dots per inch (dpi).
2. *n.* The process of translating an alphabetic Internet name (domain name) into its corresponding numeric IP address.

See also: *Definition; Domain name; Dots per inch; IP address*

Risoluzione

1. *s.f.* La misura in cui vengono riprodotti i particolari nella stampa o altra riproduzione di un'immagine, generalmente espressa in punti per pollice (dpi).
2. *s.f.* Il procedimento per la traduzione di un nome Internet alfabetico (nome di dominio) nel corrispondente indirizzo IP numerico.

Resource

n. Generic term indicating something that is available, for example a printer or a modem, a library, a collection of data, a Web site or page, etc.

Risorsa

s.f. Termine generico che indica un elemento disponibile, per esempio una stampante o un modem, una libreria, una raccolta di dati, un sito o una pagina Web, eccetera.

Restart → Reboot

Restore

v. Replace an item that has been damaged or lost with a backup copy.

See also: *Backup*

Ripristinare

v. Sostituire un elemento danneggiato o perduto con una copia di riserva.

Rete → Network

Rete locale → Local Area Network

Rete, la → Internet

Retinatura → Screening

Retino → Screen

Return

Also: Carriage return; Enter

1. *n.* Large key situated to the right of the alphabetic part of the keyboard, used to terminate a paragraph by inserting the invisible character defined by ASCII code 13.

In dialog boxes, pressing this key usually activates the default (OK) button.

2. *n.* The ASCII 13 character inserted using this key.

Return; Invio

1. *s.m.* Tasto grande posto a destra della parte alfabetica della tastiera, usato per indicare la fine di un paragrafo, inserendo il carattere invisibile definito dal codice ASCII 13. Nelle finestre di dialogo la pressione di questo tasto attiva in genere il pulsante di default (OK).

2. *s.m.* Il carattere ASCII 13 inserito con questo tasto.

Rewritable

Also: RW

adj. Said of a data support on which data can be written, erased and written again. Generally refers to CD drives.

Riscrivibile

agg. Detto di un supporto per dati sul quale è possibile registrare, cancellare e registrare nuovamente dati. Si riferisce in genere a drive per CD.

RGB

Red, Green, Blue. The three primary colors used by monitors, scanners and other devices.

See also: *Primary color*



La palette dei colori RGB di Photoshop

Red, Green, Blue — Rosso, Verde, Blu. I tre colori primari utilizzati da monitor, scanner e altri dispositivi.

Riavviare → Reboot

Ricerca e sostituzione → Search and replace

Rich Text Format → RTF

Riconoscimento ottico di caratteri → OCR

Riconoscimento vocale → Voice recognition

Rientro → Indent

Riga → Row

Riga di comando → Command line

Righelli → Guides

Right of access → Privilege

Rigido → Non-breaking

Rilascio → Release

Rimediare → Fix

Rimovibile → Removable

Rinfresco, velocità di → Refresh rate

Riparare → **Fix**

Ripristina → **Redo**

Ripristinare → **Restore**

Ripristino, disco di → **System disk**

Riquadro → **Frame**

RISC

n.,adj. Reduced Instruction Set Chip. Microprocessor that obtains improved performance using mainly simple instructions that are used frequently;

s.m.,agg. Reduced Instruction Set Chip. Microprocessore che ottiene un migliore rendimento utilizzando soprattutto istruzioni semplici e d'uso frequente.

Riscrivibile → **Rewritable**

Risoluzione → **Resolution**

Risorsa → **Resource**

Ritagliare → **Crop**

Ritaglio dei colori → **Knock out**

Ritratto → **Portrait**

Ritrovamento → **Hit**

Rivenditore → **Dealer; VAR**

RJ11

n. The standard modular telephone jack.

s.m. Il Jack telefonico modulare standard.

RLE

n. Run Length Encoding. Lossless compression technology supported by various graphics file formats.

See also: ***Compression***

s.m. Una tecnica di compressione senza perdite supportata da formati di file grafici.

ROM

Also: Read-Only Memory

n. Memory, in the form of an electronic chip or of a disk or other support containing data that can be read but non modified, such as a compact disc (CD-ROM).

ROM; Memoria di sola lettura

s.f. Memoria, sia sotto forma di chip elettronico, sia di disco o altro supporto contenente dati dei quali è prevista la sola lettura, come i compact disc (Cd-Rom).

Root

n. Basic or principal level in a hierarchy of information. Generally refers to the main directory on a disk.

s.m. «Radice»: livello principale o più alto in una gerarchia di informazioni; generalmente riferito alla directory principale di un disco.

Rotazione dei retini → Screen angle

Router

n. Computer o software system that reaches decisions according to the rules of the IP protocol to determine the route an Internet message should take to reach its destination.

Router; Istradatore

s.m. inv. Sistema di computer o software che prende decisioni in base alla regole del protocollo IP, relative al percorso che un messaggio Internet deve seguire per raggiungere la sua destinazione.

Row

n. Horizontal series of cells in a spreadsheet, corresponding to a record.

Riga

s.f. Serie orizzontale di celle in un foglio elettronico, che rappresenta un record.

RTF

Also: Rich Text Format

n. Universal markup language (or text-file format) used in particular for cross-platform data interchange, developed by Microsoft. Preserves much or all of the formatting applied to the text; uses special codes for non-standard characters (ASCII codes over 127).

See also: **Markup language**

s.m. Linguaggio di formattazione (o formato di file) universale per file di testo in particolare per scambi tra piattaforme diverse di computer, sviluppato da Microsoft. Conserva buona parte della formattazione applicata al testo; per i caratteri non standard (cioè con codice ASCII superiore a 127) utilizza codici speciali.

Rubber → **Eraser**

Rulers → **Guides**

Running header

Indication repeated on every page of a publication, containing the title, chapter and page number etc.

Testatina; Intestazione; Piè di pagina; Titolo corrente

s.f. Indicazione ripetuta su ogni pagina di una pubblicazione, contenente titolo, numero del capitolo e della pagina eccetera.

Ruota del colore → **Color wheel**

RW → **Rewritable**

S

s → Second

Salvare → Save

Salvaschermo → Screen saver

Sans-serif

Also: Sans

n., adj. Denotes a typographical character without serifs, such as Helvetica or Arial.

See also: **Serifs**

Bastone

s.m. Un carattere tipografico privo di grazie (serif), come Helvetica o Arial.

Saturation

Also: Chroma

n. Strength or purity of color. Represents the quantity of gray with respect to the hue and is calculated as a percentage between 0% (gray) and 100% (full saturation).

See also: **Brightness; Chroma; Color; HSB**

Saturazione; Cromia

s.f. Potenza o purezza del colore. Rappresenta la quantità di grigio rispetto alla tonalità ed è calcolata come percentuale da 0% (grigio) a 100% (saturazione completa).

Save

v. Create a copy of a document on a disk before closing it, or update a document previously created.

Salvare; Registrare

v. Creare una copia su disco di un documento prima di chiuderlo, o aggiornare la copia creata in precedenza.

Scala di colore → Indexed color

Scala di grigio → Grayscale

Scala Kelvin → Kelvin

Scambiare → **Switch**

Scambio, file di → **Swap file**

Scan

v. Examine or analyze systematically and precisely.

Analizzare

v. Esaminare o analizzare in modo sistematico e preciso.

Scanner

n. Device that converts images printed on paper, transparencies etc., into electronic digital signals that can be processed by a computer.

s.m. Dispositivo che converte immagini stampate su carta, diapositive eccetera in segnali elettronici digitali interpretabili dal computer.

Scaricare → **Download**

Scelta Risorse → **Chooser**

Scheda → **Card**

Scheda figlia → **Daughterboard**

Scheda grafica → **Graphics card**

Scheda madre → **Motherboard**

Schema → **Template**

Schermo → **Screen**

Schermo a cristalli liquidi → **LCD**

Scitex CT

n. Continuous Tone. Format for high-quality images used on Scitex systems. Supports CMYK, RGB and grayscale, but not alpha channels.

s.m. Continuous Tone. Formato per elaborare immagini di alta qualità su sistemi Scitex. Supporta i file Cmyk, Rgb e scala di grigio, ma non i canali alfa.

Scorciatoia → Shortcut

Scrapbook

Mac OS. Accessory program for storing the contents of the Clipboard.

See also: *Clipboard*

Archivio Appunti

Mac OS. Programma accessorio per immagazzinare il contenuto degli Appunti.

Screen

Also: Halftone screen

1. *n.* A generally flat surface on which the computer displays information.
2. *n.* Halftone screen. The mesh superimposed on an image to subdivide it into dots for the production of offset printing films.



Halftone screen

Schermo; Retino

1. *s.m.* Schermo. Una superficie, generalmente piana, sulla quale un computer visualizza informazioni.
2. *s.m.* Retino. Reticolo che viene sovrapposto a un'immagine per suddividerla in punti per la produzione di pellicole per la stampa offset.

Screen angle

Also: Angle

- n.* The angle to which an offset printing screen is rotated to avoid colors overlapping.

Rotazione dei retini

- s.f.* Angolo imposto a un retino per la stampa offset per evitare la sovrapposizione dei colori.

Screen capture

n. Creation, in a file or in the Clipboard, of an image of the current contents of the screen or of a part of it.

Cattura dello schermo

s.f. Creazione, in un file o negli Appunti, di un'immagine del contenuto dello schermo o di una sua parte.

Screen frequency → Frequency

Screen saver

n. Program which, when the computer is idle, replaces the image on the screen with an animated one, or turns the monitor off.

Salvaschermo

s.m. Programma che, dopo un intervallo di tempo definito dall'utente, sostituisce l'immagine sul video con una in movimento, oppure spegne del tutto il video.

Screening

n. Division of the image on a photographic film into points the size of which corresponds to the density of ink to be applied to the paper

See also: **Frequency**; **Screen**

Retinatura

s.f. Suddivisione di un'immagine sulla pellicola fotografica in puntini di dimensioni variabili a seconda della densità d'inchiostro richiesta in ciascun punto.

Script

n. Simple program, normally written by the user of the computer in a relatively easy language, that automates a series of repetitive operations.

s.m. «Canovaccio»; semplice programma, scritto in un linguaggio facilmente comprensibile, che automatizza una sequenza di operazioni ripetitive.

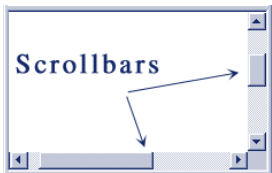
Scrittura, programma di → Word processor; Editor

Scrivania → Desktop

Scrivere → Write

Scrollbar

n. Lateral strip in a window (on the right or bottom edge) that allows the user to display different parts of the document contained in the window.



Barra di scorrimento; Ascensore

s.f. Striscia laterale in una finestra (bordo destro o inferiore) che consente di visualizzare parti diverse del contenuto.

SCSI

n. Small Computer Systems Interface. Interface for the connection of peripheral devices.

See also: **FireWire; Parallel port; Serial port; USB**

s.m. Small Computer Systems Interface. Interfaccia per il collegamento di dispositivi periferici.

Search → Find

Search and replace

n. Function whereby a computer finds an element in a document and replaces it with a different one specified by the user.

See also: **Find**

Ricerca e sostituzione

s.f. Funzione tramite la quale un programma cerca un elemento e lo sostituisce con un altro specificato dall'utente.

Search engine

1. *n.* Software system, esp. on the Internet, that enables users to look for documents.
2. A site mainly or entirely dedicated to such functions.

Motore di ricerca

1. *s.m.* Sistema software, in genere su Internet, che consente agli utenti di cercare documenti.
2. *s.m.* Un sito principalmente o esclusivamente dedicato a funzioni di questo tipo.
(La parola engine significa «congegno», oltre a motore, ma quest'ultima parola è stata adottata in italiano).

sec. → Second

SECAM

n. Séquentiel Couleur à Mémoire. Color television system adopted in France and in some Eastern countries.

See also: **NTSC**; **PAL**; **Video**

s.m. →. Sistema di televisione a colori adottato in Francia e in alcuni Paesi dell'Est.

Secchiello → Paint bucket

Second

Also: s; sec.

n. Basic unit of time in the International System of Units (SI). The symbol is s; sec. is an unofficial abbreviation.

See also: **Units of measurement**

Secondo

s.m. Unità fondamentale di tempo nel Sistema Internazionale di Unità (SI). Il simbolo è s; sec. È un'abbreviazione non ufficiale.

Sector

n. Portion of the space available on a magnetic or similar disk.

Settore

s.m. Porzione dello spazio disponibile su un disco magnetico o simile.

Sede → Headquarters

Segnatura → Signature

Select

Also: Highlight

v. Identify or highlight in some way one or more objects, so as to inform the computer that one intends to apply some command to them.

Also: Highlight

v. Identify or highlight in some way one or more objects, so as to inform the computer that one intends to apply



Selected text and objects

Selezionare

v. Evidenziare uno o più oggetti in modo da informare il computer che intendete applicare a essi uno o più comandi.

Selezioni → Separations

Semicolon

n. The character ; corresponding to ASCII code 59.

Punto e virgola

s.m. Il carattere ; corrispondente al codice ASCII 59.

Semiconductor

n. Any of various crystalline substances having properties intermediate between conductors and resistors, used in transistors and other electronic devices.

Semiconduttore

s.m. Una di varie sostanze cristalline con proprietà intermedie tra i conduttori e gli isolanti, usate nei transistor e altri dispositivi elettronici.

Sensibile alle maiuscole → Case sensitive

Separations

n. pl. The set of films or plates, one for each color, produced by a computer for the typographical color printing of a document.

Separazioni; Selezioni

s.f. pl. L'insieme delle pellicole, una per ciascun colore, prodotte da un computer per la stampa tipografica a colori di un documento.

Sequential access

1. *n.* Access to data contained at any point in memory, such that all the preceding data must be read first.

2. *n.,adj.* Access to a non-indexed file, such that the entire file must be read by the computer in order to reach any of its data.

See also: *File; Random access*

Accesso sequenziale

1. *s.m.* Accesso ai dati contenuti in un determinato punto della memoria, tale che è necessario leggere tutti i dati precedenti.

2. *s.m.* Accesso a un file non indicizzato, tale che è necessario leggere l'intero file per raggiungere una parte qualsiasi dei dati in esso contenuti.

Serial

adj. Of or pertaining to data transmission taking place sequentially, one bit at a time.

See also: *Parallel*

Seriale

agg. Che riguarda la trasmissione di dati in modo sequenziale, un bit alla volta.

Serial Line Internet Protocol → SLIP

Serial port

n. Computer interface capable of transmitting one bit at a time. Used for connecting mice, printers, modems etc. An older standard is RS232; recent computers (Windows and Macintosh) use the USB standard.

See also: **USB**

Porta seriale

s.f. Interfaccia del computer che permette il trasferimento dei dati, un bit alla volta. Usato per collegare mouse, stampanti, modem eccetera. Uno standard vecchio è RS232; i computer recenti (Windows e Macintosh) usano lo standard USB.

Seriale → **Serial**

Serifs

n. pl. Small transverse lines added to characters in some fonts (such as Times or Garamond).

See also: **Sans-serif**

Serif Sans-serif

Characters with (above) and without serifs

Grazie

s.f. pl. Piccoli tratti trasversali aggiunti ai caratteri di alcune fonti (come Times o Garamond).

Serigrafia → **Silk-screen printing**

Server

n. Computer or software system that makes resources or services on a network available to other systems

s.m. inv. Computer o elemento software che mette a disposizione in rete risorse o servizi, ai quali possono attingere altri sistemi informatici.

Server mail → **Mail server**

Server Web → **Web server**

Service provider

Also: Internet Service Provider; ISP

n. Organization that makes available a service whereby users can connect via a telephone or similar network to a server directly connected to the Internet.

See also: **Dial-up**

Provider

s.m. inv. Azienda fornitrice di un servizio che consente agli utenti di collegarsi tramite una rete telefonica a un server direttamente collegato a Internet.

Set

1. *v.* [set – set] Establish or specify a value or other parameter for the functioning of a device or software system.

2. *n.* A group of things having some characteristic or function in common.

Impostare; Insieme

1. *v.* Impostare. Stabilire o specificare un valore o altro parametro per il funzionamento di un dispositivo o sistema software.

2. *s.m.* Insieme. Un gruppo di entità aventi in comune qualche caratteristica o funzione.

Setting

n. Any of the parameters or other values specified for a device or software system.

Impostazione

s.f. Uno qualsiasi dei parametri o altri valori specificati per un dispositivo o per un sistema software.

Settore → **Sector**

Setup → **Configuration**

Sfarfallio → **Flicker**

Sfondo → **Background**

Sfumatura → **Gradient**

Sfumature di grigio → **Grayscale**

Shareware

n. Software made available free of charge for a trial period after which (frequently using an honor-based system) the user is expected to pay a (generally small) price if he or she intends to continue using it.

See also: **Freeware**

s.m. Software distribuito gratuitamente per un periodo di prova, dopo la quale (in genere con un sistema basato sull'onore) l'utente che decida di continuare a farne uso deve pagare un (generalmente modico) prezzo.

Sherlock

n. Mac OS. The search program incorporated in Mac OS that allows the user to conduct searches both on his or her local computer and on the Internet.

s.m. Mac OS. Il programma di ricerca incorporato in Mac OS che consente all'utente di condurre ricerche sia sul proprio computer locale, sia anche su Internet.

Shift

n. Modifier key which, when pressed, causes the other keys to produce uppercase characters.

See also: **Modifier key**

Tasto delle maiuscole

s.m. Tasto modificatore che quando è premuto fa sì che la pressione di altri tasti produca caratteri maiuscoli.

Shift lock → CAPS LOCK

Shortcut

Also: Keyboard shortcut

1. *n.* Keyboard shortcut. Combination of keys that a user can press to apply a command more rapidly.

2. *n.* Windows. A small file whose icon has the same properties as another, larger file stored in a different location, which can be accessed through the shortcut. The analogous element in Mac OS is called an Alias.

See also: **Alias**



Scorciatoia; Collegamento

1. *s.f.* Scorciatoia. Combinazione di tasti che un utente può premere per applicare un comando più rapidamente.

2. *s.m.* Collegamento (Windows). Un file piccolo la cui icona ha le stesse proprietà di un altro file, generalmente più grande e conservato in un altro posto, al quale si può accedere tramite il collegamento. L'elemento analogo in Mac OS si chiama Alias.

SI → International System of units

Si → Silicon

Signature

n. A printed sheet of paper folded several times to form one of the sets of pages that, when bound, will form a book or other publication.

Segnatura

s.f. Foglio di carta stampata (foglio di macchina) piegato più volte per formare uno dei fascicoli che, una volta rilegati, formeranno un libro o altra pubblicazione.

Signature

n. Short note added automatically by a mail program at the end of an e-mail message. May contain any information (name etc.) that the user wants to send in all cases.

Firma

s.f. Breve nota aggiunta automaticamente alla fine di un messaggio di posta elettronica. Può contenere qualsiasi informazione (nome eccetera) che l'utente desidera inviare con tutti i messaggi.

Silicon

Also: Si

n. The non metallic chemical element having atomic number 14, widely used as a substrate in electronic chips.

Silicio

s.m. L'elemento chimico non metallico avente numero atomico 14, largamente usato come substrato nei chip elettronici.

Silicon Valley

The area in Northern California in which numerous computer companies operate.

La zona della California del Nord dove hanno sede numerose società di computer.

Silk-screen printing

n. Printing technique in which the ink is passed through a fabric (silk or synthetic) bearing an image which partially blocks the passage of the ink.

Serigrafia

s.m. Tecnica di stampa in cui l'inchiostro viene fatto passare attraverso un tessuto (di seta o sintetico) sul quale un'immagine impedisce in parte il passaggio dell'inchiostro stesso.

Sillabazione → Hyphenation

Simbolo → Symbol

SIMM

n. Single In-line Memory Module. A standard architecture for Ram memory modules.

See also: **DIMM**

s.m. Single In-line Memory Module. Un'architettura standard per moduli di memoria Ram.

Simple Mail Transfer Protocol → SMTP

Sincrono → Synchronous

Single quote

Also: Apostrophe

n. The character ' (ASCII 39); either of the characters ' and '.

See also: **Quotes**

Apice; Apostrofo

s.m. Il carattere ' (ASCII 39) oppure uno dei caratteri ' e '.

Sinonimi → Thesaurus

Sistema → System

Sistema internazionale di unità → International System of units

Sistema legacy → Legacy system

Sistema operativo → Operating system

Site

n. Originally an establishment (building, office, organization) containing a computer acting as a server on a network.

Today, also an organized collection of files (Web pages or other documents) that can be accessed through a given domain name.

Sito

s.m. In origine un'istituzione (edificio, ufficio, organizzazione) contenente un computer con le funzioni di server in rete. Oggi, anche una raccolta organizzata di file (pagine Web o d'altro tipo) accessibile tramite uno stesso nome di dominio.

Sito mirror → Mirror site

Size → Point size

Slash

Also: Stroke

n. The character / (ASCII code 47) used in normal documents but also to indicate pathnames in UNIX, LINUX and Mac OS X systems and in Internet URLs to separate directories.

See also: [URL](#)

Barra

s.f. Carattere / (codice ASCII 47). Oltre al normale uso nei documenti è usato nei pathname dei sistemi Unix, Linux, Mac OS X e negli indirizzi (Url) Internet per indicare la separazione tra directory.

SLIP

Also: Serial Line Internet Protocol

n. Protocol for the exchange of data packets over a telephone line. Once widely used for Internet connections, now largely superseded by PPP.

See also: [PPP](#)

s.m. Protocollo per lo scambio di dati su linee telefoniche. Un tempo largamente usato per collegamenti Internet, è ora stato superato da PPP.

Slot

n. Connector on the motherboard of a computer into which cards can be inserted to add or expand its functions.

See also: [Card](#); [NuBus](#); [PC card](#); [PCI](#)

s.m. inv. Un connettore sulla scheda madre di un computer in cui si possono inserire schede per aggiungere o espanderne le funzioni.

Smaltire → **Handle**

Smart quotes → **Typographer's quotes**

Smiley

Also: Emoticon

n. Group of ASCII characters used to indicate a smiling face or other facial expression such as (-: or)-:

s.m. inv. Gruppo di caratteri usato per indicare una faccia sorridente o altra espressione del viso, come (-: o)-:

SMTP

Also: Simple Mail Transfer Protocol

n. Standard Internet protocol for the handling of e-mail messages.

See also: *e-mail*

s.m. Protocollo standard di Internet per la gestione della posta elettronica.

Socket

n. Element presenting one or more holes into which other elements can fit.

Zoccolo

s.m. Elemento che presenta uno o più fori nei quali è possibile inserire altri elementi.

Sofisticato → Sophisticated

Software

n. Any part of a computer system that does not exist as a physical entity: programs, documents, drivers, etc.

s.m. inv. Termine inglese, coniato in contrapposizione a hardware («ferramenta»). Soft significa «morbido».

Qualsiasi parte di un sistema di computer che non esiste come entità fisica: programmi, documenti, driver eccetera.

Software di sistema → System software

SoftWindows

n. Software for the emulation of an Intel environment (80386, 80486, Pentium) on various Unix platforms and Mac OS. Produced by Insignia.

s.m. Emulatore capace di imitare il funzionamento di un ambiente Intel (80386, 80486, Pentium), per varie piattaforme Unix e Mac OS. Prodotto da Insignia.

Solo-testo, file → Text file

Sommario → TOC

Sony

Japanese company producing monitors, drives and other computer products.

Società giapponese produttrice di monitor, drive e altri prodotti informatici.

Sophisticated

adj. Said of a device or system having a high degree of technological perfection (and generally also of complexity).

Sofisticato

agg. Detto di un dispositivo o di un sistema che raggiunge un alto livello di perfezione tecnologica (e in genere anche di complessità).

Soprannome → Nickname

Sorgente → Source code

Sort

v. Arrange a series of elements according to a determined order: alphabetical, numerical etc.

Ordinare

v. Disporre una serie di elementi in base a una determinata loro caratteristica: in ordine alfabetico, numerico eccetera.

Sostegno → Support

Sostituire → Replace

Sottoinsieme → Subset

Sottolineatura, carattere di → Underscore

Sottrattivo → Subtractive

Sound track → Audio

Source code

n. Code created by a programmer in a high-level language, relatively similar to human language, which will be compiled to create an executable program.

See also: **Compiler**

Codice sorgente; Sorgente

s.m. Codice creato da un programmatore in un linguaggio d'alto livello, relativamente simile al linguaggio umano, il quale verrà in seguito compilato per creare un programma eseguibile.

Sovrastampare → Overprint

Space

n. Character corresponding to ASCII code 32. Though invisible it is a character to all effects.

See also: **Em space; En space; I space**

Spazio

s.m. Carattere corrispondente al codice ASCII 32. Anche se non è visibile è un carattere a tutti gli effetti.

Spazio em → Em space

Spazio en → En space

Spazio I; Spazio sottile → I space

Speed → Rate

Speed up → Accelerate

Spelling check

n. Function available in many programs: the program compares each word in a document with those contained in a dictionary of known words and asks the user to choose a solution when a word is unknown.

Controllo ortografico; Ortografia

s.m. Funzione disponibile in numerosi programmi; il programma confronta le parole contenute nel testo con quelle presenti in un dizionario di parole note e chiede all'utente di scegliere una soluzione quando una parola risulta ignota.

Spina → Jack; Plug

Spina dorsale → Backbone

Spinotto → Jack

Spooler di stampa → Print spooler

Spot color

n. Color for which a specific ink is defined by choosing it from a color library such as Pantone® or by specifying percentages of other inks.

Spot color; Tinta piatta

s.m. Colore per il quale si definisce un inchiostro specifico, scegliendolo per esempio da un campionario (libreria) di colori come Pantone®, oppure specificando percentuali di altri inchiostri.

Spray tool

n. Graphical tool available in many programs: imitates the effect of a spray gun by scattering colored pixels on the background.



Spray tools

Aerografo

s.m. Strumento grafico disponibile in numerosi programmi; emula l'effetto di una pistola a spruzzo spargendo pixel colorati sullo sfondo.

Spreadsheet

n. Program for the management of data in the form of tables, providing automatic calculation based on functions chosen by the user.

	A	B	C
1	2.00	5.00	
2	2.00	5.00	
3	1.00	5.00	
4	€5.00	€15.00	€20.00
5			
6	iva 20%		€5.00
7	Totale		€25.00
8			

Spreadsheet

Foglio elettronico

s.m. Programma per la gestione dei dati in forma tabellare, consentendo calcoli automatici in base a funzioni scelte dall'utente.

Spring-loaded folders

n.pl. Mac OS. Property of Mac folders: when you drag an item over a folder icon without releasing the mouse, the folder opens automatically.

See also: **Folder**

Cartelle a impulso

s.f.pl. Mac OS. Proprietà delle cartelle del Mac: quando si trascina un elemento sopra l'icona di una cartella senza rilasciare immediatamente il mouse, essa si apre automaticamente.

Square brackets → Parentheses

Stack

n. Of protocols. A set of layered protocols each of which controls a given type of network operation.

s.m. inv. Di protocolli. Un insieme stratificato di protocolli ciascuno dei quali controlla un determinato tipo di operazione della rete.

Stampa → Press

Stampa offset → Offset

Stampa video → **Print screen**

Stampante → **Printer**

Stampante a laser → **Laser printer**

Stampare → **Print**

Stampare al vivo → **Bleed**

Stampatello → **Print**

Stampatore → **Printer**

Stand-alone

adj. Independent. Said of a computer or other device or system that is able to function without being supported by other devices or systems.

See also: **Personal computer**

agg. Indipendente. Detto di un computer o altro dispositivo o sistema in grado di funzionare senza il supporto di altri dispositivi o sistemi.

Standard

Also: Norm; Industry standard

1. *n.* Official standard. Specification, or set of specifications, to determine a procedure or the construction of a product, which is made public by a governmental or independent institution such as ISO, ANSI or DIN.
2. *n.* "Industry standard". A similar specification which, though not recognized officially, is followed by many companies operating in the given field.
3. *adj.* Respecting a standard.
4. *adj.* Normal, of the type commonly used.

See also: **ANSI; DIN; ISO**

Standard; Norma

1. *s.m. inv.* Standard ufficiale. Specifica, o insieme di specifiche per determinare una procedura o la costruzione di un prodotto, resa pubblica da un'organizzazione governativa o da un'istituzione indipendente come ISO, ANSI o DIN.
2. *s.m. inv.* «Standard industriale». Una specifica analoga che, sebbene non riconosciuta ufficialmente, è seguita da molte imprese.
3. *agg.* Conforme a uno standard.
4. *agg.* Normale, del tipo comunemente usato.

Start menu

n. The basic system menu in the Windows operating system; appears in the bottom left corner of the screen and provides access to practically all the functions of the computer.



Start menu (Windows 98)

Menu Start

s.m. Il menu fondamentale del sistema operativo Windows; appare nell'angolo inferiore sinistro dello schermo e consente l'accesso a praticamente tutte le funzioni del computer.

Startup

n. The process of setting in motion a process or a series of processes.

See also: **Boot**

Avvio

s.m. L'atto di mettere in moto un processo o una serie di processi.

Startup disk

Also: Boot disk

n. Disk from which a computer boots the operating system.

See also: **Boot**; **System disk**

Disco di avvio

s.m. Disco dal quale un computer effettua il boot del sistema operativo.

Status

n. The current condition of a process or system.

Stato

s.m. La condizione attuale di un processo o di un sistema.

Status bar

n. Line or bar, generally at the bottom of a window or of the screen, containing current information on the document or on the active command.

Barra di stato

s.f. Riga o barra, situata generalmente in basso sullo schermo, che mostra informazioni relative al documento attivo o al comando selezionato.

Stazione di lavoro → Workstation

Stile di carattere → Character style

Stile di paragrafo → Paragraph style

Storage → Memory

Store

n. Insert a datum, or a copy of it, into a memory device or location.

See also: **Memory**

Memorizzare

v. Inserire un dato o una sua copia in un dispositivo o locazione di memoria.

Strato → Layer

Streamer

n. Mass-memory device that records data on magnetic tape.

—

s.m. inv. Unità di memoria di massa, che registra i dati su nastro magnetico.

Stroke → Slash

Strumento → Tool

Strumento Mano libera → Pencil tool

Strumento testo → Text tool

Stuffit

n. The most widely used compression program for Mac OS, also available for Windows. Produced by Aladdin Systems.



The shareware version of Stuffit

s.m. Il più diffuso programma di compressione per Mac OS; disponibile anche per Windows. Prodotto da Aladdin Systems

Style → Paragraph style; Character style

Stylesheet

n. Group of definitions for the formatting of characters, paragraphs etcetera in a document. If the user modifies the stylesheet, the formatting of text already in the document is updated to reflect the change.

See also: **Cascading stylesheets; Character style; Paragraph style**

Foglio [di] stile

s.m. Gruppo di definizioni di formati di caratteri, paragrafi eccetera, associato a un documento. Se l'utente modifica il foglio di stile, la formattazione del testo già presente nel documento viene aggiornata per riflettere il cambiamento.

Sub-directory → Folder

Subscript

n. Character whose position is lowered with respect to the baseline of the text and which is generally smaller in size.

Deponente; Pedice

s.m. Carattere abbassato rispetto alla linea di base del testo, e in genere di dimensioni ridotte rispetto al corpo del testo principale. Spesso in informatica viene utilizzato il termine «pedice».

Subset

n. A set forming part of another set.

Sottoinsieme

s.m. Un insieme che fa parte di un altro insieme.

Substitute → Replace

Subtractive

adj. Indicates a color-definition method in which a reduction in the percentages of the primary colors produces a color closer to white, as in the CMYK method. The opposite of additive.

See also: **Additive**; **CMYK**; **RGB**

Sottrattivo

agg. Indica un metodo di definizione del colore tale che una riduzione delle percentuali dei colori primari produce un colore sempre più vicino al bianco, come nel metodo Cmyk. Il contrario di additivo.

Suite

n. Two or more programs designed to work together and generally sold as a single product.

s.f. inv. Due o più programmi studiati per funzionare assieme, generalmente venduti come un unico prodotto.

Superato → Obsolete

Supercomputer

n. Generic term used to indicate highly sophisticated and very fast computers used for example in scientific research.

s.m. Termine generico usato per indicare computer altamente sofisticati e molto veloci, usati per esempio nella ricerca scientifica.

Superscript

n. Character whose position is raised with respect to the baseline of the text and which is generally smaller in size.

See also: *Exponent; Subscript*

Esponente

s.m. Carattere sollevato rispetto alla linea di base del testo, e in genere di dimensioni ridotte rispetto al corpo del testo principale.

Spesso in informatica viene utilizzato il termine «apice».

Support

1. *v.* Of a program or device: to have the ability to recognize and make use of something or provide services for it.

2. *n.* Such ability.

3. *n.* An object on which another object stands.

See also: *Medium*

Supportare; Sostegno; Supporto

1. *v.* Supportare. Di un programma o di un dispositivo: avere la capacità di riconoscere e di fare uso di qualcosa oppure di fornire servizi per esso.

2. *s.m.* Supporto. Tale capacità.

3. *s.m.* Sostegno. Un oggetto sul quale si posa un altro oggetto.

Support → **Medium**

Supportare → **Support**

Supporto → **Support**

Supporto → **Medium**

Sviluppare → **Develop**

Swap file

n. File used for temporary storage of data by a program or system when insufficient RAM memory is available, as in a virtual memory system.

See also: *Virtual memory*

File di scambio

s.m. File usato per l'immagazzinamento temporaneo di dati usati da un programma o da un sistema quando è insufficiente la quantità di memoria RAM a disposizione, come in un sistema di memoria virtuale.

Switch

1. *v.* To exchange one thing or state for another.
2. *n.* Device that opens or closes an electrical circuit.
3. *v.* Make use of such a device; to switch on or to switch off.

Scambiare; Cambiare; Commutatore; Girare un interruttore; Interruttore

1. *v.* Cambiare una cosa o uno stato con un altro.
2. *s.m.* Interruttore, commutatore. Dispositivo che apre o che chiude un circuito elettrico.
3. *v.* Fare uso di questo dispositivo: accendere (switch on), spegnere (switch off).

Symbol

n. Character or group of characters officially designated to represent the name of a specific entity such as a unit of measurement, a chemical element etc.

Simbolo

s.m. Carattere o gruppo di caratteri ufficialmente designati a rappresentare il nome di una specifica entità, quale un'unità di misura, un elemento chimico eccetera.

Synchronous

adj. Said of a system in which both sender and receiver operate at the same rate.

Sincrono

agg. Detto di un sistema in cui sia la parte trasmittente che quella ricevente operano alla stessa velocità.

Synonyms → Thesaurus

Sys op → Administrator

System

1. *n.* Generic term frequently used as a synonym of computer. More precisely, the computer and all its hardware and software resources, including any other machines connected on a network; the configuration of all these elements.

2. *n.* Mac OS. Name of the main operating system file.

See also: *Operating system*



The Mac OS System file

Sistema

1. *s.m.* Termine generico spesso usato come sinonimo di calcolatore. Più specificamente, il computer e tutte le risorse hardware e software, comprese le macchine eventualmente collegate in rete, nonché la stessa configurazione di questi elementi.

2. *s.m.* System. Mac OS. Nome del file principale del software di sistema.

System → Operating system

System administrator → Administrator

System disk

n. Emergency disk. Floppy or other disk containing at least the minimal system software needed to boot the computer without using the normal startup disk.

See also: *Boot; Startup disk*

Disco di sistema; Disco di ripristino

s.m. Disco d'emergenza. Floppy o altro disco che contiene almeno il software di sistema minimale necessario al riavvio del computer senza usare il normale disco di avvio.

System error

n. Error in the operating system; generally causes unforeseeable malfunctions and requires the system to be rebooted.

See also: *Crash; General protection fault; Hang; Reboot*

Errore di sistema

s.m. Errore del sistema operativo; provoca in genere malfunzionamenti imprevedibili e richiede il riavvio del sistema.

System file

1. *n.* Any file belonging to the operating system.

2. *n.* Mac OS. System: name of the main file containing the executable code of the operating system.

See also: *Operating system; System folder*

File System

1. *s.m.* Qualsiasi file appartenente al sistema operativo.

2. *s.m.* Mac OS. System: nome del file principale contenente il codice eseguibile del sistema operativo.

System folder

n. Folder containing the main system software of a computer, such as the Windows folder or the System folder under Mac OS.



System folders: Windows (left) and Macintosh

Cartella Sistema

s.f. Cartella contenente i file principali del sistema operativo, come la cartella Windows o la Cartella Sistema di Mac OS.

System software

n. All the software – program code, libraries, documents etc. belonging to the operating system.

Software di sistema

s.m. L'insieme del software – codice eseguibile, librerie, documenti eccetera – che appartiene al sistema operativo.

System, file → File System

T

T.O.C. → TOC

Tab

Also: Tabulator

1. *n.* Key generally to be found on the left side of the keyboard. When pressed it inserts a tab character (ASCII 9) or performs some other action determined by the operating system or by the active program.
2. *n.* The character (ASCII 9) inserted using this key.

1. *s.m. inv.* Tasto generalmente presente sul lato sinistro della tastiera. Quando viene premuto inserisce il carattere di tabulazione (Ascii 9) oppure esegue qualche altra operazione determinata dal sistema operativo o dal programma attivo.

2. *s.m. inv.* Il carattere (codice ASCII 9) inserito usando questo tasto.

Table of contents → TOC

Tabloid

n. Small newspaper format corresponding to about half the size of a traditional daily paper: 11 x 17 inches or 279 x 432 mm.

s.m. inv. Formato di giornale quotidiano che corrisponde a circa la metà di un quotidiano tradizionale: 11 x 17 pollici o 279 x 432 mm.

Tabulator → Tab

Tag

n. Indication associated with a text or other element in a document, not normally visible to the reader of the document in question.

In particular the style and formatting indications inside angle brackets <...> in Web files formatted in HTML.

See also: *HTML*

s.m. inv. Indicazione in un documento associato a un elemento testuale o d'altro tipo e normalmente non visibile per chi legge il documento in questione. In particolare le indicazioni di stile e di formato inclusi tra parentesi angolari <...> nei documenti Web formattati in HTML.

Tagliare → Cut

Tape

n. Thin, flat, flexible element, of any length. Used for example for electrical insulation (insulating tape), to make things adhere to each other (adhesive tape), for recording data (magnetic tape or punched paper tape) etcetera.

Nastro

s.m. Elemento sottile piatto e flessibile, di qualsiasi lunghezza. Usato per esempio per isolamento elettrico (nastro isolante), per fare aderire una cosa a un'altra (nastro adesivo), per la registrazione di dati (nastro magnetico o di carta perforata) eccetera.

Tappetino → Mousepad

Targa

n. Graphics file format generally supported by color applications in the DOS/Windows environment.

Supports 32-bit RGB with one alpha channel and (without alpha channels) Indexed color, Grayscale and 16- and 24-bit RGB.

s.m. Formato di file grafico in genere supportato da applicazioni a colori in ambiente DOS/Windows.

Supporta il metodo Rgb a 32 bit con un solo canale alfa e (senza canali alfa) i metodi Scala di colore, Scala di grigio e Rgb a 16 e 24 bit.

Task → **Process**

Tastiera → **Key caps**

Tastiera → **Keyboard**

Tastierino numerico → **Keypad**

Tasto → **Key**

Tasto Alt → **Alt key**

Tasto Comando → **Command key**

Tasto Control → **Control**

Tasto DEL → **DEL key**

Tasto delle maiuscole → **Shift**

Tasto Escape → **Escape key**

Tasto freccia → **Arrow key**

Tasto funzione → **Function key**

Tasto modificatore → **Modifier key**

Tasto Opzione → **Option key**

Tavoletta grafica → **Graphics tablet**

Tavolozza → **Palette**

TB → **Terabyte**

TCP

A/so: Transmission Control Protocol

n. The part of the TCP/IP protocol stack that controls the actual transmission of data, ensuring that it arrives in its original form.

s.m. La parte dello stack di protocolli TCP/IP che controlla la trasmissione dei dati, garantendone l'arrivo nella forma originale.

TCP/IP

n. Symbol or term used to indicate the combination of protocols on which Internet and similar networks are based.

See also: *IP; Packet switching; TCP*

s.m. Simbolo o termine usato per indicare la combinazione di protocolli sulla quale si basano Internet e reti analoghe.

Technology

1. *n.* The study of the instruments, materials, machines, methods and procedures used in the production of goods or services.

2. *n.* Such study specifically referred to a specific product or field of products.

Tecnologia; Tecnica

1. *s.f.* Lo studio degli strumenti, materiali, macchine, metodi e procedure usati nella produzione di beni o di servizi.

2. *s.f.* Tale studio riferito specificamente a uno specifico prodotto o categoria di prodotti.

Tecnologia → Technology

Telefonia → Telephony

Telegraphy

n. The technique of transmission of electrical signals for the purpose of communication using material circuits or electromagnetic waves.

Telegrafia

s.f. La tecnica della trasmissione di segnali elettrici per la comunicazione.

Telematics

n. Term used to indicate the integration between communications and computer technologies.

Telematica

s.f. Termine usato per indicare l'integrazione tra le tecnologie della comunicazione e dell'informatica.

Telephony

n. Technology of the transmission of acoustic and similar signals (voice, music, analog data signals etc.) over material circuits or electromagnetic waves.

Telefonia

s.f. Tecnologia della trasmissione di segnali acustici e simili (voce, musica, dati analogici eccetera) su circuiti materiali o tramite onde elettromagnetiche.

Telnet

n. Internet protocol that allows a user to log in on a remote computer, for example to search a database.

s.m. Protocollo Internet che consente il login su un computer remoto, per esempio per fare ricerche in una base di dati.

Temp file

n. File created temporarily by a program or system for its own internal use.

s.m. File creato provvisoriamente da un programma per il proprio uso interno.

Template

n. Model or guide document for a word processor, spreadsheet or other application, used as a basis for the creation of other documents.

Modello; Schema

s.m. Modello o documento guida per un word processor, foglio elettronico o altra applicazione, usato come base per creare altri documenti.

Tempo di accesso → Access time

Terabyte

Also: TB

n. Unit equal to 1024 gigabytes, i.e., to a trillion bytes.

s.m. Terabyte. Unità pari a 1024 gigabyte, cioè a mille miliardi di byte.

Terminal

Also: Dumb terminal

n. Device connected to a computer system; generally consisting of a monitor and a keyboard and having no processing ability of its own.

Terminale

s.m. Dispositivo collegato a un sistema di computer, generalmente composto da un monitor e da una tastiera; privo di capacità autonome di elaborazione di dati.

Terminal emulator

n. Software that allows one computer to connect with another computer (generally a mainframe) and to behave as if it were a terminal of that computer.

Emulatore di terminale

s.m. Software che consente a un computer di collegarsi con un altro (in genere un mainframe) e di comportarsi come se fosse un terminale collegato a quel computer.

Terminale → Terminal

Test

Also: Trial

n. Experimental verification, on the basis of specific criteria, of the extent to which a device or software element functions as required.

Collaudo; Prova

s.m. Verifica sperimentale, in base a criteri specifici, della misura in cui un dispositivo o elemento software funziona come richiesto.

Also: Beta version

Testatina → Running header

Testo → Text

Testo, strumento → Text tool

Text

Any data element consisting principally of ASCII characters.

Testo

Qualsiasi dato o gruppo di dati costituito principalmente da caratteri ASCII.

Text editor → Editor

Text file

Also: ASCII file

n. Text-only file. A “pure ASCII file” containing only normal characters, tab characters, returns etc., without any indication about its format.

See also: **ASCII**

File di solo testo

s.m. File «puro ascii», che contiene cioè soltanto caratteri normali e i caratteri return, tab, eccetera, senza stili di paragrafo o altre indicazioni relative al formato.

Text tool

n. Tool available in most graphics programs, for the insertion of text.

Strumento testo

s.m. Strumento grafico disponibile in numerosi programmi; consente di inserire caratteri.

TFT

Also: Active matrix; Thin-Film Transistor

n. Technology for the production of liquid-crystal screens (active-matrix screens) offering brilliant colors and a viewing angle of 150°.

TFT; Matrice attiva

s.m. inv. Tecnologia per la produzione di schermi a cristalli liquidi (a matrice attiva); offrono colori brillanti e un angolo di visione di 150°.

The Net → Internet

Thesaurus

Also: Synonyms

n. Dictionary of synonyms. Microsoft word and other word processors make available a dictionary of this kind.

Thesaurus; Sinonimi

s.m. inv. Dizionario di sinonimi. Microsoft word e altri word processor mettono a disposizione un dizionario di questo tipo.

Thin space → I space

Thin-Film Transistor → TFT

Thread

n. Process or set of processes forming part of a program or of a larger process.

s.m. inv. «Filone»: processo che è parte di un programma o di un altro processo più ampio.

Thumbnail

n. Small version of a page or of an image.

See also: [Preview](#)

Miniatura

s.f. Versione ridotta di una pagina o di un'immagine.

TIFF

n. Tagged-Image File Format. The most widely used format for quality images.

Supports CMYK, RGB and grayscale with alpha channels and (without alpha channels) L*a*b, Indexed color and Bitmap.

s.m. Tagged-Image File Format. Il formato di file più universale per immagini di qualità.

Supporta i metodi Cmyk, Rgb e Scala di grigio con canali alfa e (senza canali alfa) i file L*a*b, Scala di colore e Bitmap.

Tinta piatta → **Spot color**

Tipografico → **Typographical**

Tipografo → **Printer**

Titlebar

n. The bar at the top of a window, containing the name of the program or of the document contained in the window.



Titlebar

Barra del titolo

s.f. La riga più in alto in una finestra, contenente il nome del programma o del documento aperto nella finestra in questione.

Titolo corrente → Running header

tn3270

n. Internet protocol similar to Telnet, designed to function with IBM 3270 and similar mainframe terminals.

See also: [*Telnet*](#)

s.m. Protocollo Internet simile a Telnet ma studiato per funzionare con i terminali per mainframe IBM 3270 e simili.

TOC

Also: General index; T.O.C.; Table of contents

n. General index of a book or periodical.

Sommario; Indice generale

s.m. Indice generale di un libro o di un periodico.

Tonalità → Hue

Toner

n. Colored polymer in the form of powder, used as “ink” in laser printers and photocopiers.

s.m. inv. Polimero colorato in polvere, usato come «inchiostro» in stampanti a laser e fotocopiatrici.

Tool

Also: Instrument

n. Instrument. Program, or single function of a program, having a specific purpose, e.g., the Pen tool in a drawing program.

See also: **Cursor**

Strumento

s.m. Programma, o singola funzione di un programma, che ha uno scopo specifico, es. lo strumento Penna in un programma di disegno.

Toolbar

n. Bar or palette containing icons for commonly used commands.



Toolbar

Barra degli strumenti

s.f. Barra o palette contenente le icone dei comandi più comunemente usati.

Torchio → Press

Touch screen

n. Display that is able to react to the pressure of a finger, providing the computer with input similar to that received from a mouse.

—
s.m. Display in grado di reagire alla pressione effettuata con le dita sullo schermo, inviando al computer un input simile a quello ricevuto da un mouse.

Touchpad → Trackpad

Traccia → Track

Traccia audio → Audio

Traccia, crenatura di → Tracking

Track

n. A single line on a support, containing data as on a magnetic disk, a compact disc, a tape etc. On an audio CD, the part of the disk occupied by a single song or other piece of music.

Traccia

s.f. Una singola linea su un supporto, contenente dati come su un disco magnetico, un compact disc, un nastro eccetera. Su un CD audio la parte del disco occupata da un singolo brano musicale.

Track kerning → Tracking

Trackball

n. Pointing device such that the user rotates a spherical object to govern the position of the cursor arrow on the screen.

See also: **Pointing device**

s.m. inv. Dispositivo di puntamento tale che l'utente fa rotare un oggetto sferico per controllare la posizione del cursore a freccia sullo schermo.

Tracking

Also: Track kerning

n. Adjustment of the spacing between groups of characters.

See also: **Kerning; Pair kerning**

Tracking Tracking

Text with (above) and without tracking

Crenatura di traccia

s.f. Regolazione della spaziatura tra gruppi di lettere.

Trackpad

Also: Touchpad

n. Pointing device used instead of a mouse on many portable computers; a tablet whose surface is sensitive to the movement and pressure of a finger.

s.m. inv. Dispositivo di puntamento alternativo al mouse, molto diffuso sui computer portatili; una tavoletta dotata di superficie sensibile alla pressione e al movimento di un dito.

Traditional

adj. Vague term used to indicate something (a device or a solution) that has been used for a long time, generally in contrast with some more recent one.

Tradizionale

agg. Termine vago utilizzato per indicare qualcosa (dispositivo o soluzione) che è stata usata da molto tempo, generalmente in contrapposizione con qualche soluzione più recente.

Transistor

n. "Transit resistor" or "Transfer resistor". Active electronic component used in logic circuits as a high-speed switching device.

Transistor; Transistore

s.m. inv. «Resistore di transito». Componente elettronico attivo usato nei circuiti logici come dispositivo di commutazione ad alta velocità.

Transmission Control Protocol → TCP

Trapping

n. In a set of offset color separations, when one color is knocked out to avoid overprinting by another, trapping is the calculation of a small border which will overprint to avoid registration errors.

See also: **Overprint**

Trapping; Trap

s.m. Nelle selezioni di colore per la stampa offset, quando un colore viene ritagliato da una pellicola per evitare la sovrastampa, il trapping è il calcolo dell'abbondanza, cioè di un piccolo bordo che verrà sovrastampato per evitare errori di registro.

Trascinare → **Drag**

Trash → **Recycle bin**

Trattino → **Hyphen**

Tratto → **Dash**

Trial → **Test**

Trojan horse

n. Malicious program code or script that appears to be something innocuous, such as a game or a greetings card, frequently sent as an e-mail attachment.

See also: **Virus**; **Worm**

Cavallo di Troia

s.m. Codice di programma o script malizioso che sembra innocuo, per esempio un gioco o un biglietto d'auguri, spesso inviato come allegato a un messaggio di posta elettronica.

Trovare → **Find**

TrueType

n. Format of outline fonts for high-resolution characters both on the screen and in print, an alternative to PostScript fonts. A registered trademark of Apple Computer.

See also: **PostScript**

s.m. Formato di fonti outline per la gestione ad alta risoluzione dei caratteri, sia sullo schermo che nella stampa, un'alternativa alle fonti PostScript. Marchio registrato di Apple Computer.

Trumatch

n. A library of spot colors available in many graphics programs. A registered trademark of Trumatch Inc.

s.m. Una libreria di colori (spot color o tinte piatte), offerta da molti programmi di grafica e di impaginazione. Marchio registrato di Trumatch Inc.

Tubo a raggi catodici → **Cathode-Ray Tube**

Tutorial

n. Lesson, or group of lessons, on how to use a given program or one of its functions, generally illustrated and organized so that the reader can carry out the operations described while he or she reads the text.

s.m. inv. Lezione, o gruppo di lezioni, sul modo di eseguire un determinato programma o una delle sue funzioni, generalmente illustrato e organizzato in modo che il lettore possa eseguire di persona le varie operazioni mentre legge il testo.

TXT

Filename extension .txt generally applied to text files.

Estensione di file .txt generalmente applicata a file di testo.

Type

Also: Insert

n. Write using the keyboard.

Digitare; Inserire

v. Scrivere usando la tastiera.

Typeface

Also: Face; Type face

n. Design of type, including a full range of characters including letters numbers and symbols, in all sizes and styles (bold, italic, etc.). "Times is a typeface".

The above is the basic, traditional definition, which in computing is generally associated with the term font.

See also: **Font**

Carattere

s.m. Stile grafico di un insieme di caratteri comprendente numeri, lettere e simboli, in tutti i corpi e stili (neretto, corsivo eccetera). «Times is a typeface».

Quanto sopra è la definizione tradizionale che in informatica si associa in genere al termine font (fonte).

Typesetter → **Phototypesetter**

Typewriter

n. Name used for any of various fonts which imitate the characters of a traditional typewriter, such as Courier or American Typewriter.

Macchina per scrivere

s.f. Nome utilizzato per una di varie fonti che imitano i caratteri di una macchina per scrivere tradizionale, come Courier o American Typewriter.

Typographer → Printer

Typographer's quotes

Also: Smart quotes

n. pl. Term used in many programs to indicate a function whereby plain quotes (" and ') are automatically replaced with the characters “ ” and ‘ ’.

See also: [Quotes](#)

Virgolette tipografiche

s.f. pl. Termine usato in molti programmi per una funzione con la quale i caratteri apice (" e ') vengono automaticamente sostituiti con i caratteri “ ”, « » o ‘ ’.

Typographical

adj. Relating to commercial typesetting and printing, such as offset printing, as opposed to printing by a computer printer.

Tipografico

agg. Che riguarda la composizione e la stampa commerciali, come la stampa offset, a differenza della stampa con una stampante.

U

U.S. Legal → Legal

U.S. Letter → Letter

Ugello → Nozzle

Undelete

v. Recover a file that has been deleted by accident. A command of the MS-DOS operating system.

v. Recuperare un file che è stato cancellato per errore. Un comando del sistema operativo Ms-Dos.

Underscore

n. The character _ (ASCII 95). Commonly used instead of the space in operating systems that do not recognize spaces, as also in Internet addresses.

Carattere di sottolineatura

s.m. Carattere _ (codice ASCII 95). Comunemente usato per sostituire lo spazio nei sistemi operativi che non accettano spazi nei nomi dei file, nonché negli indirizzi Internet.

Undo

v. [undid – undone] Command that reverses a previous action (generally the most recent one).

See also: *Cancel*

Annulla

v. Comando che consente di invertire un'operazione compiuta in precedenza (generalmente la più recente).

Uni

Unificazione Nazionale Italiana. The Italian national standards body; headquarters at Milan.

See also: *ISO*

Unificazione Nazionale Italiana. L'ente italiano che rappresenta l'ISO (ha sede a Milano).

Unicode

n. Standard code allowing a computer to memorize characters in a wide range of alphabets and other writing systems. Implementation of the standard ISO/IEC 10646.

See also: **ASCII**

s.m. Codice standard che permette al computer di memorizzare caratteri in un'ampia gamma di alfabeti e altri sistemi di scrittura. Implementazione dello standard ISO/IEC 10646.

Uniform Resource Locator → URL

Uninstaller

n. Special program for the removal of a program that is no longer required, together with all the auxiliary files that were installed with it.

Programma di disinstallazione

s.m. Programma speciale per la rimozione di un programma non più desiderato, assieme a tutti i file ausiliari che erano stati installati assieme a esso.

Unit

1. *n.* A specific device having a given function for the computer: a disk unit, a tape unit etc.
2. *n.* Unit of measurement. A magnitude generally taken as a fixed value on the basis of which to measure other values, as the ampere (A) for electrical current or the kilogram (kg) for mass.

Unità

1. *s.f.* Uno specifico dispositivo avente una determinata funzione per il computer: unità disco, unità nastro eccetera.
2. *s.f.* Unità di misura. Grandezza generalmente accettata come valore fisso in base al quale misurare altri valori, come l'ampere (A) per la corrente elettrica o il kilogrammo (kg) per la massa.

Universal Serial Bus → USB

Unix

n. Multitasking, multiuser operating system introduced in 1969. Widely used in business enterprises and in workstations.

See also: *Linux; Mac OS X*

s.m. Sistema operativo multiutente e multitasking nato nel 1969. Largamente usato nelle imprese e nelle workstation.

Unzip

v. Decompress a file compressed in Zip format.

See also: *Compression; Pkzip; Zip*

v. Decomprimere un file precedentemente compresso in formato Zip.

Update

1. *n.* New and more recent version of a program generally provided free of charge to correct problems found in the previous one. Normally the third number after the name of the program is increased.

2. *v.* Bring up to date; replace an older datum with the most recent one.

See also: *Release; Upgrade*

Aggiornamento

1. *s.m. inv.* Nuova versione di un programma, normalmente fornito gratuitamente per rimediare a problemi riscontrati nella versione precedente. Aumenta normalmente il terzo numero dopo il nome del programma.

2. *v.* Aggiornare; sostituire un dato più vecchio con quello più recente.

Upgrade

n. A new version of a program offering new or more power functions. A second-level update; normally the second number after the name of the program increases.

See also: *Release; Update*

s.m. inv. Nuova versione di un programma che offre funzioni nuove o potenziate. Un aggiornamento di secondo livello; in genere aumenta il secondo numero dopo il nome del programma.

Upload

v. Transmit one or more files to another computer, generally to a server.

See also: **Download**

Upload; Caricare

v. Trasmettere uno o più file verso un altro computer, in particolare verso un server.

Uppercase

Also: Capitals; Caps

n., adj. Said of a character that can be distinguished from lowercase ones, as Y can be distinguished from y, by its greater size and by the absence of descending strokes. Uppercase ASCII codes range from 65 (A) to 90 (Z), while lowercase codes range from 97 (a) to 122 (z).

See also: **Lowercase**

Maiuscolo

s.m., agg. Detto di un carattere che si distingue da quelli minuscoli, come la Y si distingue dalla y, per la maggiore grandezza e per il fatto di non avere tratti discendenti né ascendenti. I codici ASCII delle maiuscole vanno da 65 (A) a 90 (Z), quelli delle minuscole da 97 (a) a 122 (z).

URL

Also: Uniform Resource Locator; Internet address

n. Address of a computer (or of a site) on the Internet. Specifies the protocol (generally ftp:// or http://) followed by a pathname that indicates the exact location of a directory or file.

URL; Indirizzo Internet

s.m. L'indirizzo di un computer (o di un sito) su Internet. Specifica il protocollo (in genere ftp:// o http://) seguito da un nome di percorso che indica l'esatta posizione di una directory o di un file.

USB

Also: Universal Serial Bus

n. Medium-speed (12 Mbps) serial connection to keyboards, mice and other devices. Most personal computers (Intel and Macintosh) have USB ports.

s.m. Connessione a media velocità (12 Mbps) verso tastiera, mouse e altri dispositivi. La maggior parte dei personal computer (Wintel e Macintosh) dispongono di connettori USB.

Usenet

n. Worldwide network of newsgroups connected to Internet.

s.m. Rete mondiale di gruppi di discussione collegata a Internet.

User

n. Person who makes use of a computer, system, program or service.

Utente; Utilizzatore

s.m. o f. Chi si serve di un computer, di un sistema, di un programma o di un servizio.

User ID

n. Series of alphanumeric characters with which a registered user identifies himself to a computer system, after which he will probably be required to supply a secret password.

See also: **Password**

User ID; ID utente

s.m. Serie di caratteri alfanumerici con la quale un utente annuncia a un sistema di computer la propria identità; in seguito gli verrà probabilmente chiesto di fornire una password segreta.

User interface

n. Set of ways in which a computer and its user communicate with each other through keyboard, monitor, mouse etc.

See also: **GUI**

Interfaccia utente

s.f. Insieme dei modi in cui un computer e il suo utente comunicano tra loro tramite tastiera, monitor, mouse eccetera.

Utente → **User**

Utente registrato → **Registered user**

Utility

n. Program having a specific function subsidiary to the operating system or to an application, for example to defragment a disk or convert file formats.

s.f. Programma avente una specifica funzione sussidiaria al sistema operativo o a un'applicazione, per esempio per deframmentare un disco o per convertire formati di file.

Utilizzatore → **User**

V

Value

n. Content of a variable, a constant or a parameter; a number or one or more alphanumeric characters.

Valore

s.m. Il contenuto di una variabile, di una costante o di un parametro; un numero oppure uno o più caratteri alfanumerici.

VAR

Also: Value-Added Retailer

n. Person or organization that acquires products and sells them to the public, adding value in the form of support, services, etc.

See also: **Dealer**

Rivenditore a valore aggiunto

s.m. Persona o organizzazione che acquista prodotti e li rivende al pubblico, incrementandone il valore sotto forma di supporto, servizi eccetera.

Variable

1. *n.* Entity in a program, containing a datum which takes on different values according to the circumstances.

2. *adj.* Said of a value that may change.

See also: **Constant; Value**

Variable

1. *s.f.* Entità in un programma, contenente un dato che assume valori diversi a seconda delle circostanze.

2. *agg.* Detto di un valore che può cambiare.

Vector graphics

1. *n.pl., used as singular.* Images, or elements of images, generated by the computer on the basis of mathematical expressions, as opposed to bitmap graphics, based on descriptions of single pixels.

2. *n.pl., used as singular.* The technology involved in the creation and management of such images.

See also: **Bézier curve; Bitmap**

Grafica vettoriale

1. *s.f.* Immagini, o elementi di immagini, generati da computer in base a espressioni matematiche, a differenza della grafica a mappa di bit, basata su descrizioni di singoli pixel.

2. *s.f.* La tecnologia necessaria alla creazione e alla gestione di tali immagini.

Vedova → **Widow**

Velocità → **Rate**

Velocità di refresh → **Refresh rate**

Velocità di rinfresco → **Refresh rate**

Velocity engine → **Altivec**

Velocizzare → **Accelerate**

Vergine → **Blank**

Version

n. (Of a program). Generic term indicating any beta version, upgrade, update, release etc.

Versione

s.f. (Di un programma). Termine generico che indica versioni beta, upgrade, update, release, eccetera.

Versione beta → **Beta version**

Versione dimostrativa → **Demo**

Vertical → **Portrait**

Verticale → **Portrait**

Vettoriale, grafica → **Vector graphics**

VGA

n. Video Graphics Adapter. The basic technology for video cards.

s.m. Video Graphics Adapter. La tecnologia di base per le schede video.

Video

1. *n.* Of or pertaining to television.

2. *n.* Generic term: animation, movie etc.; the computer screen and anything appearing on it.

1. *s.m.* Che riguarda la televisione.

2. *s.m.* Termine generico: animazione, filmato eccetera; lo schermo del computer e quanto appare su di esso.

Video digitale → **Digital video**

Video memory → **Vram**

Videoscrittura → **Word processor**

View menu

n. Mac OS. Finder menu that presents options for the display of the contents of windows or of the desktop.

Menu Vista

s.m. Mac OS. Menu del Finder che presenta opzioni per la visualizzazione del contenuto delle finestre o della Scrivania.

Virgola → Comma

Virgola mobile → Floating point

Virgolette → Quotes

Virgolette doppie → Double quotes

Virgolette italiane → Angle quotes

Virgolette tipografiche → Typographer's quotes

Virtual

1. *adj.* Potentially, but not really, existent.
2. *adj.* (As in “virtual reality”). Said of an environment, an object, etc. emulated by a computer system as if it were real.

Virtuale

1. *agg.* Che esiste potenzialmente, ma non realmente.
2. *agg.* (Come nell'espressione «realtà virtuale»). Detto di un ambiente, di un oggetto eccetera, emulato da un computer ma non realmente esistente.

Virtual memory

A/so: Swap file

n. Method of memory management that allows a program to make use of more RAM memory than is physically present on the computer by using a file on the hard disk to unload temporarily that data which will not fit into the RAM.

See also: **Swap file**

Memoria virtuale

s.f. Metodo di gestione della memoria che permette ad un programma di accedere a più di quanta ne sia fisicamente disponibile in un sistema, usando un file (swap file) sul disco rigido per scaricare provvisoriamente i dati che non trovano posto nella memoria Ram.

Virtual PC

n. Software operating under Mac OS for the emulation of an Intel environment (80386, 80486, Pentium). Produced by Connectix Corp.

s.m. Software per Mac OS, capace di emulare un ambiente Intel (80386, 80486, Pentium). Prodotto da Connectix Corp.

Virtual Reality Modeling Language → VrmI

Virtuale → Virtual

Virus

n. Program capable of reproducing itself and of producing anomalous and potentially harmful behavior on the part of the computer.

See also: *Worm; Trojan horse*

s.m. Programma capace di replicarsi e di provocare comportamenti anomali e potenzialmente nocivi da parte del computer.

Vista, menu → View menu

Voce → Entry

Voice recognition

n. Hardware and software technology for the conversion of sounds (human voice) into digital signals which the computer can interpret.

Riconoscimento vocale

s.m. Tecnologia hardware e software per trasformare suoni (voce umana) in segnali digitali interpretabili dal computer.

Volatile

adj. Said of non-permanent memory, such as RAM memory which loses its contents when the computer is switched off.

agg. Detto della memoria non permanente, come la memoria Ram che perde il proprio contenuto quando il computer viene spento.

VRAM

A/so: Video memory

n. Video RAM. Special RAM memory used by the computer to manage screen display.

Memoria video

s.f. Video Ram. Memoria Ram speciale usata dal computer per gestire la visualizzazione sullo schermo.

VRML

A/so: Virtual Reality Modeling Language

n. Markup language for the display of three-dimensional images in Web pages.

s.m. Linguaggio di formattazione per la visualizzazione di immagini tridimensionali in pagine Web.

W

W3 → World Wide Web

Wacom

Company producing pointing devices, in particular graphics tablets.

Casa produttrice di dispositivi di puntamento, in particolare di tavolette grafiche.

Warning

Also: Alert

n. Special dialog box that appears to alert the user to some anomalous condition, such as the need to put some paper into the printer.



A Warning dialog box

Avviso; Avvertimento

s.m. Finestra di dialogo speciale che appare per avvertire l'utente di una condizione anomala, come per esempio la mancanza di carta nella stampante.

wav

n. Standard Windows format for audio files.

s.m. Formato standard Windows per file audio.

Web → World Wide Web

Web browser → Browser

Web page

n. Document, usually formatted in HTML, containing text, graphics, hypertext links etc. situated on a Web server and accessible via Internet using a Web browser.

Pagina Web

s.f. Documento, in genere formattato in HTML, contenente testo, immagini e collegamenti ipertestuali eccetera, su un server Web e accessibile su Internet tramite un browser.

Web safe

adj. Said of a color that a Web browser on any computer platform can reproduce accurately. The palette of Web-safe colors includes 216 colors.

See also: **Color**

agg. Detto di un colore che un browser su qualsiasi piattaforma di computer può riprodurre accuratamente. I colori sicuri per il Web sono 216.

Web server

n. Computer running software to serve HTML and other documents via Internet or on an intranet.

Server Web

s.m. inv. Computer che contiene il software per condividere documenti HTML e di altro tipo tramite Internet (o su una intranet).

Web sharing

n. Mac OS. Software for the creation of personal Web servers on a local area network, an intranet or on the Internet.

See also: **Personal Web server**

Condivisione Web

s.f. Mac OS. Software per la creazione di server Web personali su reti locali, intranet o Internet.

Whole word

Option of a Search and Replace or similar command; when it is active the program will find the specified group of characters only if it is preceded and followed by characters (space, comma, period etc.) that separate words.

Parola intera

Opzione dei comandi Cambia e Trova; quando è attiva il programma troverà il gruppo di caratteri specificato soltanto se è preceduto e seguito da caratteri (spazio, virgola, punto eccetera) che servono a separare le parole.

Widow

n. Said of the first line of a paragraph when it appears as the last line of a page or column, with the other lines on another page or column. Page makeup programs include facilities to avoid such situations.

See also: **Orphan**

Vedova

s.f. Detto della prima riga di un paragrafo quando appare a fine pagina o a fine colonna, con le righe successivi su un'altra pagina o colonna. I programmi di impaginazione consentono di impedire queste situazioni.

Wildcard

n. Special symbol used to represent a particular character when searching for and replacing characters, such as ^p to represent a return character, ^t for a tab character or ^? for any character.

Notation varies according to the program used; some programs use for example the backslash (\) instead of the caret (^).

See also: **Search**

Metacarattere; Jolly

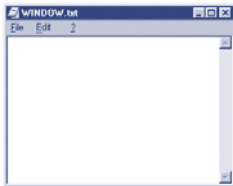
s.m. Simbolo speciale usato per indicare un carattere particolare nelle operazioni di ricerca e sostituzione, come ^p per un carattere a-capo, ^t per un tabulatore, oppure ^? per un carattere qualsiasi.

La notazione varia a seconda del programma usato; alcuni programmi usano per esempio il backslash (\) anziché il circonflesso (^).

Window

n. Rectangular area of the screen in which the computer displays a specific type of information (application, document, commands, dialogs).

See also: **Dialog box**



Window

Finestra

s.f. Elemento rettangolare dello schermo in cui il computer visualizza un tipo specifico di informazioni (Applicazione, documento, comandi, dialoghi).

Windows

n. Any of various operating systems produced by Microsoft Corp. and available mainly for systems using Intel 80x86 (Pentium) and similar chips.

See also: **Microsoft**

s.m. Uno qualsiasi di vari sistemi operativi prodotti da Microsoft Corp. e disponibili soprattutto per sistemi basati sui chip Intel 80x86 (Pentium) e simili.

Windows NT

n. 32-bit operating system for Intel and other platforms. Has the same user interface as Windows.

s.m. Sistema operativo a 32 bit per piattaforme Intel e altre. Ha la stessa interfaccia utente di Windows.

Windows XP

Version of Windows released in October 2001 and designed to replace both Windows NT and the various “consumer” versions of Windows.

Versione di Windows rilasciata in ottobre 2001, destinata a sostituire sia Windows NT, sia anche le varie versioni «consumer» del sistema.

Windows Paint → Paint

Wintel

n. Jargon. Expression referring to computers based on Intel Pentium and similar chips running the Windows operating system.

See also: **IBM compatible; Intel; PC**

s.m. Gergo. Espressione per indicare computer con chip Intel o simili sul quale è attivo il sistema operativo Windows.

Wizard

n. Program or routine in a program designed to help the user in a given task, such as installing a program or creating a document.

s.m. Programma o routine all’interno di un programma, studiato per aiutare l’utente in un compito quale l’installazione di un programma o la creazione di un documento.

Word

Also: Microsoft Word

n. The most widely used word processor, both for Windows and for Mac OS.



Word document

s.m. Il programma di scrittura più diffuso, sia per Windows, sia per Mac OS.

Word processor

n. Program for writing, editing, correcting and printing text documents. Term usually refers to programs at least capable of carrying out a spelling check and applying basic formatting; otherwise the term editor is more suitable.

See also: *Editor*

Programma di scrittura; Videoscrittura

s.m. «Elaboratore di parole». Programma utilizzato per scrivere, modificare, correggere e stampare documenti di tipo testuale.

Il termine si riferisce in genere ai programmi capaci almeno di effettuare il controllo ortografico e di applicare almeno un formato di base; altrimenti il termine editor è più idoneo da usare.

WordPerfect

Word processor produced by → Corel

Word processor prodotto da → Corel

Workstation

n. Computer, usually more powerful than an average personal computer, used for graphics, CAD etc. More generally, a workplace equipped with a computer.

Workstation; Stazione di lavoro

s.f. Computer, generalmente più potente di un personal computer medio, utilizzato per grafica, CAD eccetera. Più in genere, una postazione di lavoro dotata di un computer.

World Wide Web

Also: W3; Web; WWW

n. One of the fundamental Internet services, based on the use of the protocol HTTP to serve hypertext documents (Web pages).

See also: *Web page*

s.m. Uno dei servizi Internet fondamentali, basato sull'uso del protocollo HTTP per servire documenti ipertestuali (pagine Web).

Worm

Also: Write Once Read Many

1. *n.* Virus that spreads itself by exploiting operating-system bugs or through code hidden in e-mail messages.
2. *n.* Worm disk. Write Once Read Many. Type of optical disk that can be recorded only once but can be read many times.

1. *s.m.inv.* Virus che si replica sfruttando errori nel sistema operativo o tramite un codice nascosto in messaggi di posta elettronica.

2. *s.m.inv.* Disco Worm. Write Once Read Many; tipo di disco ottico che può essere registrato una sola volta ma che può essere letto molte volte.

Write

v. [wrote – written] Insert information into a file; record it on a disk or other support.

Scrivere

v. Inserire informazioni in un file; registrarle su un disco o altro supporto.

Write Once Read Many → Worm

Write protection

n. Of a disk. A hardware device that prevents its contents from being changed or deleted.

See also: **Read only**

Protezione da scrittura

s.f. Di un disco. Un dispositivo hardware che impedisce la modifica o la cancellazione del contenuto.

WWW → World Wide Web

WYSIWYG

What You See Is What You Get.

Old term indicating the ability of a program to provide an on-screen image corresponding precisely to the printed version.

See also: *Graphics; GUI; User interface*

Acronimo di What You See Is What You Get, «Ciò che vedi è ciò che ottieni».

Indica la capacità di un programma di visualizzare esattamente sullo schermo l'aspetto che avrà la pagina una volta stampata.

X

X

“Times”. Used to express the speed of rotation of a CD drive as a multiple of the speed of a normal audio compact disc. Thus 24 X indicates a speed 24 times faster than an audio CD.

«Per»: Espressione che indica la velocità di rotazione di un CD-ROM come multiplo della velocità di un normale compact disc audio. Così 24 X indica una velocità 24 volte maggiore di un Cd audio.

X Window

n. User-interface system based on client/server architecture, available for practically all Unix and Linux systems, for Vax VMS etc.

See also: *Client/server; User interface*

s.m. Sistema di interfaccia grafica basato sull'architettura client/server. Disponibile in ambienti quali Unix, Linux, Vax VMS eccetera.

Xerography

n. Dry electrostatic printing process used in photocopiers and laser printers.

Xerografia

s.f. Procedimento di stampa elettrostatica a secco utilizzato in fotocopiatrici e stampanti a laser.

Xmodem

n. Protocol used for asynchronous data transfer via modem.

See also: **ZMODEM**

s.m. Protocollo usato per il trasferimento asincrono di dati via modem.

XOR

Also: Exclusive OR

Logical operator which examines two predicates and returns the value TRUE if one of them, but not both, is true.

(0 = FALSE, TRUE = 1)

0 XOR 0 = 0

0 XOR 1 = 1

1 XOR 0 = 1

1 XOR 1 = 0

See also: **AND; NOT; OR**

OR esclusivo

Operatore che esamina due predicati e restituisce il valore TRUE (vero) solo se è vero uno dei due, ma non entrambi.

XPress → QuarkXpress

XTension

Also: QuarkXTension

n. Plug-in for the page layout program QuarkXPress.

s.f. Plug-in per il programma di impaginazione QuarkXPress.

Xtra

n. Plug-in for FreeHand and some other programs produced by Macromedia.

—
s.m. Plug-in per FreeHand e per alcuni altri programmi prodotti da Macromedia.

Y

Yahoo

n. Internet portal and search engine.

—
s.m. Portale e motore di ricerca su Internet.

Z

ZIF socket

n. Zero Insertion Force. Socket for microprocessors and other chips, such that no pressure is needed to insert them.

Zoccolo ZIF

s.m. Zero Insertion Force. Tipo di zoccolo per microprocessori e altri chip, tale che non è necessario esercitare pressione per inserirli.

Zip → Pkzip

ZIP

1. *n.* Lossless data compression technology supported by many programs.
2. *n.* Widely used drive for removable 100MB and 250MB disks produced by Iomega.

See also: *LZW*; *Pkzip*; *Unzip*

1. *s.m.* Tecnica di compressione senza perdite supportata da molti programmi.
2. *s.m.* Drive per dischi estraibili da 100 e da 250 megabyte, molto diffuso. Prodotto da Iomega.

Zmodem

n. A more sophisticated version of the XMODEM file transfer protocol.

See also: *XMODEM*

s.m. Una versione più sofisticata del protocollo XMODEM per il trasferimento di file.

Zoccolo → **Socket**

Zoccolo ZIF → **ZIF socket**